

RIESE & MÜLLER

Traducción del manual de uso original

E-Bikes y Cargo-Bikes

Tradução do manual de instruções original

Bicicletas elétricas e Cargo-Bikes

Translation of the original owner's manual

E-Bikes and Cargo Bikes



**Thank you for
protecting our
environment by
riding a bike.**



Cycling unites

Nos complace que haya elegido una E-Bike de Riese & Müller. Nuestras E-Bikes están hechas para acompañarle en el día a día. Contribuyen de forma decisiva a configurar el paradigma moderno de movilidad. Nos gustaría darle las gracias por ello. Este manual de instrucciones le ofrece información esencial para garantizar su seguridad en la carretera y para disfrutar de su E-Bike durante mucho tiempo. Léalas con atención.

¡Buen viaje!

El equipo de Riese & Müller

Obrigado por ter escolhido uma bicicleta elétrica da Riese & Müller. As nossas bicicletas elétricas foram feitas para se tornarem na sua companheira diária. Deste modo, está a contribuir de forma determinante para uma mobilidade moderna. Gostaríamos de agradecer-lhe por isso. Neste manual de instruções, encontrará as indicações mais importantes para que esteja seguro na estrada e possa desfrutar durante muito tempo da sua bicicleta elétrica. Pedimos que as leia atentamente.

Desejamos-lhe bons passeios!

A sua equipa da Riese & Müller

We are delighted that you have chosen a Riese & Müller E-Bike. Our E-Bikes are made to become your daily companion. As such, they make a decisive contribution to modern mobility, for which we would like to thank you. These operating instructions contain important information to ensure that you ride safely and enjoy your E-Bike for as long as possible. Please read them carefully.

We wish you a pleasant journey at all times!

Your Riese & Müller team

Traducción del manual de instrucciones original

E-Bikes y Cargo-Bikes

Declaración de conformidad CE.....	4
Advertencias y requisitos.....	6
Advertencias generales.....	6
Advertencias de seguridad.....	7
Requisitos legales.....	8
Uso adecuado.....	9
Antes del primer uso.....	11
Antes de cada uso.....	15
Componentes: Funcionamiento y manejo.....	16
Cierres rápidos / ejes pasantes Q-Loc / eje pasante.....	16
Altura del sillín y posición de conducción.....	20
Potencia ajustable.....	21
Suspensión.....	22
Sistema de frenos.....	22
Cadena / correa de transmisión.....	25
Cubiertas y presión.....	26
Sistema de luces.....	27
Transporte de equipaje y de personas.....	28
Motor / Batería / Cargador.....	31
Indicaciones generales de mantenimiento.....	34
Inspecciones y vida útil.....	35
Reciclaje y eliminación.....	37
Pesos.....	39
Pares de apriete de los tornillos.....	40
Calendario de mantenimiento.....	41
Documentación de entrega.....	45
Carnet de la E-Bike.....	46
Responsabilidad por defectos de material y garantía legal.....	50

Declaración de conformidad CE

conforme a la Directiva de máquinas 2006/42/CE

Riese & Müller GmbH, Am Alten Graben 2, 64367 Mühltal, Alemania

Marca: Riese & Müller

Modelos: Carrie, Charger4, Charger4 Mixte, Cruiser, Cruiser Mixte, Cruiser2, Cruiser2 Mixte, Culture, Culture Mixte, Delite, Delite4, Homage, Homage4, Load 60, Load 75, Load4 60, Load4 75, Multicharger, Multicharger Mixte, Multicharger2, Multicharger2 Mixte, Multitinker, Nevo, Nevo4, Packster 70, Packster2 70, Roadster, Roadster Mixte, Roadster4, Roadster4 Mixte, Supercharger, Superdelite, Swing, Swing4, Tinker2, Transporter 65, Transporter 85, Transporter2 65, Transporter2 85, UBN Five, UBN Seven, UBN Six
Denominación de producto/modelo: E-City y E-Trekking

Modelos: Delite mountain, Superdelite mountain

Denominación de producto/modelo: E-MTB

Temporada: 2024

En relación con los productos descritos, confirmamos que cumplen los requisitos de las siguientes directivas europeas y, por tanto, la legislación comunitaria de armonización pertinente:

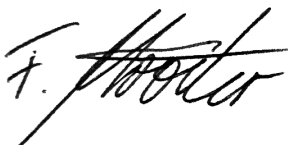
- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE o Directiva 2014/53/UE sobre la comercialización de equipos radioeléctricos
- Directiva de baja tensión 2014/35/UE
- 2011/65/UE Restricción de la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos electrónicos (Directiva RoHS)
- 2012/19/UE Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (Directiva RAEE)
- DIN EN ISO 12100:2011 Seguridad de las máquinas – Principios generales para el diseño – Evaluación y reducción de riesgos
- DIN EN ISO 20607:2019 Seguridad de las máquinas – Principios generales para el diseño – Manual de instrucciones
- DIN EN 15194:2017 Bicicletas – Bicicletas asistidas por motor eléctrico – EPAC

Lo siguiente también se aplica al tipo E-MTB:

- DIN EN 15194:2017 Bicicletas – Bicicletas asistidas por motor eléctrico – EPAC que complementa la norma DIN EN ISO 4210:2015 – Bicicletas – Requisitos de seguridad para bicicletas (MTB)

Lugar: Mühlthal

Fecha: 01/02/2024



ppa. Markus Papke
Chief Innovation Officer

Felix Ströder
Head of Development

Advertencias y requisitos

Advertencias generales

Lea atentamente todas las instrucciones que acompañan a esta E-Bike antes de utilizarla por primera vez. Tenga en cuenta los siguientes símbolos:



Advertencia

Designa un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse caídas y lesiones muy graves.

Por ejemplo: conducir con una carga mal asegurada.



Nota

Designa una situación que puede provocar lesiones. Si no se evita, pueden producirse daños materiales en la E-Bike o en sus componentes.

Por ejemplo: no respetar la presión mínima indicada de las cubiertas.

Por su propia seguridad, realice una comprobación rápida antes de cada uso siguiendo las instrucciones del apartado «Antes de cada uso».



Los manuales de instrucciones de todos los componentes instalados se encuentran en www.r-m.de/downloads.



Registre su E-Bike en www.r-m.de/registerpara disfrutar de la garantía Premium ampliada.



Este manual de instrucciones aborda principalmente cuestiones relacionadas con la seguridad de su E-Bike. Encontrará instrucciones de uso para, por ejemplo, el cambio, el display, la extracción de la batería o los accesorios en nuestros vídeos en www.r-m.de/video-guides.



Si su E-Bike tiene un RX Chip, éste sólo se activará después de haber reservado el o los RX Services deseados. Encontrará información sobre las funciones y el mantenimiento en www.r-m.de/rx-service. Si tiene más preguntas escríbanos un correo electrónico a rx-service@r-m.de.

Si tiene cualquier otra duda, consulte a su distribuidor.

Advertencias de seguridad



Advertencia

Este manual de instrucciones incluye comprobaciones rápidas que pueden ser necesarias entre las inspecciones obligatorias que debe efectuar el distribuidor.

No realice en su E-Bike ningún trabajo que vaya más allá de los descritos. Estos requieren un conocimiento técnico concreto, además de herramientas y destrezas específicas, por lo que solo puede llevarlos a cabo el distribuidor.

Absténgase de usar la E-Bike si se han realizado en ella trabajos de montaje incompletos o incorrectos. Al hacerlo, se pondría en peligro a sí mismo y a los demás usuarios de la vía.



Advertencia

Al subirse a la E-Bike tenga en cuenta que se pone en movimiento en cuanto pisa el pedal si el modo de asistencia está activado.

Por lo tanto, lo primero que hay que hacer es frenar, ya que de lo contrario el impulso inesperado puede provocar inseguridad y, en el peor de los casos, caídas, accidentes y situaciones de peligro.

Tampoco hay que subirse poniendo un pie en el pedal e intentando pasar la otra pierna por encima de la bicicleta, dado que la E-Bike saltaría inmediatamente hacia delante.



Advertencia

Antes de efectuar cualquier trabajo en su E-Bike, p. ej. de montaje o mantenimiento, o antes de transportarla, apague el sistema de la E-Bike y retire la batería.

En caso de activación involuntaria del sistema de la E-Bike, existe riesgo de lesiones.



Nota

Aunque no hay ninguna restricción oficial de edad para conducir los modelos de 25 km/h, le aconsejamos que no deje que los niños menores de 14 años conduzcan en medio del tráfico por razones de seguridad.

**Nota**

Si no ha montado en bicicleta durante mucho tiempo o se siente inseguro en algunas situaciones, le recomendamos que asista a un curso de conducción de E-Bikes.

Tenga en cuenta que, por lo general, viajará mucho más rápido de lo habitual. Conduzca con previsión y esté preparado para frenar en cuanto entren en su campo de visión situaciones poco claras o peligros potenciales.

Recuerde también que los peatones no le oirán si se acerca a gran velocidad. Por lo tanto, circule por los carriles bici y las vías compartidas entre ciclistas y peatones con especial consideración y previsión para evitar accidentes. Si es necesario, utilice el timbre o la bocina para advertir a los transeúntes a tiempo.

Circulando con tráfico lleve siempre ropa de color claro adecuada para la práctica del ciclismo, pantalones ajustados y un calzado adecuado para el sistema de pedaleo montado.

Por razones de seguridad en la conducción, le recomendamos que utilice un casco adecuado cada vez que conduzca.

**Nota**

Asegure su E-Bike contra robo y un acceso no autorizado cada vez que la aparque.

Requisitos legales

Si desea conducir con su E-Bike por la vía pública, la bicicleta debe estar equipada conforme a la legislación nacional correspondiente. A nivel legal, nuestros modelos de 25 km/h son equivalentes a una bicicleta en la mayoría de los países de la UE y están sujetos a la misma normativa.

**Nota**

Antes de utilizar su E-Bike pida a su distribuidor especializado que le asesore y le informe sobre las particularidades legales del país correspondiente. Las pedelec s (modelos HS), en particular, están sujetas a normas específicas que no se enumeran aquí. Tenga en cuenta las particularidades de cada país y región sobre las pedelec s en relación con los siguientes puntos:

- *Permiso de conducir*
- *Seguro obligatorio y, en su caso, registro obligatorio*
- *Casco obligatorio*
- *Directrices para el uso de carriles bici y pistas forestales*
- *Transporte de niños / Transporte de personas*
- *Remolques*

El nivel de presión acústica de emisión ponderado A en los oídos del conductor es inferior a 70 dB (A).

Uso adecuado

Su E-Bike Riese & Müller ha sido desarrollada para un uso previsto específico enmarcado en las categorías descritas a continuación. No someta su E-Bike a cargas superiores a las admitidas con un uso adecuado.

Categoría 1



Uso previsto: Desplazamientos y paseos con un esfuerzo moderado

Modelo de E-Bike: E-Bike de carretera sin suspensión trasera

Descripción: Se refiere a las E-Bikes utilizadas en superficies pavimentadas normales, donde los neumáticos deben mantener el contacto con el suelo a una velocidad media.

Rango típico de velocidad [km/h]: de 15 a 25, modelos HS: de 15 a 45

Altura de drops/saltos adecuada [cm]: < 15

Categoría 2



Uso previsto: paseos y trekking con un esfuerzo moderado

Modelo de E-Bike: E-Bikes de carretera con suspensión integral u opción GX

Descripción: Se refiere a las E-Bikes a las que se aplica la condición 1 y que también se utilizan en carreteras no asfaltadas y caminos de grava con pendientes moderadas de subida y bajada. En estas condiciones, puede producirse contacto con terreno irregular y una pérdida repetida de contacto de las ruedas con el suelo. Los drops se limitan a 15 cm o menos.

Rango típico de velocidad [km/h]: de 15 a 25, modelos HS: de 15 a 45

Altura de drops/saltos adecuada [cm]: < 15

Categoría 3



Uso previsto: Salidas deportivas en pistas con un nivel de exigencia técnica moderado

Modelo de E-Bike: E-Bikes de carretera con suspensión integral y con opción GX

Descripción: E-Bikes a las que se aplican las condiciones 1 y 2 y que además se utilizan campo a través, en pistas irregulares sin asfaltar y en terrenos difíciles, así como en rutas vírgenes para los que se necesita habilidad técnica. Los saltos y los drops son inferiores a 30 cm.

Rango típico de velocidad [km/h]: de 15 a 45

Altura de drops/saltos adecuada [cm]: < 30

Categoría 4



Uso previsto: Salidas deportivas en pistas con un nivel de exigencia técnica muy alto

Modelo de E-Bike: E-MTB

Descripción: E-Bikes a las que se aplican las condiciones 1, 2 y 3 y que se utilizan para descensos por senderos no pavimentados a velocidades inferiores a 40 km/h. Los saltos pueden ser excepcionalmente de 80 cm si la zona de aterrizaje tiene una pendiente de más de 30°.

Rango típico de velocidad [km/h]: de 15 a 40

Altura de drops/saltos adecuada [cm]: < 80

Las E-Bikes Riese & Müller no están homologadas para participar en competiciones.

Las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación descritas en este manual de instrucciones forman parte del uso previsto. No asumimos ninguna responsabilidad por defectos de material (garantía) ni de otro tipo cuando se dé a la E-

Bike un uso distinto al uso adecuado descrito en este documento, cuando no se respeten las advertencias de seguridad, cuando se sobrecargue la E-Bike o cuando las averías se reparen de forma inadecuada. Tampoco asumimos ninguna responsabilidad por defectos de material ni de otro tipo en caso de errores de montaje, dolo, accidentes o cuando no se hayan respetado los requisitos de mantenimiento y limpieza. La alteración del desarrollo del cambio y las modificaciones del sistema eléctrico (su tuneado) conllevan la pérdida del derecho de reclamación de responsabilidad por defectos de material y de cualquier garantía.

**Nota***Uso comercial*

Según el Reglamento de Homologación Europea (UE) N.º 168/2013, la durabilidad de una E-Bike de la categoría L1e-B es de 16.500 km. También utilizamos este valor como base para nuestras E-Bikes con pedaleo asistido por motor hasta 25 km/h.

El uso comercial, así como el alquiler o el leasing, suponen una carga mucho mayor del vehículo. Por esa razón nos reservamos el derecho de no asumir ninguna responsabilidad por defectos de material producidos en los vehículos de uso comercial y que surjan debido a que el vehículo o el componente superen su vida útil (16.500 km) dentro del periodo de garantía legal. Para que la responsabilidad por defectos de material cubra todos los defectos de material se requiere un comprobante de las inspecciones realizadas conforme al plan de mantenimiento.

Por lo general su E-Bike está homologada para el desplazamiento de una única persona. Las Cargo-Bikes, equipadas con asientos adecuados o con sillas infantiles o remolques infantiles para llevar niños, constituyen una excepción. En este caso deben respetarse los requisitos de la legislación nacional y el peso total autorizado (véase «Pesos»).

**Nota**

Peso total autorizado =

Peso del ciclista + peso de la E-Bike + peso de la carga + peso del remolque

Antes del primer uso

Cuando el distribuidor autorizado le entrega su E-Bike en su establecimiento, lo hace después de haber puesto a punto la E-Bike para la circulación y para un funcionamiento seguro. El distribuidor ha realizado una inspección final y una vuelta de prueba.

Si ha recibido su E-Bike a través de Home Delivery, su E-Bike ya ha sido puesta a punto en fábrica y se ha llevado a cabo una inspección final. Si es necesario llevar a cabo el montaje siga las instrucciones de montaje adjuntas. Estas incluyen información sobre cómo ajustar la posición de conducción y la suspensión y sobre cómo manejar el sistema de accionamiento y la batería.

Dado que cada E-Bike tiene su propio comportamiento de marcha y comportamiento en curvas, deberá familiarizarse con el comportamiento de dirección, en curvas y de frenado fuera de la vía pública, en terrenos llanos y también empinados, con y sin carga. Las Cargo-Bikes y los nuevos conceptos de vehículo pueden tener un comportamiento de marcha distinto al que estamos acostumbrados. Familiarícese con el funcionamiento de todos los elementos de control. Para familiarizarse más fácilmente puede visionar los vídeos de expertos sobre distintos temas en www.r-m.de/video-guides.

Sistema de frenos



Advertencia

Los frenos modernos tienen una potencia de frenado mucho mayor que los frenos de llanta o de tambor sencillos. Compruebe si la asignación de las manetas de freno le resulta cómoda. Si no es así hable con el distribuidor para modificar la asignación de las manetas de freno. La maneta del freno delantero viene montada de serie a la izquierda y la del freno trasero a la derecha (a la inversa en los países con circulación por la izquierda). Es imprescindible empezar realizando pruebas de frenado en una zona sin tráfico. Pruebe a realizar, despacio y con precaución, desaceleraciones cada vez más intensas. Apretar los frenos sin la debida cautela puede provocar caídas. La distancia de frenado es mayor en suelos húmedos.

La rueda delantera de las bicicletas de carga puede bloquearse más fácilmente al frenar, lo que puede provocar una caída en las curvas.

Antes de frenar por primera vez, los discos de freno deben ser desengrasados a fondo con limpiador de frenos o alcohol. Las nuevas pastillas de freno solo desarrollan su potencia de frenado definitiva durante la fase de rodaje. Para ello acelere a 25–30 km/h en terreno llano y frene con un freno hasta detenerse. Repita este proceso 30 veces por freno. De ese modo las pastillas y los discos de freno se habrán acomodado y ofrecerán un rendimiento de frenado óptimo.



Advertencia

Con la carga máxima se altera el comportamiento de marcha y aumenta la distancia de frenado. Cuando desciende cuestas empinadas la distancia de frenado también aumenta. Por eso debe realizar pruebas de circulación y frenado con y sin carga para familiarizarse con los distintos comportamientos de marcha.

Sistema de accionamiento / display y cambio

Solicite a su distribuidor que le explique el funcionamiento del sistema de accionamiento, del display y del cambio o visionen nuestros vídeos en www.r-m.de/video-guides.

Puede encender y apagar el sistema con los elementos de control de la batería o con el mando a distancia del manillar. Además, se pueden seleccionar los distintos modos de asistencia, visualizar la capacidad restante de la batería y, si es necesario, se pueden seleccionar las distintas funciones del velocímetro. Tras el encendido, el sistema se activa mediante el pedaleo y la asistencia del motor está disponible. Inicie su primer recorrido con el nivel de asistencia más bajo y familiarícese con el impulso extra.

Para una PARADA DE EMERGENCIA / EMERGENCY STOP accione la maneta del freno trasero y deje de pedalear. La E-Bike se para.

Familiarícese con el sistema de accionamiento, el display y el cambio en una zona sin tráfico. Más información sobre el manejo del resto de componentes instalados en www.r-m.de/downloads.

Posición de conducción

Deje que su distribuidor ajuste y le explique la posición de conducción correcta.



Advertencia

Familiarícese con el agarre del calzado a los pedales. Dependiendo del material de la suela del calzado o en días fríos o húmedos, los pedales pueden volverse resbaladizos.

Suspensión

Deje que su distribuidor ajuste y le explique la suspensión.

Para que la horquilla telescópica y el amortiguador funcionen de forma óptima deberán ajustarse al peso del ciclista, a la postura de conducción y al uso previsto. Al montarse en la bicicleta la horquilla telescópica y el amortiguador deben bajar cerca de un 20% del recorrido máximo.



Advertencia

La suspensión del brazo basculante trasero modifica la distancia entre los pedales y el suelo durante la marcha. En curvas o baches, mantenga siempre las bielas en posición horizontal para evitar que los pedales impacten contra el suelo y una posible caída.

Batería

Pida a su distribuidor que le muestre y explique cómo colocar y extraer la batería o visionen nuestros vídeos sobre este tema en www.r-m.de/video-guides. Compruebe que la batería queda bien sujeta cada vez que la monte. Inserte la batería en su soporte presionándola hasta que oiga un clic que le indicará que ha quedado bien encajada. Retire la llave de la cerradura y tire de la batería para verificar que ha quedado bien encajada. En algunas E-Bikes la batería está suspendida horizontal o verticalmente en el cuadro. Sujete siempre la batería con una mano antes de girar la llave en la cerradura para que la batería no se suelte y caiga sin control. Ello puede causar lesiones y dañar la batería.



Advertencia

Si la batería no está bien encajada, se puede desprender durante la marcha y caerse. Ello puede provocar un accidente y dañar la batería. Cuando coloque la batería asegúrese de que encaja correctamente y compruebe que está bien asentada.

Rangos de temperatura recomendados

Temperatura durante la carga (°C)	0 ... +40
Temperatura durante el funcionamiento (°C)	-5 ... +40
Temperatura durante el almacenamiento (°C)	+10 ... +40
Estado de carga recomendado durante una pausa de funcionamiento (%)	30–60
Ciclo de carga recomendado cuando la batería no se utiliza durante mucho tiempo	cada 6 meses

Portaequipajes / sillas infantiles

Tenga en cuenta que está prohibido realizar alteraciones en el portaequipaje. Utilice exclusivamente las sillas infantiles certificadas y homologadas.

Remolques / Trailerbikes

Las E-Bikes con suspensión integral de Riese & Müller solo están autorizadas para su uso con remolques de dos ruedas. La carga remolcable máxima (remolque más carga) es de 50 kg.

Las E-Bikes sin suspensión trasera de Riese & Müller también están autorizadas para su uso con Trailerbikes. La carga remolcable máxima de los remolques de una rueda y de las Trailerbikes es de 30 kg.

Antes de cada uso

Utilice la bicicleta solo si ha realizado la siguiente comprobación rápida completa y no ha encontrado fallos. En caso de duda, consulte con su distribuidor. Una E-Bike deficiente puede provocar accidentes.



Nota

Tras una caída o accidente, no debe volver a usar su E-Bike en la medida de lo posible hasta que su distribuidor la haya inspeccionado en busca de posibles desperfectos.

Comprobación rápida

Compruebe los siguientes puntos de su E-Bike cada vez que la vaya a utilizar:

- Los **cierres rápidos/ejes pasantes** están bien asentados y bien cerrados.
- Los **tornillos** no están sueltos ni traquetean.
- El **manillar** está firmemente fijado (comprobar que ni el manillar ni la potencia se tuercen y que la patilla de la potencia de altura ajustable está encajada) y no presenta ningún comportamiento inusual al girar a la izquierda y a la derecha (como holgura o resistencia no uniforme al mover el manillar o sensación de dirección más suave o directa de lo habitual).
- Las **ruedas y cubiertas** deben girar suavemente y estar suficientemente centradas. Verifique la presión de aire y el estado de las cubiertas y el asiento recto de las válvulas.
- Las **luces delanteras y traseras** funcionan y están correctamente ajustadas.
- Las **manetas de freno** tienen un punto de resistencia distinto y no se puede tirar de ellas hasta los puños.
- Las **pastillas y los discos de freno** están intactos y libres de grasa/aceite. Compruebe también el nivel de desgaste.

- No hay fugas de aceite en ningún punto del **sistema de frenos** al tirar y sujetar las manetas de freno.
- El **anclaje del freno** a contrapedal es fijo.
- La **batería** queda firmemente asentada tras la colocación. La batería debe presionarse hasta oír un clic que indica que ha quedado bien encajada.
- Las **cajas de transporte** están debidamente fijadas conforme a las especificaciones técnicas y cerradas de forma segura.
- La **carga** está bien sujeta. No deben quedar elementos de sujeción sueltos que puedan enredarse en las ruedas (por ejemplo, los extremos de las correas de sujeción).
- No se supera el **peso total autorizado** incluyendo las cargas útiles especificadas (véase «Pesos»).
- No se oye ningún traqueteo. No hay ruidos inusuales durante la marcha y la sensación de conducción no es poco precisa.
- La carga no se concentra en un solo lado para evitar que la alteración del comportamiento de marcha y de la distancia de frenado.
- Los **faros** y los **reflectores** están despejados y descubiertos.

Componentes: Funcionamiento y manejo

Cierres rápidos / ejes pasantes Q-Loc / eje pasante



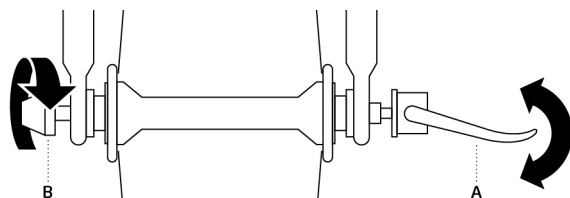
Advertencia

¡Nunca monte en una E-Bike sin haber comprobado antes la fijación de las ruedas! El desprendimiento de una rueda durante la marcha provocará una caída.

Composición de los cierres rápidos

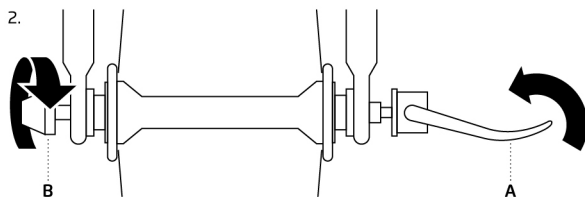
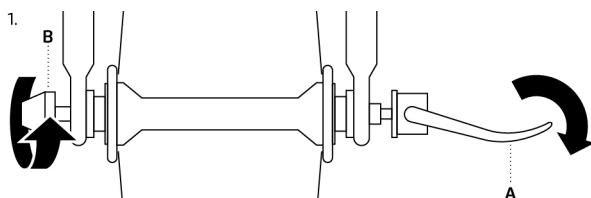
El cierre rápido consta de dos partes: la palanca de mano **A** y la tuerca de bloqueo **B**.

Con la palanca de mano **A**, se genera una fuerza de sujeción. La tuerca de bloqueo **B** permite ajustar la precarga en el lado opuesto.



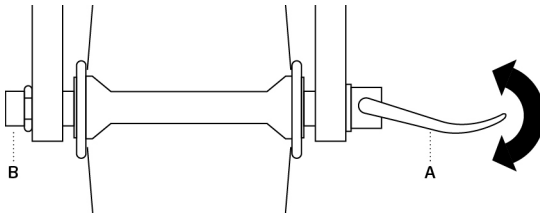
Manejo de los cierres rápidos

1. **Abrir:** Gire la palanca de mano **A** hasta que se lea «Open» en el interior. Para aflojar aún más el cierre rápido, gire la tuerca de bloqueo **B** en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. **Cerrar:** Sujete la palanca de mano **A** con una mano y gire con la otra mano la tuerca de bloqueo **B** en el sentido de las agujas del reloj. Apriete la tuerca de bloqueo **B** hasta conseguir una precarga suficiente. Ahora utilice la palma de la mano para mover la palanca de mano **A** de forma que se pueda leer «Close» en el exterior. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente.
3. **Comprobación:** Compruebe el ajuste del cierre rápido intentando girar la palanca de mano cerrada **A**. Si la palanca de mano **A** puede girar con cierta facilidad, entonces no está garantizado el asiento seguro de la rueda. En ese caso abra la palanca de mano **A** y aumente la precarga en la tuerca de bloqueo **B**.



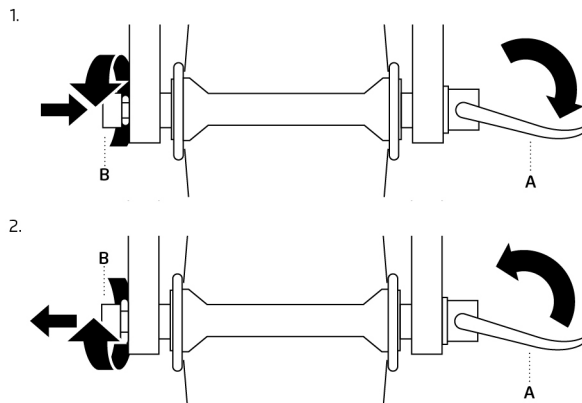
Composición del eje pasante Q-Loc

El eje pasante consta de dos componentes firmemente conectados, la palanca de mano **A** y la tuerca **B**. La palanca de mano **A** se utiliza para generar una fuerza de sujeción y la tuerca **B** se utiliza para ajustar la precarga.



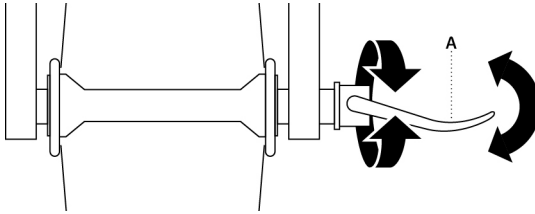
Manejo del eje pasante Q-Loc

1. **Abrir:** Gire la palanca de mano **A** hasta que se lea «Open» en el interior. Para seguir aflojando presione la tuerca **B** hacia la palanca de mano **A** y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la garra quede bloqueada. A continuación, extraiga el eje pasante con la palanca de mando **A**.
2. **Cerrar:** Gire la tuerca **B** en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la garra se libere del bloqueo. Con la garra abierta, empuje el eje pasante a través de la horquilla y el buje hasta que encaje con un clic audible. Utilice la palma de la mano para mover la palanca de mano **A** de forma que se pueda leer «Close» en el exterior.
3. **Comprobación:** Compruebe el ajuste del eje pasante intentando girar la palanca de mano cerrada **A**. Si la palanca de mano **A** puede girar con cierta facilidad, entonces no está garantizado el asiento seguro de la rueda. En ese caso abra la palanca de mano **A** y aumente la precarga en la tuerca **B**.



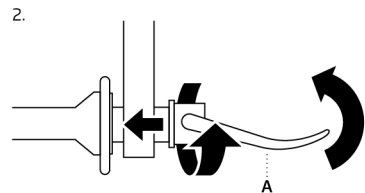
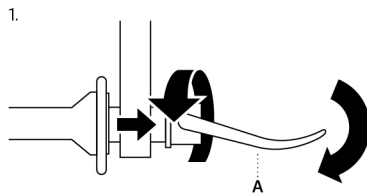
Composición del eje pasante

El eje pasante consta de dos componentes firmemente unidos, la palanca de mano **A** y el eje roscado. Un eje pasante permite montar o desmontar la rueda de forma rápida y sin herramientas.



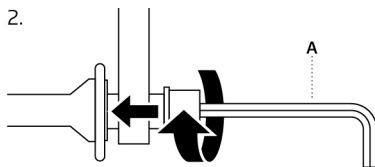
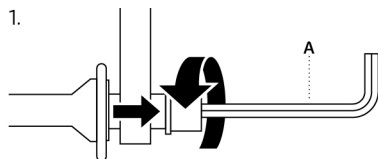
Manejo del eje pasante

1. **Abrir:** Gire la palanca de mano **A** hasta que se lea «Open» en el interior. Para seguir aflojando gire la palanca de mano **A** en el sentido contrario al de las agujas del reloj. A continuación, extraiga el eje pasante con la palanca de mando **A**.
2. **Cerrar:** Introduzca primero el eje roscado a través de la horquilla y el buje. Gire el eje pasante con la palanca de mano en el sentido de las agujas del reloj hasta conseguir una ligera precarga. Utilice la palma de la mano para mover la palanca de mano **A** de forma que se pueda leer «Close» en el exterior. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente.
3. **Comprobación:** Compruebe el ajuste del eje pasante intentando girar la palanca de mano cerrada **A**. Si la palanca de mano **A** puede girar con cierta facilidad, entonces no está garantizado el asiento seguro de la rueda. En ese caso abra la palanca de mano **A** y aumente la precarga.



Manejo del eje pasante Allen

1. **Abrir:** Atornille el eje pasante en el sentido contrario al de las agujas del reloj con una llave Allen de 6 mm. A continuación extraiga el eje pasante.
2. **Cerrar:** Introduzca el eje roscado a través de la horquilla y el buje. Apriete el eje pasante en el sentido de las agujas del reloj con una llave dinamométrica con boca hexagonal de 6 mm. Consulte el par de apriete en el apartado «Pares de apriete de los tornillos».



Altura del sillín y posición de conducción

Todas las E-Bikes están equipadas con una tija ajustable. Deje que su distribuidor ajuste la altura del sillín y la posición de conducción. Asegúrese de que puede arrancar y parar con seguridad con estos ajustes.



Advertencia

Atención: la tija de sillín no debe extraerse por encima de la marca «MIN. INSERTION». Dicha marca no debe situarse por encima del borde superior de la tija del sillín; de lo contrario, la tija puede romperse o el cuadro puede sufrir daños.

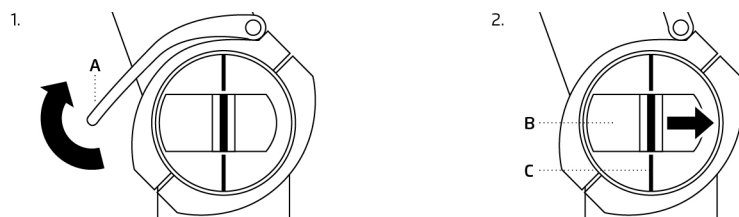
Además, los tornillos de la tija de sillín deben apretarse con el par de apriete adecuado, véase «Pares de apriete de los tornillos». Si la fijación está demasiado floja el tornillo puede sobrecargarse y romperse. Esto puede provocar una caída.

Potencia ajustable

Algunas E-Bikes están equipadas con una potencia ajustable. El ajuste se realiza sin herramientas, por medio de un sistema de encaje y de las palancas de los cierres rápidos.

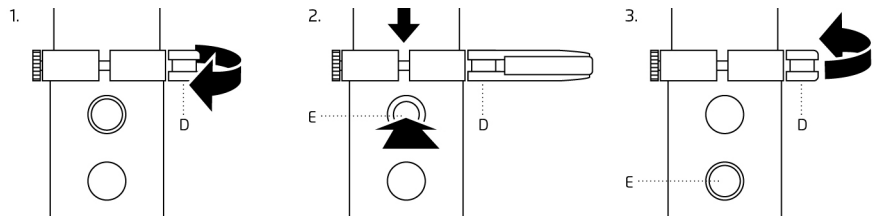
Ajuste del ángulo

1. Abra las dos palancas de los cierres rápidos **A** situadas en la bisagra de la potencia.
2. Presione el botón lateral **B** y coloque la potencia en una de las tres posiciones angulares. Suelte el botón de modo que encaje (en su caso, mover ligeramente la potencia hacia uno y otro lado).
¡Atención! ¡solo se pueden usar las tres posiciones de potencia con la patilla encajada!
3. Cerrar primero siempre la palanca del cierre rápido **A** del lado de la patilla **B**. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente y el cierre debe realizarse con un esfuerzo considerable.
4. Cuando una posición queda encajada, las líneas rojas **C** laterales situadas en la bisagra de la potencia deben coincidir.
5. En caso de que la fuerza de sujeción no sea suficiente, su distribuidor deberá ajustar los cierres rápidos.



Altura ajustable

1. Abra la palanca del cierre rápido **D**.
2. Presione la patilla **E** y coloque la potencia en una de las cinco posiciones de altura hasta que la patilla **E** vuelva a quedar encajada.
3. Coloque el manillar en posición recta en el sentido de la marcha y cierre la palanca del cierre rápido **D**. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente. En caso de que la fuerza de sujeción no sea suficiente se tiene que aumentar la precarga de la tuerca moleteada con el cierre rápido abierto.

**Nota**

Tras ajustar la posición del manillar y de la potencia asegúrese de que todos los cables y conductos no pueden quedar enganchados. Se deben poder efectuar todos los movimientos del manillar sin que ello suponga un problema o un peligro.

**Advertencia**

La potencia no debe extraerse por encima de la marca «MIN. INSERTION». Solo se pueden usar las cinco posiciones de altura con la patilla encajada. Antes de cada uso, asegúrese de que las patillas estén bien encajadas y las palancas de los cierres rápidos, completamente cerradas. Si el manillar o la potencia se desajustasen solos durante la marcha, no siga circulando. Acuda inmediatamente a su distribuidor para que revise la potencia. De lo contrario, se pueden producir caídas y lesiones graves.

Suspensión

Si la suspensión se hunde de forma audible o perceptible cuando se conduce por carreteras en mal estado significa que el nivel de ajuste del muelle es demasiado blando. Hay que aumentar la precarga o la presión. Si el margen de ajuste de los muelles de acero no es suficiente, haga que su distribuidor sustituya el muelle.

Sistema de frenos

Los frenos de su E-Bike le proporcionan un alto rendimiento de frenado en cualquier situación ejerciendo una fuerza mínima con las manos. Sin embargo, la distancia de frenado también depende de la propia aptitud de conducción, que se puede entrenar. Al frenar, el peso se desplaza hacia delante, aligerando la rueda trasera. Este problema se intensifica especialmente en las bajadas. Por ello, al dar un frenazo deberá intentar desplazar su peso lo más atrás posible.



Advertencia

- La humedad reduce la acción de frenado. En caso de lluvia deberá prever una mayor distancia de frenado.
- Asegúrese de que las pastillas de freno/las superficies de frenado y las llantas están totalmente libres de grasa y aceite para garantizar el pleno rendimiento de frenado.
- Evite el contacto directo con los elementos calientes de los frenos, en especial con los discos de freno. De lo contrario podría sufrir quemaduras.



Nota

- *Utilice siempre los frenos delanteros y traseros simultáneamente.*
- *Si es posible, frene a intervalos en los tramos de bajada para evitar el sobrecalentamiento de los frenos.*
- *En caso de frenada prolongada, no mantenga el freno accionado después de detenerse.*
- *No ponga los discos de freno o las llantas en contacto con agentes que contengan aceite (por ejemplo, sprays para el cuidado o la cadena).*
- *Deje de conducir inmediatamente si percibe ruidos de frenado inusuales y consulte a su distribuidor especializado.*
- *No supere nunca el peso total máximo autorizado (E-Bike + ciclista + carga + remolque).*
- *Familiarícese con los frenos. Practique el frenado de emergencia en zonas sin tráfico.*
- *En bajadas largas los discos de freno pueden sobrecalentarse; si es así, haga una pausa para enfriarlos.*



Advertencia

No deben apretarse las manetas de freno cuando la bicicleta se encuentre tumbada o del revés. De lo contrario, pueden entrar burbujas de aire en el sistema hidráulico y provocar un fallo de los frenos.

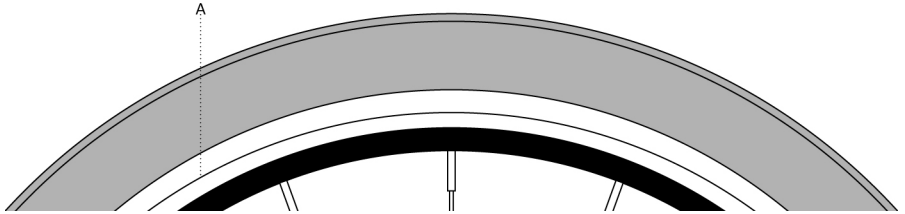
Después de haber transportado la bicicleta apriete siempre los frenos para comprobar si su punto de resistencia está más flojo que antes. Accione los frenos lentamente varias veces. De esta forma se puede purgar el sistema de frenos.

Si el punto de resistencia sigue estando flojo, absténgase de circular y lleve la bicicleta al distribuidor para que purgue los frenos.

Frenos de llanta

En el caso de los frenos de llanta la fricción provoca el desgaste de las pastillas y las llantas. El desgaste se ve favorecido por la conducción bajo la lluvia. Revise periódicamente el nivel de desgaste de las pastillas de freno. Acuda a su distribuidor para

cambiar las pastillas de freno. Las ruedas de su E-Bike con frenos de llanta están provistas de un indicador de desgaste **A**. Cuando el indicador deja de ser visible el distribuidor deberá cambiar la llanta. Si el flanco de la llanta tiene un grosor de pared insuficiente, puede reventar debido a la presión de la rueda.



Advertencia

Deje que un especialista compruebe las llantas como muy tarde tras el segundo juego de pastillas de freno. Las llantas desgastadas pueden provocar un fallo de los materiales y caídas.

Frenos de disco

En el caso de los frenos de disco la fricción provoca el desgaste de las pastillas y los discos de freno. Acuda a su distribuidor para cambiar las pastillas de freno y los discos de freno. El desgaste se ve favorecido por la suciedad y la conducción bajo la lluvia. Revise periódicamente el nivel de desgaste de las pastillas de freno. La placa de soporte no debe entrar en contacto con el disco de freno. Un ruido de frenos alterado (metal sobre metal) es un indicio de que debe consultar inmediatamente a su distribuidor especializado.



Advertencia

Aléjese de los discos de freno cuando estén girando. Tienen bordes afilados que pueden provocar lesiones.



Nota

No apriete las manetas de freno tras desmontar las ruedas. Si lo hace, las pastillas de freno se juntan, lo que imposibilita el montaje posterior de la rueda. Tras desmontar las ruedas, utilice las protecciones de transporte incluidas en el embalaje para garantizar la distancia adecuada entre las pastillas de freno.

Freno a contrapedal

Algunos modelos Riese & Müller incorporan también un freno a contrapedal en la rueda trasera. Con frenos a contrapedal, lo mejor es frenar cuando las bielas se encuentran en posición horizontal. En las bajadas largas, el freno a contrapedal puede calentarse mucho y la acción de frenado puede disminuir notablemente. Puede descargar el freno a contrapedal utilizando el freno de llanta trasero.



Nota

Antes de cada uso y después de cualquier trabajo de montaje, verifique la fijación del anclaje del freno. El freno debe ir anclado al cuadro mediante una abrazadera y un tornillo o mediante un agujero oblongo y un tornillo de cabeza. Consulte el par de apriete en el apartado «Pares de apriete de los tornillos».

Cadena / correa de transmisión

Cadena

La cadena está expuesta a grandes cargas y es una de las piezas de desgaste de su E-Bike. Puede prolongar la vida útil de su cadena mediante un mantenimiento regular.

Mantenimiento de la cadena

- Limpie la cadena con un trapo seco de vez en cuando.
- Aplique a un lubricante adquirido a un distribuidor.
- Debe lubricar su cadena especialmente después de haber circulado con lluvia.
- En E-Bikes con cambio de buje se debe comprobar el tensado de la cadena periódicamente y, en su caso, hacer que el distribuidor lo ajuste.

Desgaste de la cadena y de los piñones / cambio de cadena

En función de la carga, las cadenas suelen llegar a su límite de desgaste tras aproximadamente 2000 km. Los piñones también se desgastan. Encargue a un distribuidor la revisión periódica de la cadena y el piñón y sustitúyalos si es necesario.

**Advertencia**

Una cadena que no esté bien instalada o tensada puede saltar o romperse y provocar una caída. Deje que su distribuidor cambie la cadena de la bicicleta.

Correa de transmisión

La correa de transmisión está expuesta a grandes cargas y es una de las piezas de desgaste de su E-Bike. Puede prolongar la vida útil de su correa de transmisión con un manejo y un mantenimiento adecuados.

Mantenimiento de la correa

- Limpie la correa con agua.
- No lubricar con aceite o grasa (para evitar que se adhiera la suciedad), si es necesario (por ejemplo, en caso de chirridos) tratar solo con silicona.
- No retuerza, tuerza, gire o anude las correas, dado que existe el riesgo de que se rompan.
- Haga que su distribuidor tense la correa periódicamente.

Cambio de la correa

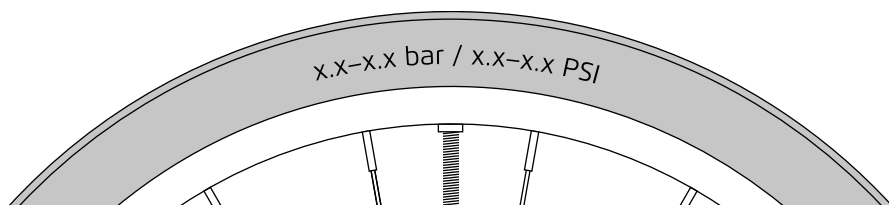
Las correas son muy resistentes y duraderas, pero con el paso del tiempo se desgastan. Haga que su correa sea revisada por un distribuidor especializado cada 2.000 km y que la sustituya si es necesario.

**Advertencia**

La instalación, el ajuste, el funcionamiento o el mantenimiento incorrectos pueden provocar daños materiales y personales. Haga que su distribuidor cambie la correa.

Cubiertas y presión

Para garantizar el buen funcionamiento y reducir la probabilidad de pinchazos, las cubiertas deben inflarse con la presión correcta de aire. La presión recomendada viene indicada en bar y en PSI en el flanco de la cubierta. Debe comprobar con regularidad la presión e inflar la cubierta al menos una vez al mes.



Advertencia

Infle siempre las cubiertas como se indica en el flanco de la cubierta. Una presión de aire insuficiente puede dañar la carcasa de la cubierta y provocar un reventón al pasar por los bordes. No infle nunca las cubiertas por encima de la presión de aire máxima especificada, ya que de lo contrario podrían reventar o saltar de la llanta. La consecuencia podría ser un accidente.

Presión de los modelos HS

En el caso de los modelos HS siga las indicaciones de la tabla de la bicicleta. La presión de aire depende del tipo de neumático y de la carga.



Advertencia

Si las cubiertas tienen el dibujo gastado o los flancos deteriorados, haga que las cambie el distribuidor. El interior de las ruedas puede sufrir daños si penetra en él humedad o suciedad.

Los fondos de llanta (capa de plástico entre la cámara de aire y la llanta) defectuosos deben sustituirse de inmediato.

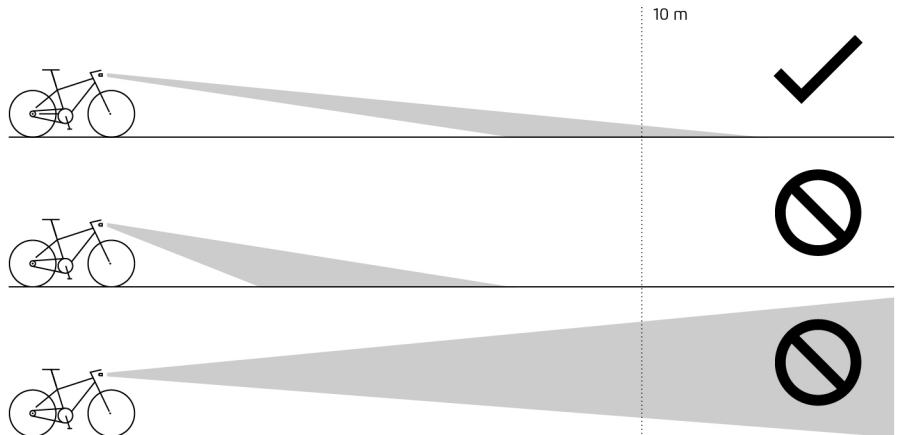
Verifique además que la válvula está recta. En casos extremos, los daños en las cubiertas pueden provocar un reventón inesperado de la cámara de aire. La consecuencia podría ser un accidente.

Sistema de luces

Las E-Bikes de Riese & Müller están programadas con la luz de cruce permanentemente encendida para garantizar una alta visibilidad durante el día, aumentando la seguridad. El consumo de la luz de cruce permanente es totalmente despreciable. Para las pedelecs S la luz de cruce permanente es obligatoria por ley.

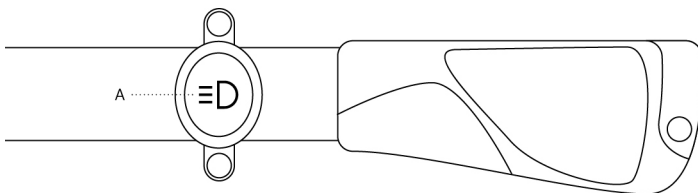
Ajuste de la luz de cruce

1. El centro de la zona iluminada por el faro frontal debe apuntar a la calzada, como máximo a 10 m por delante de la E-Bike.
2. Para ajustar la luz de cruce, afloje el tornillo de fijación del faro e inclínelo como corresponda.
3. Vuelva a apretar el tornillo de fijación.



Luz larga

Algunas E-Bikes de Riese & Müller disponen de una luz larga adicional. Al encender la luz larga el símbolo **A** se ilumina de color azul. En caso de tráfico en sentido contrario, la luz larga debe desactivarse.



Transporte de equipaje y de personas



Advertencia

Con la carga máxima se altera el comportamiento de marcha y aumenta la distancia de frenado. Por eso debe realizar pruebas de circulación y frenado con y sin carga para familiarizarse con los distintos comportamientos de marcha.

Transporte de personas con los modelos: Multicharger, Multicharger Mixte y Multitinker

Debe respetarse la siguiente clasificación por edades:

1-7 años	Transporte de 1 a 2 niños con silla infantil (DIN EN 14344) en el Kit safety bar
7-9 años	Transporte de 1 a 2 niños en el Kit safety bar*
> 7 años	Transporte de 1 persona (máx. 65 kg) con el Kit de pasajeros

* no homologado para HS-Bikes

Antes del uso consulte también la normativa de su país sobre el transporte de personas.



Advertencia

Las personas solo pueden viajar con el protector de radios debidamente instalado conforme a las especificaciones técnicas.



Nota

Los niños deben subirse siempre a la silla infantil o al asiento con ayuda de un adulto.

Empleo de dos sillas infantiles: El peso máximo permitido del niño que viaje en la silla trasera es de 10 kg.

Si el niño o la niña intenta trepar solo por la barandilla, el vehículo puede volcar.

Si se utiliza el Kit safety bar sin silla infantil, el cojín del asiento y el respaldo acolchado deberán estar montados correctamente.



Nota

Si no se sobrepasa el peso permitido del portaequipajes (máx. 65 kg), se puede transportar a un niño en una silla infantil (DIN EN 14344) junto con otra persona (> 7 años). En este caso la silla infantil se tiene que montar en la parte trasera.

Transportar personas y cargas

Si va a transportar una carga en su E-Bike asegúrese de lo siguiente:

- Todos los accesorios (por ejemplo, la cesta o la silla infantil) están correctamente fijados.
- Se ha comprobado la carga y el manejo debidos de la E-Bike.
- Los niños tienen el cinturón abrochado y llevan casco.
- El niño o los niños más pesados (en bicicletas de carga con tres sillas infantiles) se tienen que sentar lo más cerca posible del conductor.
- No se superan el peso total y la carga admisible del portaequipajes. Tenga en cuenta que la silla infantil también cuenta como carga útil.
- La presión de los neumáticos es correcta.
- La carga está colocada lo más baja y lo más centrada posible en la E-Bike (cerca del ciclista).
- El peso de la carga está repartido de manera uniforme en la E-Bike. El peso de la carga en el lado derecho de la E-Bike se corresponde con el peso de la carga en el lado izquierdo de la E-Bike.
- La carga está asegurada contra deslizamientos y caídas.
- Los faros y los reflectores están despejados y descubiertos.
- No hay nada que pueda entrar en contacto con los radios. Preste especial atención a las correas que sujetan la carga y a los pies de los niños.



Advertencia

No arranque si hay alguno de estos puntos que no se cumplen. La cesta y/o la silla infantil pueden desprenderse si no están bien fijadas y provocar graves accidentes.

Cuando lleve carga, conduzca siempre con cuidado en un entorno seguro y cambie o reduzca la carga si el comportamiento de conducción no es seguro o si no se siente seguro.



Advertencia

Utilice exclusivamente sillas infantiles certificadas y seguras.

Las sillas infantiles no deben fijarse en la tija. Evite que el niño llegue con los dedos a muelles y partes móviles del sillín y de la tija.

Evite que los pies del niño puedan entrar en contacto con partes móviles, como los radios o las ruedas. Existe un alto riesgo de lesiones.

Cuando apoye la E-Bike sobre la pata de cabra, no puede haber ningún niño sentado en la silla infantil; solo puede subir o bajar al niño. Asegure al niño en la silla infantil.

Con la Cargo-Bike apoyada en la pata de cabra, los niños sólo pueden sentarse en la caja de la Cargo-Bike si están atados y la Cargo-Bike está segura y nivelada.

Si la silla infantil de la Box de la Cargo-Bike tiene reposacabezas deberá garantizarse que éste se haya fijado correctamente.



Nota

Solo las personas mayores de 16 años están autorizadas a transportar niños. Estas han de saber conducir bien y conocer las normas de tráfico.

Motor / Batería / Cargador

Todos los modelos Riese & Müller incorporan un motor E. Tenga en cuenta también las instrucciones y vídeos sobre su motor en www.r-m.de. Lea atentamente las instrucciones sobre el manejo de la batería y el cargador.

Instrucciones de seguridad del motor

- **No realice ninguna acción que afecte a la potencia o a la velocidad máxima asistida de su motor, especialmente aumentarla.** Si lo hiciera circularía de forma ilegal, sin cobertura de seguro, sin homologación y probablemente sin el carné reglamentario.
- **No realice ninguna modificación en su E-Bike ni incorpore ningún producto que pueda aumentar la potencia del sistema de la E-Bike.** Esto anularía la garantía y cualquier derecho de reclamación de responsabilidad por defectos de material. Al manipular el sistema de forma inadecuada, también pone en peligro su seguridad y la de otros usuarios de la carretera, y se arriesga a incurrir en elevados costes de responsabilidad personal y en un delito penal en caso de accidentes causados por la manipulación.
- **No abra la unidad de accionamiento. La unidad de accionamiento sólo puede ser reparada por personal cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De este

modo se garantiza que la seguridad de la unidad de accionamiento permanece intacta. La apertura no autorizada de la unidad de accionamiento anula la responsabilidad por defectos de material.

- **Todos los componentes montados en la unidad de accionamiento y el resto de componentes del motor de la E-Bike (por ejemplo el plato, el soporte del plato, los pedales) sólo pueden ser sustituidos por componentes homologados.**
- **Utilice solo baterías originales homologadas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones o un incendio. No se asumirá ninguna responsabilidad, incluida la responsabilidad por daños de material, si se utilizan otras baterías.
- **Después de utilizar la bicicleta no toque la carcasa de la unidad de accionamiento con las manos o las piernas sin protección.** En condiciones extremas, como circular con un par elevado prolongadamente a bajas velocidades, o cuando se conduce cuesta arriba o con carga, la carcasa puede alcanzar temperaturas muy elevadas.
- **La función de ayuda al empuje sólo puede utilizarse cuando se empuja la E-Bike.** Si las ruedas de la E-Bike no están en contacto con el suelo cuando se utiliza la ayuda al empuje, existe riesgo de lesiones.
- **Cuando la ayuda al empuje está conectada es posible que los pedales giren con ella.** Con la ayuda al empuje activada asegúrese de que sus piernas están a una distancia suficiente de los pedales cuando giran. Existe riesgo de lesiones.
- **Retire la batería de la E-Bike antes de iniciar cualquier trabajo (por ejemplo, inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena/la correa, etc.) en la bicicleta eléctrica o antes de transportarla o guardarla.** En caso de activación involuntaria del sistema de la E-Bike, existe riesgo de lesiones.

Instrucciones de seguridad de la batería

- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito. Si se abre la batería, se anula cualquier derecho de reclamación de garantía.
- **Proteja la batería del calor (p. ej. también de exposiciones al sol prolongadas), del fuego y de inmersiones en agua. No almacene ni utilice la batería cerca de objetos calientes o inflamables.** Existe riesgo de explosión.
- **Mantenga la batería sin usar alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio. En caso de que se produzcan daños por cortocircuito en este contexto, se anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.

- **Evite las cargas mecánicas, los golpes o la exposición al calor intenso.** Esto podría dañar las celdas de la batería y provocar el escape de componentes inflamables.
- **No coloque el cargador ni la batería cerca de materiales inflamables. Cargue la batería sólo cuando esté seca y en un lugar a prueba de incendios.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **La batería de la E-Bike no debe cargarse sin vigilancia.**
- **Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. No lo toque. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido ha entrado en contacto con los ojos acuda también al médico.** Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.
- **Si la batería se daña o se usa de forma inadecuada pueden liberarse vapores. Tome aire fresco y acuda al médico si tiene alguna molestia.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **Cargue la batería sólo con cargadores originales adecuados.** No se puede excluir el riesgo de incendio si se utilizan cargadores no originales.
- **Utilice la batería sólo en combinación con el sistema de accionamiento original correspondiente.** Esta es la única manera de proteger la batería de una sobrecarga peligrosa.
- **No utilice la batería del portaequipajes como asa.** Si levanta la E-Bike por la batería, podría dañarla.
- **Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.**
- **¡Nunca envíe una batería por su cuenta! Las baterías tienen la categoría de materiales peligrosos. En determinadas circunstancias, una batería se puede sobrecalentar y empezar a arder.**

Instrucciones de seguridad del cargador

- **Mantenga el cargador alejado de la lluvia y la humedad.** Existe riesgo de descarga eléctrica si entra agua en el cargador.
- **Cargue solo la batería correcta homologada. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga de la batería indicada en el cargador.** De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- **Mantenga limpio el cargador.** En presencia de suciedad existe riesgo de cortocircuito.
- **Revise el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si detecta que tiene daños. No abra el cargador.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **No utilice el cargador sobre bases altamente inflamables.** Existe riesgo de incendio debido al calor residual del cargador durante la carga.
- **Tenga cuidado al tocar el cargador durante la carga. Utilice guantes de protección.** El cargador puede calentarse mucho, especialmente a altas temperaturas ambientales.
- **Los niños y las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su inexperiencia o falta de conocimientos, no puedan manejar el cargador de forma segura, no deben utilizarlo sin la supervisión o la instrucción de una persona responsable.** De lo contrario, existe riesgo de un funcionamiento incorrecto y de lesiones.

Indicaciones generales de mantenimiento



Advertencia

Antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento en su E-Bike, retire la batería. La activación involuntaria del sistema eléctrico puede hacer que los pedales giren, lo que puede provocar lesiones.

Mantenimiento periódico

Realice los cuidados necesarios de su E-Bike con regularidad y encargue el mantenimiento periódico a su distribuidor especializado. Solo así es posible garantizar el funcionamiento seguro y duradero de todos los componentes. Decídase a hacer únicamente aquellos trabajos para los que posea el conocimiento técnico necesario y para los que disponga de las herramientas adecuadas.

Lavado y cuidados

La suciedad de la carretera en invierno y la sal del aire del mar perjudican su E-Bike. Por ello, debe limpiar su E-Bike periódicamente y protegerla contra la corrosión.

1. Para limpiarla, utilice agua limpia y en caso necesario, un poco de detergente suave para eliminar restos de grasa.
2. Tras secar la superficie, trátela con los productos de mantenimiento adecuados, que puede adquirir de su distribuidor.
3. Por último, pase un trapo limpio, suave y sin pelusa por toda la E-Bike.

**Nota**

No limpie su E-Bike con un chorro de agua potente o con una limpiadora de agua a presión a poca distancia. El agua puede penetrar a través de las juntas, introducirse en los rodamientos y causar daños en la electrónica, por ejemplo.

Inspecciones y vida útil

**Advertencia**

La E-Bike está expuesta a un esfuerzo y a un desgaste notables. Los componentes y los materiales reaccionan de distintas formas al esfuerzo y al desgaste. El fallo repentino de los componentes puede causar daños al conductor. Cualquier tipo de grietas, rayaduras o cambios de color en las zonas sometidas a grandes esfuerzos pueden ser signos de agotamiento de la vida útil. Las piezas en cuestión deben ser revisadas y sustituidas si es necesario para evitar daños.

Tras la primera inspección debería llevar su E-Bike a inspecciones de mantenimiento en intervalos regulares, véase «Carnet de la E-Bike». Si conduce habitualmente por carreteras en mal estado, con lluvia o en un clima húmedo, los intervalos de inspección serán más cortos.

**Nota**

Después de 400 km, lleve su E-Bike al distribuidor para una primera inspección.

Indicaciones sobre el desgaste

Por su función, algunos componentes de su E-Bike sufren un desgaste. El nivel de desgaste depende del cuidado, mantenimiento y tipo de uso (kilometraje, uso bajo la lluvia, suciedad, sal, etc.). Las E-Bikes aparcadas a la intemperie pueden estar sometidas a un mayor desgaste debido a los agentes atmosféricos. Cuando las piezas alcanzan su límite de desgaste, deben sustituirse. Entre ellas se encuentran:

- Baterías
- La cadena o correa de transmisión
- Juntas
- Rodamiento
- Los cables de cambio
- Las pastillas de freno

- Las llantas o los discos de freno
- Los puños
- Los platos, los piñones o la polea para la correa dentada
- Cubierta
- La tapicería del sillín
- La goma para el equipaje
- Las superficies de los pedales
- Las cubiertas de la pata de cabra

Compruebe periódicamente las piezas de desgaste mencionadas y, en caso necesario, haga que el distribuidor las cambie.

Las pastillas de los frenos de llanta o de disco están sujetas a desgaste debido a su función. Si se realizan usos deportivos o recorridos por la montaña, puede resultar necesario cambiar las pastillas en intervalos cortos.

El cambio de estos componentes derivado de su desgaste no está cubierto por la responsabilidad legal por defectos de material.

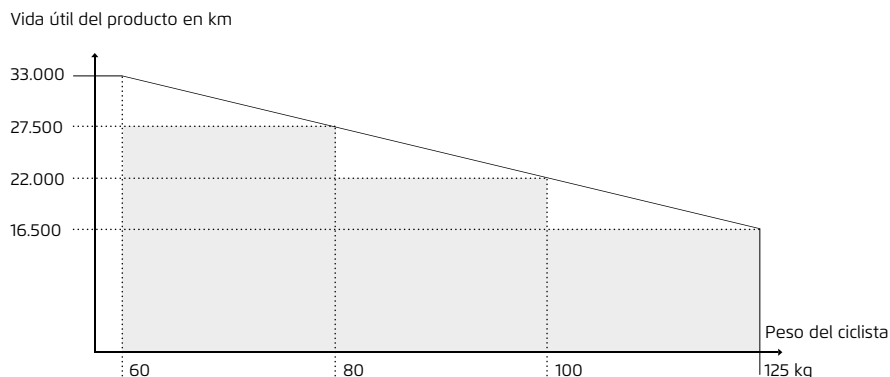
Cuando el tren de rodaje se encuentra en funcionamiento, los rodamientos y las juntas de las horquillas telescópicas y de los brazos basculantes traseros están continuamente en movimiento. También se mueven las articulaciones, los rodamientos y los componentes de la dirección, así como los bujes y los pedales. Debido a los factores ambientales, estas piezas móviles se desgastan. Estas zonas se deben limpiar y proteger periódicamente. En función de las condiciones de uso, no se puede descartar que haya que sustituir las piezas por desgaste.

El incumplimiento de las instrucciones de montaje y de los intervalos de las inspección puede invalidar la responsabilidad por defectos de material y la garantía. Respete las inspecciones indicadas en su manual de instrucciones.

Según el Reglamento de Homologación Europea (UE) N.º 168/2013, la durabilidad de una E-Bike de la categoría L1e-B es de 16.500 km.

De acuerdo con sus elevados estándares de calidad, Riese & Müller establece una vida útil total de las E-Bikes de 33.000 km. Sin embargo, la durabilidad de una E-Bike depende en gran medida de la carga, del estado de la carretera y del estilo de conducción.

Un factor determinante es el peso del ciclista. En el siguiente diagrama puede consultar la vida útil que corresponde a su E-Bike:



Cuando finaliza la vida útil del producto, la seguridad durante la circulación deja de estar garantizada.

Reciclaje y eliminación

Cuanto más tiempo disfrute de su E-Bike Riese & Müller, más beneficiará a nuestro planeta. Si ya no desea utilizar su E-Bike, plantéese primero la posibilidad de que la sigan utilizando otras personas. Si aún así desea deshacerse de su E-Bike o de componentes sustituidos, tenga en cuenta lo siguiente:

¡No elimine la E-Bike ni sus componentes tirándolos a la basura!

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo con la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y el embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Según la Directiva Europea 2012/19/UE, los aparatos eléctricos que ya no se pueden usar y, según la Directiva Europea 2006/66/CE, las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben ser recogidas de forma selectiva y recicladas de forma respetuosa con el medio ambiente.

Tenga en cuenta la información para consumidores finales en Francia sobre la clasificación de residuos (Info Tri):



Tenga en cuenta que las directrices y la legislación nacionales pueden ser diferentes.

Pesos

Modelo	Peso total autorizado (conductor + E-Bike + carga + remolque ⁸) [kg]	Peso E-Bike [kg]	Peso máx. conductor [kg]	Carga máx. portaequipajes / soporte para bolsa [kg]	Carga máx. cargador lateral [kg]	Carga máx. portaequipajes delantero [kg]
Carrie	200	34,0 – 46,0	110	27 ¹	–	80 ⁵
Charger	140 ⁴ /150/160 ³	26,2 – 29,7	110/125 ³	27 ¹	–	5
Cruiser	150	25,4 – 27,8	110	25 ¹	–	5
Culture	150	21,3 – 21,6	110	27 ¹	–	–
Delite	140 ⁴ /150	24,2 – 31,3	110	20 ¹ /5 ⁹	–	5
Homage	140 ⁴ /150	28,5 – 36,8	110	20 ¹	–	5
Load 60/75	200	35,5 – 53,5	110	15 ¹	–	70 ⁵
Multicharger	175	27,2 – 33,0	110	65 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Multitinker	200	34,0 – 39,8	110	70 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Nevo	140 ⁴ /150/160 ³	27,1 – 33,1	110/125 ³	27 ¹ ; 20 ¹ ; 10 ¹⁰	–	5
Packster 70	200	34,9 – 61,0	110	27 ¹ ; 15 ⁵	–	70 ⁵
Roadster	140 ⁴ /150	21,4 – 26,3	110	20 ¹	–	5
Supercharger	140 ⁴ /150	31,0 – 32,9	110 ⁴ /125 ³	27 ¹	–	5
Superdelite	140 ⁴ /150	28,6 – 35,0	110	20 ¹	–	5
Swing	150	24,9 – 27,6	110	27 ¹	–	5
Tinker	135	21,9 – 23,8	110	25 ¹	–	–
Transporter 65/85	220 ⁷	45,2 – 55,5	110	20 ¹	–	100 ⁵
UBN	135	18,5 – 23,5	100	27 ¹ /7,5 ⁹	–	–

- 1 incl. peso de la propia cesta
- 2 con portaequipajes delantero Cargo
- 3 modelos GT de 25 km/h
- 4 modelos HS
- 5 Para obtener un comportamiento de marcha seguro, el centro de gravedad de la carga tiene que estar centrado en la plataforma o espacio de carga en el punto más bajo posible.
- 6 con Control Technology Package
- 7 200 kg en CH
- 8 Información específica de modelo sobre remolques homologados en www.r-m.de/de/bikes/
- 9 en cada lado
- 10 con DualBattery

Pares de apriete de los tornillos

Pieza	Tipo de unión		Par de apriete [Nm]
Anclaje del freno a contrapedal	Tornillo de fijación y tuerca		9
Manetas de freno	Tornillo de fijación		4
Pinza de freno	Tornillo de fijación		9
Display + mando a distancia	Todos los tornillos		**
Amortiguador	Tornillo de fijación		9
Buje de rueda libre	Retención del casete		40
Portaequipajes	Tornillo de fijación M5		6
	Tornillo de fijación M6		9
Apoyo del brazo basculante trasero	Tornillo de apriete M5 del rodamiento de bolas		6
	Tornillo M6 del vástago		9
Latiguillos de freno hidráulicos	Magura		4
	Tekro, Shimano		5
Conjunto bielar	Tornillos de las bielas		55
	Tornillos de los platos		9
Buje	Tuercas de eje en cambios de buje Enviolo		35
	Tuercas de eje en cambios de buje Shimano		35
	Eje de sujeción Allen para Rohloff		7
Pedales			30
Pata de cabra	Tornillo de fijación y tuerca M6		13
Tija	Tornillo de fijación de la abrazadera de sillín,		**
	Tornillo de apriete de la tija del sillín		5
Mando de cambio	Palanca de cambio Shimano		5
	Mango giratorio		2
Cambio trasero	Tornillos de fijación		9
	Perrillo de cable		6
	Tornillo pasador de la polea tensora		4
Guardabarros	Rueda delantera	En el guardabarros directamente	4
		Soporte del guardabarros a los tubos de la horquilla	1
	Rueda trasera	Todos los tornillos (excepto *)	4
		* Ajuste de la longitud del soporte de plástico	1
Eje pasante	Eje pasante Allen	Rueda delantera	**
		Rueda trasera	**
Extremos salientes ajustables (deslizantes)	Tornillos de fijación M8		18
Potencia	Todos los tornillos		**

** consulte los datos en la pieza

Load / Multitinker / Packster / Tinker / Transporter

Pieza	Tipo de unión		Par de apriete [Nm]
Cuadro	Unión de las partes delantera y trasera del cuadro: 4 tornillos M10		40
Varillaje de dirección (Load / Transporter)	Abrazadera de la palanca de dirección al tubo superior derecho de la horquilla: 4 tornillos M5		8
	Contratuercas para rótula M8		12
	Cardán: Tornillos sentido vertical M8 con pasador de chaveta		12
	Tornillo sentido horizontal M8 con pasador de chaveta		2
	Tornillos M6		9
Potencia (Load / Multitinker / Tinker)	Tornillos de apriete del tubo del eje M6 (4 uds.)		10
	Tornillos de apriete delanteros M6 (2 uds.)		10
	Tornillos de ajuste traseros M5 (2 uds.)		7
Dirección por cable (Packster)	Polea delantera	Tornillo de la abrazadera de horquilla (2 uds.)	8
		Tornillo de la tapa de dirección	6
		Tornillo placa de sujeción M6 (2 uds.)	12
		Tornillo de sujeción del cable M5 (2 uds.)	8
	Eje del rodillo tensor M6		8
	Palanca del rodillo tensor M5		6
	Polea trasera	Tornillo de la abrazadera de horquilla	4
		Tornillo de la tapa de dirección	6
		Tornillo placa de sujeción M5 (2 uds.)	6
	Tornillos del eje del rodillo de inversión M5		6
Pata de cabra	Contratuercas M8		12
	Cáncamo y tuerca M5		6

** consulte los datos en la pieza

Calendario de mantenimiento

Puede realizar usted mismo los controles marcados con ●. Si la revisión pone de manifiesto deficiencias, tome las medidas oportunas de inmediato. En caso de duda, consulte con su distribuidor. Los trabajos indicados con X solamente puede efectuarlos el distribuidor en el cuadro durante una inspección periódicamente.



Nota

Cuando cambie las piezas de desgaste y los componentes relevantes para la seguridad use exclusivamente piezas de repuesto originales o equivalentes y homologadas.

Pieza	Acción	Antes de cada uso	1. Inspección como muy tarde a los 400 km	Cada 2.000 km o cada año	Indicación / otros intervalos
Iluminación	Revisar el funcionamiento y la fijación	•	X	X	
Cubiertas	Revisar la presión de aire	•	X	X	
	Comprobar el dibujo y los paneles laterales	• ²	X	X	Cambiar si hay desgaste
Frenos	Comprobar el punto de resistencia, la posición respecto a la llanta, inspección visual de las pastillas	•	X	X	
	Comprobar el grosor de las pastillas, los discos y las llantas y los pares de apriete		X	X	Cambiar si hay desgaste
Sistema de frenos	Control visual de fugas	•	X	X	
Amortiguador	Mantenimiento, prueba de funcionamiento			X	Seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante de la suspensión
Horquilla telescópica	Revisar el funcionamiento, la holgura y las fugas		X	X	Limpia y lubrica / seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante de la suspensión
Llantas	Comprobar el grosor de la pared / el indicador de desgaste, revisar la presencia de grietas, inspección visual	• ²		X	X Como máximo tras el segundo juego de pastillas de freno
					Cambiar si hay desgaste
Brazo basculante trasero	Revisar el funcionamiento y la holgura de rodamientos			X	Cambiar los rodamientos si hay desgaste
Cadena	Revisar y, en su caso, lubricar	• ²	X	X	Lubricar si está reseca u oxidada, volver a apretar el cambio de buje si es necesario
	Comprobar el desgaste y, en su caso, sustituir			X	
Bielas	Revisar y, en su caso, apretar		X	X ¹	
	Comprobar el desgaste del plato			X	Cambiar si hay desgaste
Pintura / superficies metálicas	Realizar mantenimiento (excepto los flancos de las llantas o los discos de freno)			•	Necesario más a menudo en condiciones meteorológicas adversas

Pieza	Acción	Antes de cada uso	1. Inspección como muy tarde a los 400 km	Cada 2.000 km o cada año	Indicación / otros intervalos
Ruedas	Revisar la tensión de los radios		X	X	Tensar o centrar como sea necesario
	Revisar el centrado	•	X	X	
	Tuercas del eje / cierres rápidos	•	X	X	Revisar
Manillar / Potencia / Varillaje de dirección	Control visual, Pasadores de chaveta colocados	•			
	Comprobar pares de apriete y pasadores de chaveta		X ¹	X ¹	
	Cambiar				X Tras una caída, 25.000 km o 5 años (lo que ocurra antes)
Puños con tornillo de apriete	Comprobar que la fijación sea correcta	• ²	X ¹	X ¹	
Juego de dirección	Comprobar la holgura de rodamientos	•	X	X	Reajustar, engrasar o cambiar en caso necesario
Bujes	Revisar la holgura de rodamientos y la rodadura			X	Reajustar, engrasar o cambiar en caso necesario
Pedales	Revisar la holgura de rodamientos y la rodadura			X	Reajustar, engrasar o cambiar en caso necesario
Correa de transmisión	Comprobar el tensado de la correa y el desgaste		X	X	Reapretar o cambiar si es necesario (después de 20.000 km como máximo)
Abrazadera de sillín	Comprobar que la fijación sea correcta	• ²			
	Revisar los pares de apriete		X ¹	X ¹	
Tija	Limpiar la tija del sillín			X	X Cambiar después de 25.000 km
Cambio trasero	Limpiar, lubricar			X	
Los cables de cambio	Revisar		X	X	Engrasar o cambiar en caso necesario
Frenos de disco	Revisar los tornillos de los discos y las pinzas de freno		X ¹	X ¹	Cambiar si hay desgaste
Cierres rápidos/eje pasante	Comprobar que la fijación sea correcta	•	X	X	
Tornillos y tuercas	Revisar y, en su caso, apretar		X ¹	X ¹	
Guardabarros	Revisar la correcta fijación y la distancia a la rueda		X ¹	X ¹	

Pieza	Acción	Antes de cada uso	1. Inspección como muy tarde a los 400 km	Cada 2.000 km o cada año	Indicación / otros intervalos
Dirección por cable bicicleta de carga	Comprobar la resistencia uniforme en la dirección, la tensión del cable de dirección, los tornillos de apriete del cable de dirección, el bloque de amortiguación, los tornillos y los hilos trenzados del cable	•	X ¹	X ¹	Sustituir el cable de dirección si se detectan hilos trenzados rotos, o bien si la funda presenta daños o desgaste
Válvulas	Comprobar que el asiento es recto	•	X	X	

¹ Estas uniones atornilladas deben ser comprobadas por el distribuidor con una herramienta dinamométrica (de broca).

² Estos puntos deben ser revisados a intervalos regulares.

Documentación de entrega

Para clientes y distribuidores (no aplicable en el servicio Home Delivery)

Estimado distribuidor:

acuerde los términos del documento de entrega con el cliente. La firma del cliente confirmará los distintos puntos. Conserve el protocolo de entrega.

- Entregar la factura al cliente, que debe incluir la fecha de compra, el nombre exacto de la E-Bike junto con el tamaño del cuadro, el número de cuadro, el número de display, el número de la(s) batería(s) y el número de la llave.
- Ajuste de la altura del sillín. En las E-Bikes con cierres rápidos, explicar cómo se ajusta la altura del sillín.
- Ajustar el manillar, las manetas de freno y la palanca de cambio a la estatura y las necesidades del cliente.
- Ajuste de la longitud de los cables a la posición del manillar y de la potencia.
- Demostración del funcionamiento de la maneta del freno delantero.
- En E-Bikes con potencia ajustable: ajustar la potencia a la estatura del cliente.
- Ajustar la suspensión al peso del cliente y explicarle su manejo.
- Explicación de los elementos de control del sistema de accionamiento eléctrico y del cambio.
- Explicarle cómo manejar los cierres rápidos y los ejes pasantes.
- Explicación del uso previsto.
- Explicación del peso total máximo autorizado.
- El cliente ha realizado la prueba de conducción.
- Indicar al cliente que se familiarice con los frenos y con el manillar con precaución en una zona sin tráfico.

.....
Firma del cliente

.....
Firma del distribuidor

Localidad

Fecha

Carnet de la E-Bike

Haga que el distribuidor anote en el carnet de la bicicleta todas las inspecciones que realice. La responsabilidad por daños de material complementaria a la garantía del fabricante solo será aplicable, en caso de reclamarla, si se envía el carnet de la bicicleta íntegramente cumplimentado junto con una copia del tique de compra del cliente a las oficinas de Riese & Müller y si el distribuidor autorizado ha realizado y anotado todas las inspecciones que se indican en el carnet de la bicicleta.

Modelo:

Número de serie:

Número de cuadro:

Tamaño del cuadro:

Color:

Cambio:

Número de display:

Número de batería:

Número de llave:

Se ha realizado la entrega:

Fecha de compra:

.....
Lugar, fecha.....
Sello y firma del distribuidor

1. Inspección como muy tarde a los 400 km

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

2. Inspección como muy tarde a los 2.000 km o al cabo de 1 año a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

N.º de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

3. Inspección como muy tarde a los 4.000 km o al cabo de 2 años a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

N.º de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

4. Inspección como muy tarde a los 6.000 km o al cabo de 3 años a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

5. Inspección como muy tarde a los 8.000 km o al cabo de 4 años a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

6. Inspección como muy tarde a los 10.000 km o al cabo de 5 años a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

7. Inspección como muy tarde a los 12.000 km o al cabo de 6 años a partir de la fecha de compra

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:

Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

Responsabilidad por defectos de material y garantía legal

Responsabilidad por defectos de material (garantía) legal

El periodo de responsabilidad por defectos de material de su E-Bike en Europa es de dos años como mínimo, calculado a partir de la fecha de recogida de su E-Bike en el establecimiento de su distribuidor o de la entrega en su domicilio con el servicio Home Delivery. A nivel nacional, el período de responsabilidad legal por defectos materiales puede variar. Consulte la legislación específica de su país al respecto.

Aunque garantizamos la ausencia de fallos en todos los componentes durante los períodos de garantía legales, algunos elementos están sujetos a un desgaste derivado del uso y deben cambiarse cuando llegan al límite de desgaste.

Para consultar los componentes que están sujetos a desgaste debido a su función, consulte el listado del capítulo «Inspecciones y vida útil».

La sustitución de las piezas de desgaste debido a su desgaste no está cubierta por la responsabilidad legal por defectos de material.

Garantía

Sin perjuicio de lo dispuesto en la garantía legal de responsabilidad por defectos de material, ofrecemos en todos los modelos de E-Bike cinco años de garantía en caso de rotura del cuadro conforme a nuestras condiciones de garantía. Le ofrecemos además una garantía voluntaria de dos años sobre la batería: Le garantizamos que tras dos años o 500 ciclos de carga (según lo que suceda primero), la batería sigue teniendo una capacidad del 60 %. Las garantías solo son aplicables a clientes particulares y a la primera compra conforme a nuestras condiciones de garantía.

Tradução do manual de instruções original

Bicicletas elétricas e Cargo-Bikes

Declaração CE de conformidade.....	52
Indicações e requisitos.....	54
Indicações gerais.....	54
Indicações de segurança.....	55
Requisitos legais.....	56
Utilização prevista.....	57
Antes da primeira viagem.....	60
Antes de cada viagem.....	63
Componentes: função e manuseamento.....	65
Aperto rápido/eixo passante Q-Loc/eixo passante.....	65
Altura do selim/posição do selim.....	69
Avanço ajustável.....	69
Suspensão.....	71
Sistema de travagem.....	71
Corrente/acionamento por correia.....	74
Pneus e pressão de ar.....	75
Sistema de iluminação.....	76
Transporte de bagagens e de pessoas.....	77
Acionamento/bateria/carregador.....	80
Indicações gerais de conservação.....	83
Inspeções e vida útil.....	85
Reciclagem e eliminação.....	87
Informações sobre o peso.....	89
Binários de aperto dos aparafusamentos.....	90
Plano de serviço e de manutenção.....	91
Documentação de entrega.....	95
Cartão da bicicleta elétrica.....	96
Responsabilidade legal por defeitos e garantia.....	100

Declaração CE de conformidade

Em conformidade com a Diretiva máquinas 2006/42/CE

Riese & Müller GmbH, Am Alten Graben 2, 64367 Mühltal, Alemanha

Marca: Riese & Müller

Modelos: Carrie, Charger4, Charger4 Mixte, Cruiser, Cruiser Mixte, Cruiser2, Cruiser2 Mixte, Culture, Culture Mixte, Delite, Delite4, Homage, Homage4, Load 60, Load 75, Load4 60, Load4 75, Multicharger, Multicharger Mixte, Multicharger2, Multicharger2 Mixte, Multitinker, Nevo, Nevo4, Packster 70, Packster2 70, Roadster, Roadster Mixte, Roadster4, Roadster4 Mixte, Supercharger, Superdelite, Swing, Swing4, Tinker2, Transporter 65, Transporter 85, Transporter2 65, Transporter2 85, UBN Five, UBN Seven, UBN Six

Designação do produto/tipo: E-City e E-Trekking

Modelos: Delite mountain, Superdelite mountain

Designação do produto/tipo: E-MTB

Ano do modelo: 2024

Confirmamos que os produtos indicados cumprem os requisitos das seguintes diretivas europeias e, por conseguinte, estão em conformidade com a legislação comunitária de harmonização relevante:

- Diretiva máquinas 2006/42/CE
- Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM) 2014/30/UE ou Diretiva 2014/53/UE relativa à comercialização de equipamentos de rádio
- Diretiva de baixa tensão 2014/35/UE
- Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Diretiva RoHS)
- Diretiva 2012/19/UE relativa à restrição de uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Diretiva REEE)
- Norma DIN EN ISO 12100:2011 Segurança de máquinas – Princípios gerais de conceção – Avaliação e redução de riscos
- Norma DIN EN ISO 20607:2019 Segurança de máquinas – Princípios gerais de conceção – Manual de instruções
- Norma DIN EN 15194:2017 Bicicletas – Bicicletas com assistência elétrica – EPAC

Adicionalmente, ao tipo E-MTB aplica-se o seguinte:

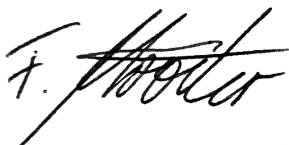
- Norma DIN EN 15194:2017 Bicicletas – Bicicletas com assistência elétrica – EPAC em complemento à norma DIN EN ISO 4210:2015 Bicicletas – Requisitos de segurança técnica para bicicletas (MTB)

Localidade: Mühlthal

Data: 01/02/2024



ppa. Markus Papke
Chief Innovation Officer



Felix Ströder
Head of Development

Indicações e requisitos

Indicações gerais

Leia atentamente este manual da sua bicicleta elétrica antes de a utilizar pela primeira vez. Observe os símbolos seguintes:



Aviso!

Indica um possível perigo iminente. Se não for evitado, pode dar origem a quedas e ferimentos graves.

Por exemplo: conduzir com uma carga mal protegida.



Nota

Indica uma situação potencialmente prejudicial. Se não for evitada, pode dar origem a danos materiais na bicicleta elétrica ou nos seus componentes.

Por exemplo: não respeitar a pressão mínima prescrita dos pneus.

Por motivos de segurança, faça a verificação rápida antes de cada viagem de acordo com o capítulo "Antes de cada viagem".



Pode encontrar os manuais de instruções dos fabricantes de todos os componentes instalados em www.r-m.de/downloads.



Registe a sua bicicleta elétrica em www.r-m.de/register para beneficiar da garantia premium alargada.



O presente manual de instruções aborda principalmente assuntos relevantes para a segurança da sua bicicleta elétrica. As instruções de utilização para, por exemplo, mudanças, visor, remoção da bateria ou acessórios podem ser consultadas nos nossos vídeos em www.r-m.de/video-guides.



Se a sua bicicleta elétrica tiver um RX Chip, este só será ativado após a marcação dos RX Services desejados. Pode encontrar informações sobre as funções e o serviço em www.r-m.de/rx-service. Se tiver outras dúvidas, envie-nos um e-mail para rx-service@r-m.de.

Para quaisquer outras questões, consulte o seu revendedor especializado.

Indicações de segurança



Aviso!

Este manual de instruções contém verificações rápidas que poderão ser necessárias entre as inspeções a realizar e prescritas pelo revendedor especializado.

Nunca deve realizar outro tipo de trabalhos na sua bicicleta elétrica, pois esses trabalhos implicam conhecimentos técnicos, ferramentas especiais e competências específicas, pelo que só devem ser realizados pelo revendedor especializado.

Nunca conduza a sua bicicleta elétrica caso tenham sido realizados trabalhos de montagem incompletos ou inadequados na mesma. Caso contrário, poderá colocar-se a si e aos outros utentes da estrada em perigo.



Aviso!

Ao subir, tenha em atenção que a bicicleta elétrica arranca imediatamente com o modo de assistência ativado assim que colocar o pé no pedal.

Por esse motivo, deve apertar primeiro o travão, caso contrário, o impulso imprevisto pode provocar inseguranças e, no pior dos casos, quedas, acidentes e outras situações de perigo.

Além disso, não suba para a bicicleta colocando o pé no pedal e tentando passar a outra perna por cima da bicicleta, uma vez que a bicicleta elétrica avançaria imediatamente.



Aviso!

Antes de realizar trabalhos na sua bicicleta elétrica, por exemplo, para fins de montagem ou manutenção, ou antes de a transportar, desligue o sistema da bicicleta elétrica e retire a bateria.

Existe o perigo de ferimentos em caso de ativação inadvertida do sistema da bicicleta elétrica.



Nota

Mesmo que não exista um limite de idade oficial para conduzir os modelos de até 25 km/h, por razões de segurança, não aconselhamos que deixe as crianças e os jovens menores de 14 anos conduzir em estrada.

**Nota**

Caso não conduza uma bicicleta há muito tempo ou se sinta inseguro em algumas situações, recomendamos que frequente um curso de condução de bicicletas elétricas.

Tenha em atenção que, em geral, vai deslocar-se a uma velocidade significativamente mais rápida do que aquela a que está habituado. Conduza de forma proativa e esteja pronto para travar assim que surgirem situações confusas ou potencialmente perigosas no seu campo de visão.

Lembre-se também de que os peões não o irão ouvir caso se aproxime a alta velocidade. Por isso, conduza de forma especialmente proativa e prudente em ciclovias e em caminhos partilhados por ciclistas e peões para evitar acidentes. Se necessário, utilize a campainha ou a buzina atempadamente como aviso.

Quando circular na estrada, use sempre roupas de cores claras e adequadas para andar de bicicleta, com calças justas e calçado compatível com o sistema de pedal.

Por razões de segurança, recomendamos que utilize sempre um capacete adequado.

**Nota**

Sempre que estacionar, proteja a sua bicicleta elétrica contra roubo e acesso não autorizado.

Requisitos legais

Se quiser circular na via pública com a sua bicicleta elétrica, esta deverá estar em conformidade com as disposições nacionais. Os nossos modelos de até 25 km/h são considerados legalmente equivalentes à bicicleta na maioria dos países da UE e estão sujeitos aos mesmos regulamentos.

**Nota**

Antes de utilizar a sua bicicleta elétrica, obtenha conselhos e informações junto do seu revendedor especializado sobre as especificidades legais no respetivo país. As S-Pedelec (modelos HS), em particular, estão sujeitas a regulamentos especiais que não estão aqui indicados. Observe as diferenças específicas do país e da região para as S-Pedelec no que diz respeito aos seguintes pontos:

- *Carta de condução*
- *Seguro obrigatório e, eventualmente, autorização*
- *Uso obrigatório de capacete*
- *Especificações para a utilização de ciclovias e caminhos florestais*
- *Transporte de crianças/transporte de pessoas*
- *Atrelado*

O nível de potência acústica ponderado A nos ouvidos do condutor é inferior a 70 dB (A).

Utilização prevista

A sua bicicleta elétrica da Riese & Müller foi desenvolvida tendo em conta a sua aplicação específica e pode ser associada a uma das seguintes categorias. Não deve sobrecarregar a sua bicicleta elétrica além da utilização prevista.

Categoria 1



Aplicação prevista: Deslocação pendular e atividades de lazer com esforço moderado

Tipo de bicicleta elétrica: bicicleta elétrica de estrada sem suspensão traseira

Descrição: aplica-se a bicicletas elétricas utilizadas em superfícies normais e pavimentadas, nas quais os pneus devem manter o contacto com o chão a velocidade média.

Intervalo de velocidades típico [km/h]: 15 até 25, modelos HS: 15 até 45

Altura prevista do drop/salto [cm]: < 15

Categoria 2



Aplicação prevista: Atividades de lazer e trekking com esforço moderado

Tipo de bicicleta elétrica: bicicletas elétricas de estrada com suspensão integral ou opção GX

Descrição: diz respeito a bicicletas elétricas às quais se aplica a condição 1 e que também são utilizadas em estradas não pavimentadas e caminhos de cascalho com subidas e descidas moderadas. Estas condições podem resultar num contacto com terreno irregular e na perda repetida do contacto do pneu com o chão. Os drops estão limitados a 15 cm ou menos.

Intervalo de velocidades típico [km/h]: 15 até 25, modelos HS: 15 até 45

Altura prevista do drop/salto [cm]: < 15

Categoria 3



Aplicação prevista: Condução desportiva em caminhos com exigência técnica moderada

Tipo de bicicleta elétrica: bicicletas elétricas de estrada com suspensão integral e opção GX

Descrição: Válido para bicicletas elétricas às quais se aplicam as condições 1 e 2 e que também são utilizadas em caminhos intransitáveis, estradas irregulares e não pavimentadas, bem como em terrenos difíceis e em caminhos não desenvolvidos e para os quais são necessárias competências técnicas. Os saltos e os drops são inferiores a 30 cm.

Intervalo de velocidades típico [km/h]: 15 até 45

Altura prevista do drop/salto [cm]: < 30

Categoria 4



Aplicação prevista: Condução desportiva em caminhos com exigência técnica muito elevada

Tipo de bicicleta elétrica: E-MTB

Descrição: Válido para bicicletas elétricas às quais se aplicam as condições 1, 2 e 3 e que são utilizadas para descidas em estradas não pavimentadas a velocidades inferiores a 40 km/h. Em casos excepcionais, os saltos podem ser de 80 cm se a área de aterragem tiver uma inclinação superior a 30°.

Intervalo de velocidades típico [km/h]: 15 até 40

Altura prevista do drop/salto [cm]: < 80

As bicicletas elétricas da Riese & Müller não estão autorizadas a participar em competições.

As condições de funcionamento, manutenção e conservação descritas neste manual de instruções fazem parte da utilização prevista. Se a bicicleta elétrica for utilizada para qualquer outra finalidade que não a utilização prevista, se as indicações de segurança não forem observadas, se for sobrecarregada ou se as anomalias forem indevidamente resolvidas, não será assumida qualquer responsabilidade ou responsabilidade por defeitos (garantia). Também não será assumida qualquer responsabilidade nem responsabilidade por defeitos em caso de erros de montagem, má conduta intencional, acidentes ou incumprimento das especificações de manutenção e conservação. A alteração da transmissão e quaisquer modificações no sistema elétrico (afinação) resultam na perda de todos os direitos de responsabilidade por defeitos e garantia.

**Nota****Utilização para fins comerciais**

De acordo com o regulamento europeu de aprovação (UE) n.º 168/2013, a durabilidade de uma bicicleta elétrica da categoria de veículo L1e-B é de 16.500 km. Também aplicamos este valor às nossas bicicletas elétricas com uma assistência do motor de até 25 km/h.

A utilização para fins comerciais, bem como o aluguer ou o empréstimo, representam um nível significativamente mais elevado de desgaste. Por este motivo, reservamo-nos o direito de rejeitar quaisquer defeitos materiais que ocorram em bicicletas utilizadas para fins comerciais e porque a vida útil (16.500 km) da bicicleta ou do componente foi excedida dentro do período legal de responsabilidade por defeitos. Para cobrir totalmente todos os defeitos materiais dentro da responsabilidade por defeitos, é necessária uma prova das inspeções realizadas de acordo com o plano de manutenção.

A sua bicicleta elétrica só está essencialmente aprovada para a deslocação de uma única pessoa. As exceções são as nossas Cargo-Bikes, se estiverem equipadas com assentos adequados ou se a criança for transportada numa cadeira de criança ou atrelado adequado. Para o efeito, tenha em atenção as disposições previstas na legislação nacional e o peso total permitido (ver "Informações sobre o peso").

**Nota**

Peso total permitido =

Peso do condutor + peso da bicicleta elétrica + peso da carga + peso do atrelado

Antes da primeira viagem

Quando vai buscar a sua bicicleta elétrica a um revendedor especializado, esta já se encontra pronta a utilizar, estando garantido um funcionamento seguro. O seu revendedor especializado realizou uma inspeção final e um teste de condução.

Caso tenha recebido a sua bicicleta elétrica através de Home Delivery, esta já vem pronta a utilizar de fábrica e com uma inspeção final realizada. Caso seja necessária uma montagem, siga o manual de montagem fornecido em conjunto. Este inclui também instruções sobre como ajustar a posição do selim e a suspensão, como operar o sistema de acionamento e como manusear a bateria.

Uma vez que cada bicicleta elétrica tem um modo de condução e comportamento em curva diferente, deve familiarizar-se com a direção, o comportamento em curva e o desempenho de travagem fora do trânsito rodoviário em estradas planas, com e sem carga. Especialmente as Cargo-Bikes ou os novos tipos de conceitos de veículos podem diferir do modo de condução anteriormente habitual. Familiarize-se com o funcionamento de todos os elementos de comando. Para facilitar os primeiros passos, encontra vídeos especializados sobre diversos temas em www.r-m.de/video-guides.

Sistema de travagem



Aviso!

Os travões modernos têm uma força de travagem muito mais forte do que os travões de tambor ou travões V-Brake! Verifique se a alavanca do travão está bem posicionada para si. Caso não esteja, analise a posição da alavanca do travão com o seu revendedor especializado. Por predefinição, a alavanca do travão da roda dianteira é montada do lado esquerdo e a alavanca do travão da roda traseira do lado direito (posição contrária da alavanca do travão para países com circulação pela esquerda). Faça algumas travagens de teste fora das estradas. Leve o seu tempo a familiarizar-se com desacelerações mais bruscas. O acionamento imprudente dos travões pode provocar quedas. A humidade aumenta a distância de travagem.

A roda dianteira das bicicletas de carga pode bloquear mais facilmente ao travar, o que pode provocar quedas nas curvas.

Antes da primeira travagem, os discos de travão devem ser completamente desengordurados com agentes de limpeza para travões ou álcool. As pastilhas dos travões só desenvolvem a sua força de travagem final durante a fase de rodagem. Para o efeito, acelere até 25–30 km/h num percurso plano e trave com um travão até parar. Repita este processo 30 vezes por travão. Assim, é feita a rodagem das pastilhas e dos discos de travão, oferecendo uma potência de travagem ideal.



Aviso!

Em condições de carga máxima, o modo de condução muda e a distância de travagem é maior. Em estradas íngremes, a distância de travagem aumenta adicionalmente. Por isso, faça alguns testes de circulação e de travagem com e sem carga para se habituar aos diferentes modos de condução.

Sistema de acionamento/visor e mudanças

Peça ao seu revendedor especializado que explique o funcionamento do sistema de acionamento, do visor e das mudanças ou assista aos nossos vídeos em www.r-m.de/video-guides.

Pode ligar e desligar o sistema através dos botões dos elementos de comando na bateria ou no controlo remoto no guiador. Além disso, é possível selecionar os diferentes modos de assistência, visualizar a capacidade restante da bateria e, se necessário, selecionar as diversas funções do velocímetro. Depois de ligado, o sistema é ativado pisando os pedais

e a assistência do motor fica disponível. Comece sua primeira viagem com a assistência de propulsão mais baixa para se habituar ao impulso adicional.

Para uma PARAGEM DE EMERGÊNCIA, puxe a alavanca do travão da roda traseira e pare de pedalar. A bicicleta elétrica fica imobilizada.

Familiarize-se com o sistema de acionamento, o visor e as mudanças fora das estradas. Pode encontrar mais informações sobre o funcionamento de todos os componentes instalados em www.r-m.de/downloads.

Posição do selim

O seu revendedor especializado deverá ajustar e explicar a posição correta do selim.



Aviso!

Familiarize-se com o apoio do seu calçado nos pedais. Dependendo do material da sola ou em caso de tempo frio e/ou húmido, os pedais podem ficar escorregadios.

Suspensão

O seu revendedor especializado deverá ajustar e explicar a suspensão.

Para que a suspensão dianteira e o amortecedor funcionem na perfeição, estes devem ser adaptados ao peso do condutor, à posição sentada e à aplicação prevista. Com o condutor sentado, a suspensão dianteira e o amortecedor devem afundar-se aprox. 20% do curso máximo da suspensão.



Aviso!

A suspensão do quadro triângulo traseiro a distância dos pedais ao chão durante a viagem. Nas curvas ou nos solavancos, mantenha sempre as bielias na posição horizontal para evitar que os pedais toquem no chão e uma possível queda.

Bateria

Peça ao seu revendedor especializado que mostre como colocar e remover a bateria ou assista aos nossos vídeos em www.r-m.de/video-guides. Verifique se a bateria fica bem encaixada depois de cada colocação. Pressione a bateria no respetivo suporte até encaixar no cadeado com um clique audível. Retire a chave do cadeado e puxe a bateria para garantir que está efetivamente encaixada. Nalgumas bicicletas elétricas, a bateria está montada na horizontal ou na vertical, suspensa no quadro. Segure bem a bateria com

uma mão antes de rodar a chave no cadeado para que a bateria não se solte de forma descontrolada e caia, o que pode provocar ferimentos e danificar a bateria.



Aviso!

Uma bateria que não fique corretamente colocada pode soltar-se e cair durante a viagem, o que pode provocar uma queda e danificar a bateria. Durante a colocação da bateria, certifique-se de que esta encaixa corretamente e verifique se fica bem fixa.

Intervalo de temperaturas recomendado

Temperatura durante o carregamento (°C)	0... +40
Temperatura durante o funcionamento (°C)	-5... +40
Temperatura durante o armazenamento (°C)	+10... +40
Estado de carga recomendado durante uma pausa na operação (%)	30-60
Ciclo de carga recomendado quando a bateria não é utilizada durante um longo período de tempo	a cada 6 meses

Porta-bagagens/cadeiras de criança

Tenha em atenção que não podem ser feitas modificações nos porta-bagagens. Utilize apenas cadeiras de criança testadas e aprovadas.

Atrelado/bicicletas-atrelado

As bicicletas elétricas da Riese & Müller com suspensão integral só podem ser utilizadas com atrelados de duas rodas. A massa rebocável máxima (atrelado com carga) é de 50 kg.

As bicicletas elétricas da Riese & Müller sem suspensão traseira também podem ser utilizadas com atrelados de uma roda e bicicletas-atrelados. A massa rebocável máxima é de 30 kg para os atrelados de uma roda e bicicletas-atrelados.

Antes de cada viagem

Conduza apenas depois de ter concluído a seguinte verificação rápida e obtido um resultado perfeito. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor especializado. Uma bicicleta elétrica com defeito pode provocar acidentes.

**Nota**

Após uma queda ou acidente, se possível, só deve voltar a utilizar a sua bicicleta elétrica depois de ter sido examinada pelo seu revendedor especializado quanto a eventuais danos.

Verificação rápida

Antes de cada viagem, verifique os seguintes pontos na sua bicicleta elétrica:

- Os **apertos rápidos/eixos passantes** estão bem apertados e devidamente fechados.
- Os **aparafusamentos** não estão soltos nem trepidam.
- O **guiador** está firmemente fixado (verificar se guiador e avanço estão bem apertados e se o pino está encaixado em caso de avanço ajustável em altura) e não mostra qualquer comportamento atípico ao virar para a esquerda ou direita (por exemplo, folga na direção, resistência irregular ou uma sensação de direção mais suave/indireta do que o normal).
- As **rodas e pneus** giram facilmente e apresentam uma concentricidade adequada. Verifique a pressão de ar e o estado dos pneus e se as válvulas se encontram direitas.
- As **luzes dianteira e traseira** funcionam e estão corretamente ajustadas.
- As **alavancas dos travões** têm um ponto de pressão distinto e não podem ser puxadas até ao punho.
- As **pastilhas e os discos de travão** estão intactos e isentos de gorduras e óleos. Verifique também a existência de desgaste.
- No **sistema de travagem**, não sai óleo de nenhum local ao puxar e segurar a alavanca do travão.
- A **âncora de travagem** nos travões de retro pedalagem está bem fixa.
- Depois da colocação, a **bateria** fica bem encaixada. A bateria deve encaixar no cadeado com um clique audível.
- As **caixas de transporte** estão fixadas de forma adequada e fechadas com segurança.
- A **carga** está corretamente fixada. Não devem existir meios de fixação soltos que possam ficar enrolados nas rodas (por exemplo, extremidades de esticadores penduradas).
- O **peso total permitido**, tendo em consideração as cargas individuais indicadas, não é excedido (ver "Informações sobre o peso").
- Não há trepidações. Não há ruídos de movimento incomuns e a experiência de condução não é turbulenta.

- A carga não está colocada apenas num lado. Tal pode alterar o modo de condução e a distância de travagem.
- A **iluminação** e os **refletores** não estão tapados.

Componentes: função e manuseamento

Aperto rápido/eixo passante Q-Loc/eixo passante



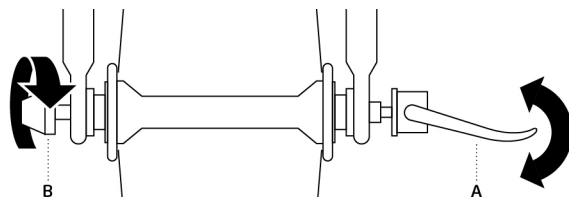
Aviso!

Nunca conduza uma bicicleta elétrica se não tiver verificado as respetivas fixações das rodas antes da viagem! Poderá cair se uma roda se soltar durante a viagem!

Estrutura do aperto rápido

O aperto rápido é composto por duas peças: a alavanca manual **A** e a porca de aperto **B**.

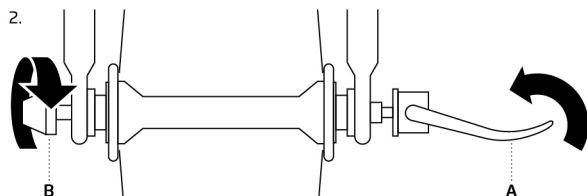
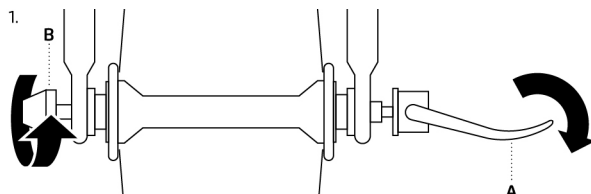
A alavanca manual **A** gera uma força de aperto. A porca de aperto **B** no lado oposto permite ajustar a pré-tensão.



Manuseamento dos apertos rápidos

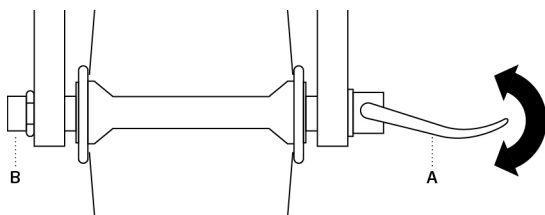
1. **Abrir:** Vire a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Open“ do lado de dentro. Para soltar mais o aperto rápido, rode a porca de aperto **B** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

2. **Fechar:** Segure a alavanca manual **A** aberta com uma mão e rode a porca de aperto **B** no sentido dos ponteiros do relógio com a outra. Aperte a porca de aperto **B** até se atingir uma pré-tensão suficiente. Agora, utilize a palma da mão para virar a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Close“ do lado de fora. Na segunda metade do percurso de fecho, deve aumentar consideravelmente a força sobre a alavanca.
3. **Verificar:** Verifique se o aperto rápido ficou bem apertado, tentando rodar a alavanca manual **A** fechada. Se a alavanca manual **A** andar às voltas, não é possível garantir o aperto seguro da roda. Neste caso, abra a alavanca manual **A** e aumente a pré-tensão na porca de aperto **B**.



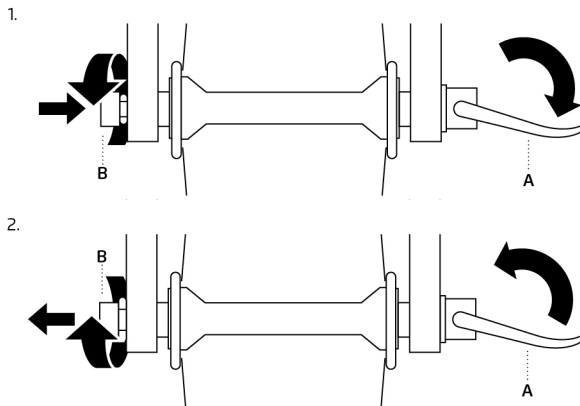
Estrutura do eixo passante Q-Loc

O eixo passante é composto por dois componentes bem firmes: a alavanca manual **A** e a porca **B**. A alavanca manual **A** gera uma força de aperto e a porca **B** permite ajustar a pré-tensão.



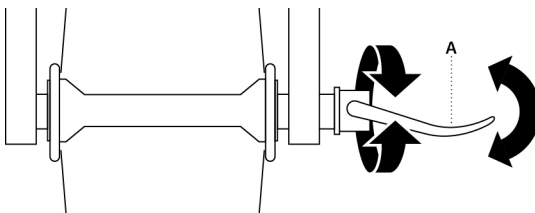
Manuseamento do eixo passante Q-Loc

1. **Abrir:** Vire a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Open” do lado de dentro. Para soltar mais, pressione a porca **B** na direção da alavanca manual **A** e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até a garra ficar bloqueada. Depois, remova o eixo passante puxando-o pela alavanca manual **A**.
2. **Fechar:** Rode a porca **B** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a garra se soltar do bloqueio. Com a garra aberta, empurre o eixo passante através da forqueta e do cubo até encaixar com um clique audível. Utilize a palma da mão para virar a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Close” do lado de fora.
3. **Verificar:** Verifique se o eixo passante ficou bem apertado, tentando rodar a alavanca manual **A** fechada. Se a alavanca manual **A** andar às voltas, não é possível garantir o aperto seguro da roda. Neste caso, abra a alavanca manual **A** e aumente a pré-tensão na porca **B**.



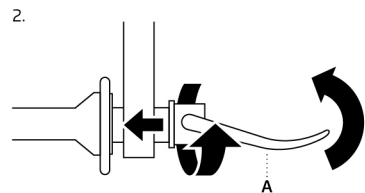
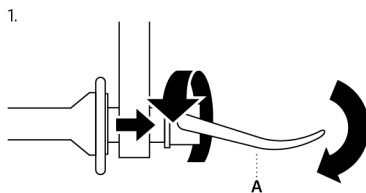
Estrutura do eixo passante

O eixo passante é composto por dois componentes bem firmes: a alavanca manual **A** e o eixo com rosca. Um eixo passante permite montar ou desmontar a roda de forma rápida e sem ferramentas.



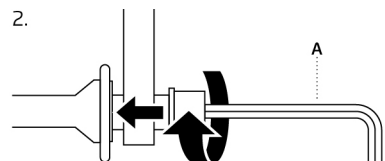
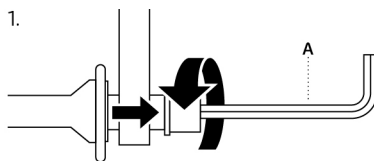
Manuseamento do eixo passante

1. **Abrir:** Vire a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Open“ do lado de dentro. Para soltar mais, rode a alavanca manual **A** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Depois, remova o eixo passante puxando-o pela alavanca manual **A**.
2. **Fechar:** Primeiro, insira o eixo com a rosca através da forqueta e do cubo. Rode o eixo passante na alavanca manual no sentido dos ponteiros do relógio até obter uma ligeira pré-tensão. Utilize a palma da mão para virar a alavanca manual **A** de modo que seja possível ler „Close“ do lado de fora. Na segunda metade do percurso de fecho, deve aumentar consideravelmente a força sobre a alavanca.
3. **Verificar:** Verifique se o eixo passante ficou bem apertado, tentando rodar a alavanca manual **A** fechada. Se a alavanca manual **A** andar às voltas, não é possível garantir o aperto seguro da roda. Neste caso, abra a alavanca manual **A** e aumente a pré-tensão.



Manuseamento do eixo passante com sextavado interior

1. **Abrir:** Desaparafuse o eixo passante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de sextavado interior de 6 mm (chave Allen). Depois, puxe o eixo passante para fora.
2. **Fechar:** Primeiro, insira o eixo com a rosca através da forqueta e do cubo. Aperte o eixo passante com uma chave dinamométrica de sextavado interior de 6 mm no sentido dos ponteiros do relógio. Consulte o binário de aperto necessário no capítulo "Binários de aperto dos aparafusamentos".



Altura do selim/posição do selim

Todas as bicicletas elétricas estão equipadas com um espigão do selim ajustável. Solicite o ajuste da altura e da posição do selim ao seu revendedor. Certifique-se de que esses ajustes lhe permitem arrancar e parar em segurança.



Aviso!

O espigão do selim não deve ser puxado para além da marcação „MIN. INSERTION“! A marcação não deve ser visível sobre a face superior do tubo do selim, caso contrário, o espigão do selim pode quebrar ou o quadro pode ficar danificado.

Além disso, os parafusos do espigão do selim devem estar apertados com o binário de aperto adequado, ver "Binários de aperto dos aparafusamentos". Se a fixação estiver demasiado frouxa, o parafuso pode ficar sobrecarregado e quebrar, o que pode provocar uma queda.

Avanço ajustável

Algumas bicicletas elétricas estão equipadas com um avanço ajustável. O ajuste não necessita de ferramentas e é feito com o dispositivo de bloqueio de encaixe e a alavanca de aperto rápido.

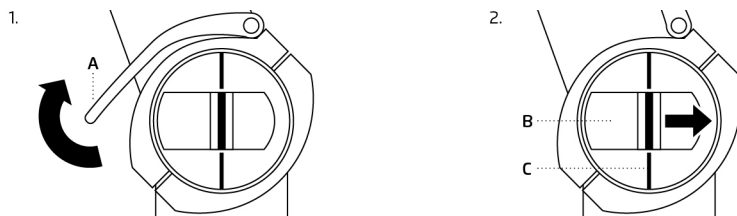
Ajuste de ângulo

1. Abra ambas as alavancas de aperto rápido **A** na dobradiça do avanço.
2. Pressione o botão lateral **B** e ajuste o avanço para uma das três posições angulares. Solte novamente o botão até encaixar (se necessário, mova ligeiramente o avanço para a frente e para trás).

Atenção: só podem ser utilizadas as três posições do avanço com pino encaixado!

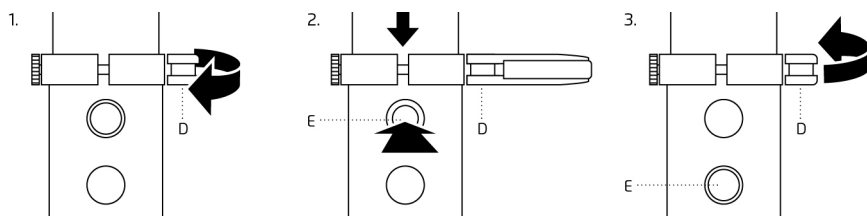
3. Deve fechar sempre a alavanca de aperto rápido **A** primeiro no lado do pino **B**. Na segunda metade do percurso de fecho, deve aumentar consideravelmente a força sobre a alavanca e o fecho deve ser feito com um esforço considerável.

- Na posição encaixada, as linhas vermelhas **C** devem ficar tapadas lateralmente na dobradiça do avanço.
- Se a força de aperto não for suficiente, o seu revendedor especializado deve reajustar os apertos rápidos.



Ajuste de altura

- Abra a alavanca de aperto rápido **D**.
- Pressione o pino **E** e ajuste o avanço para uma das cinco posições de altura até o pino **E** encaixar novamente.
- Mantenha o guiador direito no sentido da marcha e volte a fechar a alavanca de aperto rápido **D**. Na segunda metade do percurso de fecho, deve aumentar consideravelmente a força sobre a alavanca. Se a força de aperto não for suficiente, é necessário aumentar a pré-tensão na porca serrilhada quando o aperto rápido está aberto.



Nota



Depois de efetuadas todas as modificações à posição do guiador e do avanço, certifique-se de que não há risco de que os fios e os cabos fiquem presos. Deverá conseguir mover a direção sem qualquer dificuldade e em segurança.

**Aviso!**

O avanço não deve ultrapassar a marcação „MIN. INSERTION“! Só podem ser utilizadas as cinco posições de altura com pino encaixado. Antes de cada viagem, certifique-se de que os pinos estão corretamente encaixados e as alavancas de aperto rápido estão completamente fechadas. Se o guiador ou o avanço mudar automaticamente de posição durante a viagem, deixe de pedalar. Consulte imediatamente o seu revendedor especializado para solicitar a verificação do avanço. Caso contrário, poderá dar origem a quedas e a ferimentos graves.

Suspensão

Se for possível ouvir ou sentir a suspensão ao passar por pisos irregulares, significa que o ajuste da suspensão está demasiado suave. É necessário aumentar a pré-tensão ou a pressão. Se o intervalo de ajuste das molas de aço não for suficiente, solicite ao seu revendedor especializado que substitua a suspensão.

Sistema de travagem

Os travões da sua bicicleta elétrica permitem-lhe alcançar uma elevada potência de travagem em qualquer situação de condução, sem precisar de fazer grande força. A distância de travagem também depende, porém, da competência para a condução. Esta pode ser praticada. No processo de travagem, o peso desloca-se para a frente, reduzindo a carga na roda traseira. Esta problemática intensifica-se particularmente nas descidas. Por conseguinte, numa travagem a fundo, deverá tentar deslocar o seu peso o mais possível para trás.

**Aviso!**

- A humidade reduz a eficácia da travagem. Considere distâncias de travagem mais longas em tempo de chuva!
- Certifique-se de que os calços/superfícies de travagem e aros estão absolutamente isentos de gorduras e óleos para que se possa garantir uma potência de travagem total!
- Evite o contacto direto com peças do travão quentes, especialmente com os discos de travão. Tal pode provocar queimaduras!

**Nota**

- *Utilize sempre o travão da roda dianteira e o da traseira simultaneamente.*
- *Se possível, trave em intervalos nas descidas para evitar o sobreaquecimento dos travões.*
- *Não mantenha o travão acionado depois de parar após travagens prolongadas.*
- *Não coloque o disco de travão ou o aro em contacto com fluidos oleosos (por exemplo, sprays de limpeza ou para correntes).*
- *Suspenda imediatamente a viagem em caso de ruídos de travagem incomuns e consulte o seu revendedor especializado.*
- *Nunca ultrapasse o peso total máximo permitido (bicicleta elétrica + condutor + carga + atrelado).*
- *Familiarize-se com os travões. Pratique as travagens de emergência fora das estradas.*
- *Em descidas longas, os discos de travão podem sobreaquecer. Faça uma pausa para que arrefeçam.*

**Aviso!**

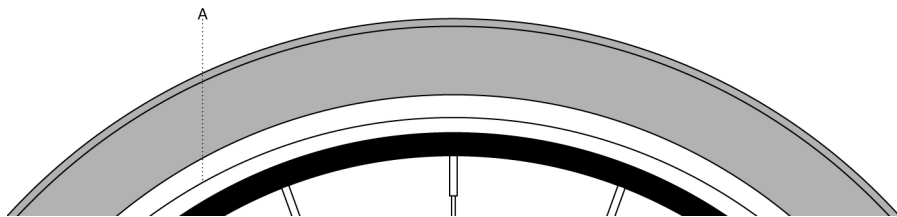
A alavanca do travão não deve ser acionada, se a sua bicicleta estiver virada ao contrário. Deste modo, podem entrar bolhas de ar no sistema hidráulico, provocando a avaria dos travões.

Após cada transporte, verifique se sente o ponto de pressão do travão mais suave do que antes da viagem. Em seguida, acione o travão várias vezes lentamente. Assim, o sistema de travagem é novamente purgado.

Se o ponto de pressão permanecer suave, não deve prosseguir viagem e o revendedor especializado tem de purgar os travões.

Travões V-Brake

Com travões V-Brake, a fricção resulta no desgaste dos calços dos travões e dos aros. O desgaste aumenta com as viagens em tempo de chuva. Verifique regularmente os calços dos travões quanto ao seu desgaste. Consulte o seu revendedor especializado para substituir os calços dos travões. As rodas da sua bicicleta elétrica com travões V-Brake estão equipadas com um indicador de desgaste **A**. Caso este indicador deixe de estar visível, o revendedor especializado tem de substituir o aro. Uma borda do aro com uma espessura de parede demasiado reduzida pode romper-se devido à pressão do pneu.

**Aviso!**

Um técnico especializado deverá verificar o arco, o mais tardar, após o segundo conjunto de calços dos travões usados. Os arcos gastos podem dar origem à falha dos materiais e a quedas.

Travões de disco

Com travões de disco, a fricção resulta no desgaste das pastilhas dos travões e dos discos de travão. Consulte o seu revendedor especializado para substituir as pastilhas dos travões e os discos de travão. O desgaste aumenta com sujidade e as viagens em tempo de chuva. Verifique regularmente as pastilhas dos travões quanto ao desgaste. A placa de suporte não pode entrar em contacto com o disco de travão. Um ruído de travagem alterado (metal sobre metal) é um sinal de que deve entrar imediatamente em contacto com o seu revendedor especializado.

**Aviso!**

Mantenha-se afastado de discos de travão rotativos. Existe perigo de ferimentos no disco de travão afiado.

**Nota**

Depois de retirar as rodas, deixa de poder acionar a alavanca do travão. Caso contrário, as pastilhas dos travões são empurradas umas contra as outras e deixa de ser possível montar a roda. Depois de retirar as rodas, utilize as proteções de transporte fornecidas para garantir uma distância suficiente entre as pastilhas dos travões.

Travões de retropedalagem

Alguns modelos da Riese & Müller estão equipados adicionalmente com um travão de retropedalagem na roda traseira. Nos travões de retropedalagem, o melhor é travar quando as bielas se encontram na horizontal. O travão de retropedalagem pode ficar muito quente em descidas longas e a eficácia de travagem pode diminuir

significativamente. Com o auxílio do travão V-Brake da roda traseira, pode aliviar o travão de retropedalagem.

**Nota**

Antes de cada viagem e depois de qualquer trabalho de montagem, verifique a fixação da âncora de travagem. Esta deve ser fixada com um parafuso a um suporte no quadro ou introduzida num orifício oblongo com uma cabeça de parafuso. Consulte o binário de aperto necessário no capítulo "Binários de aperto dos aparafusamentos".

Corrente/acionamento por correia

Corrente

A corrente está sujeita a cargas elevadas e faz parte das peças de desgaste da sua bicicleta elétrica. Pode prolongar a vida útil da sua corrente cuidando dela com regularidade.

Manutenção da corrente

- Limpe a corrente periodicamente com um pano seco.
- Aplique um lubrificante adequado, que pode ser adquirido em lojas especializadas.
- Deve lubrificar a corrente sobretudo após a circulação em pisos molhados.
- Nas bicicletas elétricas com cubo com mudanças, a tensão da corrente deve ser verificada regularmente e, se necessário, reajustada por um revendedor especializado.

Desgaste da corrente e do pinhão/substituição da corrente

Dependendo do esforço, as correntes podem atingir o seu limite de desgaste após aprox. 2000 km. Os pinhões também sofrem desgaste. Solicite regularmente a verificação da corrente e dos pinhões ao revendedor especializado e, se necessário, a sua substituição.

**Aviso!**

Uma corrente que não esteja corretamente montada ou esticada pode saltar ou partir, o que pode dar origem a uma queda. A corrente deve ser substituída pelo seu revendedor especializado.

Acionamento por correia

O acionamento por correia está sujeito a cargas elevadas e faz parte das peças de desgaste da sua bicicleta elétrica. Pode influenciar a vida útil do seu acionamento por correia através do manuseamento e manutenção corretos.

Manutenção da correia

- Limpe a correia com água.
- Não lubrifique com óleo nem massa lubrificante (para evitar a aderência da sujidade). Se necessário, (por exemplo, ao chiar), trate apenas com produtos à base de silicone.
- Não dobre, torça, vire nem dê nós na correia – existe perigo de quebra.
- A tensão da correia deve ser verificada regularmente pelo seu revendedor especializado.

Substituição da correia

As correias são extremamente resistentes e duradouras, mas, ainda assim, sofrem desgaste com o passar do tempo. Solicite a verificação das correias ao revendedor especializado a cada 2000 km e, se necessário, a sua substituição.

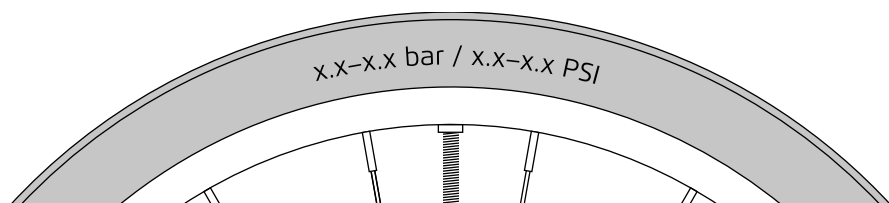


Aviso!

A instalação, o ajuste, a operação ou a manutenção inadequados podem provocar danos materiais e pessoais. Solicite a substituição da correia ao seu revendedor especializado.

Pneus e pressão de ar

Para garantir o bom funcionamento e uma resistência a furos, os pneus devem ter a pressão de ar certa. A pressão de ar recomendada é indicada em bar e PSI e encontra-se no flanco do pneu. Deve verificar regularmente a pressão de ar e encher os pneus pelo menos uma vez por mês.



**Aviso!**

Encha os pneus de acordo com as indicações no flanco do pneu. Uma pressão de ar demasiado baixa pode provocar danos na carcaça do pneu e uma rutura ao passar sobre arestas. Nunca encha os pneus acima da pressão de ar máxima indicada, caso contrário, eles podem rebentar ou saltar dos aros, o que pode provocar uma queda.

Pressão de ar nos modelos HS

Nos modelos HS, respeite a pressão de ar de acordo com a tabela da sua bicicleta. A pressão de ar depende do tipo de pneu e da carga.

**Aviso!**

Os pneus com perfis desgastados ou flancos quebradiços devem ser substituídos pelo seu revendedor especializado. A estrutura interna do pneu pode ficar danificada se entrar humidade ou sujidade.

As fitas dos aros com defeito (camada de plástico entre o tubo e o aro) devem ser imediatamente substituídas.

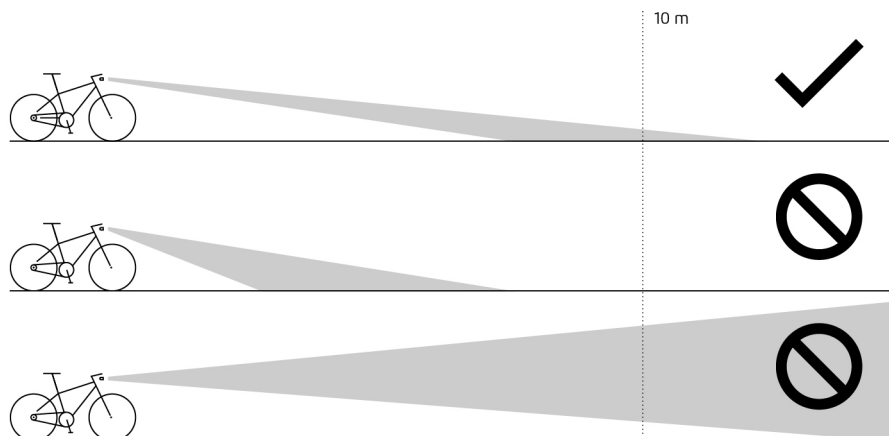
Certifique-se também de que a válvula se encontra direita. Em casos extremos, os danos nos pneus podem provocar o rebentamento repentino do tubo, o que pode provocar uma queda.

Sistema de iluminação

As bicicletas eléctricas da Riese & Müller estão programadas para uma luz de circulação permanente de forma a garantir uma elevada visibilidade e segurança na estrada, mesmo durante o dia. O consumo de energia desta luz de circulação permanente é insignificante. A luz de circulação permanentes é prescrita por lei nas S-Pedelec.

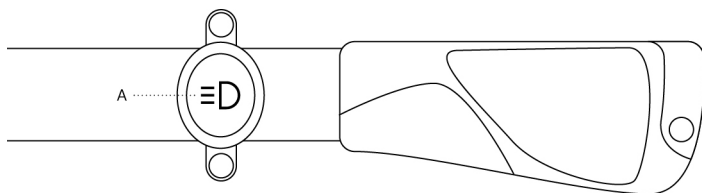
Ajustar a luz de médios

1. O centro da área iluminada pela luz dianteira alcança, no máximo, uma distância de 10 m desde a bicicleta eléctrica até à estrada.
2. Para ajustar a luz de médios, desaperte o parafuso de fixação do farol e incline-a de forma adequada.
3. Depois, volte a apertar o parafuso de fixação.



Luz de máximos

Algumas bicicletas elétricas da Riese & Müller possuem uma luz de máximos adicional. Se a luz de máximos estiver ligada, o símbolo **A** acende-se a azul. Em caso de tráfego em sentido contrário, a luz de máximos deve ser desativada.



Transporte de bagagens e de pessoas



Aviso!

Em condições de carga máxima, o modo de condução muda e a distância de travagem é maior. Por isso, faça alguns testes de circulação e de travagem com e sem carga para se habituar aos diferentes modos de condução.

Transporte de pessoas com os modelos: Multicharger, Multicharger Mixte e Multitinker

É necessário respeitar as seguintes classificações etárias:

1-7 anos	Transporte de 1 a 2 crianças com cadeira de criança (DIN EN 14344) no Kit safety bar
7-9 anos	Transporte de 1 a 2 crianças no Kit safety bar *
> 7 anos	Transporte de 1 pessoa (máx. 65 kg) com Kit passageiro

* não autorizado para bicicletas HS

Além disso, verifique as disposições nacionais sobre o transporte de pessoas antes da utilização.



Aviso!

As pessoas só podem ser transportadas com a proteção dos raios montada de forma adequada.



Nota

As crianças têm de ser sempre elevadas por um adulto para dentro da cadeira de criança ou o assento.

Utilização de duas cadeiras de criança: o peso máximo admissível da criança que viaja atrás é de 10 kg.

Se uma criança tentar saltar sozinha por cima das barras, o veículo pode tombar.

Se o Kit safety bar for utilizado sem uma cadeira de criança adicional, as almofadas do assento e do encosto têm de estar corretamente montadas.



Nota

Se o peso permitido do porta-bagagens (máx. 65 kg) não for excedido, pode-se transportar uma criança numa cadeira de criança (DIN EN 14344) em conjunto com uma pessoa (> 7 anos). Neste caso, a cadeira de criança deve ser montada na posição traseira.

Transportar pessoas e cargas

Antes de arrancar com a bicicleta elétrica carregada, certifique-se do seguinte:

- Todos os acessórios (por exemplo, cesto ou cadeira de criança) estão corretamente fixados.
- A carga e o manuseamento da bicicleta elétrica foram verificados.
- As crianças têm o cinto de segurança colocado e estão a usar capacete.
- A criança mais pesada ou as crianças mais pesadas (no caso de bicicletas de carga com três lugares para crianças) estão posicionadas nos lugares mais próximos do condutor.
- O peso total permitido e a carga permitida do porta-bagagens não são excedidos. Tenha em atenção que a cadeira de criança também é considerada carga.
- A pressão de ar dos pneus está correta.
- A carga está colocada o mais centralmente possível na bicicleta elétrica (perto do condutor) e o mais baixa possível.
- O peso da carga está distribuído de forma uniforme pela bicicleta elétrica. O peso da carga no lado direito da bicicleta elétrica corresponde ao peso da carga no lado esquerdo da bicicleta elétrica.
- A carga está protegida para não deslizar nem cair.
- A iluminação e os refletores não estão tapados.
- Nada pode ficar preso nos raios. Tenha especialmente em atenção as correias de carga e os pés das crianças.



Aviso!

Não circule se não for possível assegurar algum dos pontos. O cesto e/ou a cadeira de criança podem soltar-se, se não ficarem bem fixos, dando origem a acidentes graves.

Com carga, conduza sempre com cuidado e num ambiente seguro e altere ou reduza a carga se o modo de condução não for seguro ou não parecer seguro.

**Aviso!**

Utilize apenas cadeiras de criança testadas e seguras.

As cadeiras de criança não devem ser fixadas ao espigão do selim. Não permita que a criança ponha os dedos nas molas e nas peças móveis do selim e do espigão do selim.

Não permita que os pés da criança entrem em contacto com peças móveis, como os raios ou os pneus. Existe perigo significativo de ferimentos.

Se a bicicleta elétrica ficar estacionada com o descanso, não pode estar nenhuma criança na cadeira de criança – apenas pode levantar a criança para a colocar ou tirar da cadeira. Deve prender a criança na cadeira de criança.

Se a Cargo-Bike estiver estacionada com o descanso, as crianças só podem sentar-se na caixa da mesma se tiverem o cinto de segurança colocado e se a Cargo-Bike estiver segura e nivelada.

Se a cadeira de criança tiver um apoio de cabeça na caixa da Cargo-Bike, garantir que este está devidamente fixo.

**Nota**

Apenas pessoas com, no mínimo, 16 anos podem transportar crianças. Estas também devem ter boas competências para conduzir e conhecimentos sobre o trânsito rodoviário.

Acionamento/bateria/carregador

Todos os modelos da Riese & Müller estão equipados com um acionamento elétrico.

Observe também os respetivos manuais e vídeos sobre o seu acionamento em

www.r-m.de. Leia as informações sobre o manuseamento da bateria e do carregador.

Indicações de segurança do acionamento

- **Não tome quaisquer medidas que influenciem o desempenho ou a velocidade máxima suportada pelo seu acionamento, especialmente se forem aumentados.** Sem cobertura de seguro, sem homologação e, eventualmente, sem a carta de condução obrigatória, está a deslocar-se de forma ilegal.
- **Não faça quaisquer modificações no sistema da bicicleta elétrica nem instale outros produtos que possam aumentar o desempenho do mesmo.** Tal provoca a perda dos direitos à garantia e responsabilidade por defeitos. Se utilizar o sistema de forma inadequada, também põe em perigo a sua segurança e a segurança dos outros utentes da estrada e corre o risco de ter elevadas despesas de garantia pessoal e, possivelmente, uma sanção penal em caso de acidentes que possam ser atribuídos à manipulação.
- **Não abra a unidade de acionamento. A unidade de acionamento só pode ser reparada por técnicos qualificados e apenas com peças sobresselentes originais.** Tal garante que a segurança da unidade de acionamento será mantida. Em caso de abertura não autorizada da unidade de acionamento, perde o direito à responsabilidade por defeitos.
- **Todos os componentes montados na unidade de acionamento e todos os outros componentes do acionamento da bicicleta elétrica (por exemplo, cremalheira, suporte da cremalheira, pedais) só podem ser substituídos por componentes aprovados.**
- **Utilize apenas baterias originais aprovadas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio. Em caso de utilização de outras baterias, não se assume qualquer responsabilidade nem responsabilidade por defeitos.
- **Não toque na carcaça da unidade de acionamento com as mãos ou pernas desprotegidas após uma viagem.** Em condições extremas como, por exemplo, binários elevados de forma persistente a baixas velocidades ou ao conduzir em subidas e com carga, podem ser alcançadas temperaturas muito altas na carcaça.
- **A função do auxiliar de empurrar só pode ser utilizada para empurrar a bicicleta elétrica.** Se as rodas da bicicleta elétrica não estiverem em contacto com o chão ao utilizar o auxiliar de empurrar, há risco de ferimentos.

- **Se o auxiliar de empurrar estiver ativado, os pedais podem rodar em simultâneo.** Quando o auxiliar de empurrar estiver ativo, certifique-se de que as suas pernas têm uma distância suficiente relativamente aos pedais rotativos. Existe perigo de ferimentos.
- **Retire a bateria da bicicleta elétrica antes de iniciar os trabalhos (por exemplo, inspeção, reparação, montagem, manutenção, trabalhos na corrente/correia, etc.), antes de a transportar ou de a armazenar.** Existe perigo de ferimentos em caso de ativação inadvertida do sistema da bicicleta elétrica.

Indicações de segurança da bateria

- **Não abra a bateria.** Existe o perigo de curto-circuito. Se a bateria for aberta, perde-se qualquer direito de garantia.
- **Proteja a bateria contra o calor (incluindo, por exemplo, exposição solar contínua), incêndios e a imersão em água. Não armazene nem utilize a bateria perto de objetos quentes ou inflamáveis.** Existe o perigo de explosão.
- **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios. No caso de danos por curto-circuito decorrentes deste contexto, perde-se qualquer direito de garantia.
- **Evite cargas mecânicas, impactos ou o efeito do calor forte.** Estes podem danificar as células da bateria e provocar a saída de substâncias inflamáveis.
- **Não coloque o carregador nem a bateria perto de materiais inflamáveis. Carregue a bateria apenas quando estiver seca e num local à prova de fogo.** Existe risco de incêndio devido ao aquecimento que ocorre durante o carregamento.
- **A bateria da bicicleta elétrica não deve ser carregada sem supervisão.**
- **Em caso de utilização incorreta, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte também um médico.** A saída do líquido da bateria pode provocar irritação da pele ou queimaduras.
- **Se a bateria ficar danificada ou for utilizada indevidamente, podem escapar vapores. Desloque-se para um local com ar fresco e, se tiver sintomas, consulte um médico.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Carregue a bateria apenas com carregadores originais adequados.** A utilização de carregadores que não os originais pode provocar risco de incêndio.

- **Utilize a bateria apenas com o sistema de acionamento original adequado.** É a única forma de proteger a bateria contra sobrecargas perigosas.
- **Não utilize a bateria do porta-bagagens como pega.** Se levantar a sua bicicleta elétrica pela bateria, pode danificar a bateria.
- **Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.**
- **Nunca expeça uma bateria por iniciativa própria! As baterias pertencem à categoria de mercadorias perigosas. Em certas circunstâncias, podem aquecer e incendiar-se.**

Indicações de segurança do carregador

- **Mantenha o carregador longe da chuva e humidade.** Em caso de entrada de água num carregador, existe risco de choque elétrico.
- **Carregue apenas a bateria adequada e aprovada. A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.
- **Mantenha o carregador limpo.** Existe perigo de choque elétrico devido à sujidade.
- **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Em caso de danos, não utilize o carregador. Não abra o carregador.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador numa superfície facilmente inflamável.** Existe perigo de incêndio devido ao calor gerado pelo carregador durante o carregamento.
- **Tenha cuidado ao tocar no carregador durante o carregamento. Use luvas de proteção.** O carregador pode ficar muito quente, especialmente quando a temperatura ambiente é elevada.
- **As crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou falta de conhecimento, não possam utilizar o carregador de forma segura, não devem utilizá-lo sem supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.** Caso contrário, existe perigo de operação incorreta e ferimentos.

Indicações gerais de conservação



Aviso!

Retire a bateria antes de realizar trabalhos, como trabalhos de manutenção ou de conservação, na sua bicicleta elétrica. Uma ativação inadvertida do sistema elétrico pode fazer com que os pedais rodem, o que pode provocar ferimentos.

Manutenção regular

Cuide regularmente da sua bicicleta elétrica e garanta que os trabalhos de manutenção regulares são realizados pelo seu revendedor especializado. Só depois será possível garantir o funcionamento duradouro e seguro de todas as peças. Só deve realizar trabalhos se possuir os conhecimentos técnicos necessários e as ferramentas adequadas.

Lavagem e cuidado

A sujidade e o sal resultante da condução durante o inverno ou da brisa marítima e o suor prejudicam a sua bicicleta elétrica. Por isso, deve limpar a sua bicicleta elétrica regularmente e protegê-la contra a corrosão.

1. Para a limpeza, utilize água limpa e, se necessário, um pouco de detergente suave para remover os resíduos de gordura.
2. Depois de seca, aplique sobre a superfície um produto de tratamento adequado, que pode adquirir junto do seu revendedor especializado.
3. Por último, deve limpar completamente a sua bicicleta elétrica com um pano macio, limpo e que não liberte pelos.



Nota

Não limpe a sua bicicleta elétrica a curta distância com um jato de água forte ou com o aparelho de jato a vapor. Caso contrário, a água pode passar pelas vedações, penetrar no interior dos rolamentos e provocar danos, por exemplo, no sistema eletrónico.

Inspeções e vida útil



Aviso!

A bicicleta elétrica está sujeita a elevados esforços e desgaste. Os componentes e materiais reagem de forma diferente aos esforços e ao desgaste. A avaria repentina dos componentes pode provocar ferimentos no condutor. Todas as fissuras, estrias ou alterações de cor que possam surgir em áreas sujeitas a grandes esforços podem ser sinais do fim da vida útil. As peças em questão devem ser verificadas e, se necessário, substituídas para evitar danos.

Após a inspeção inicial, a sua bicicleta elétrica deve ser sujeita a manutenções regulares, ver "Cartão da bicicleta elétrica". Se circular regularmente por estradas em mau estado, em tempo de chuva ou em condições climáticas húmidas, os intervalos de inspeção são encurtados.



Nota

Leve a sua bicicleta elétrica ao revendedor especializado para a inspeção inicial, o mais tardar, após 400 km.

Informações sobre o desgaste

Alguns componentes da sua bicicleta elétrica estão sujeitos a desgaste provocado pelo funcionamento. O nível de desgaste depende da conservação, da manutenção e do tipo de utilização (quilometragem, circulação em pisos molhados, sujidade, sal, etc.). As bicicletas elétricas que são frequentemente estacionadas ao ar livre também podem estar sujeitas a um maior desgaste devido às condições meteorológicas. As respetivas peças devem ser substituídas quando atingem o seu limite de desgaste. Estas incluem:

- Baterias
- Corrente ou correia de acionamento
- Vedações
- Rolamentos
- Cabos das mudanças
- Calços/pastilhas dos travões
- Aros ou discos de travão
- Punhos
- Rodas dentadas, pinhões ou discos das correias dentadas
- Pneus

- Revestimento do selim
- Borracha do porta-bagagens
- Superfícies dos pedais
- Tampa do descanso

Verifique regularmente as peças de desgaste indicadas, se necessário, solicite a sua substituição pelo seu revendedor especializado.

Os calços dos travões V-Brake ou as pastilhas dos travões de disco estão sujeitos a desgaste provocado pelo funcionamento. Em caso de utilização desportiva ou viagens em terreno montanhoso, pode ser necessário substituir os calços/pastilhas em intervalos curtos.

Uma substituição destas peças, que é necessária devido ao desgaste, não está sujeita à responsabilidade legal por defeitos.

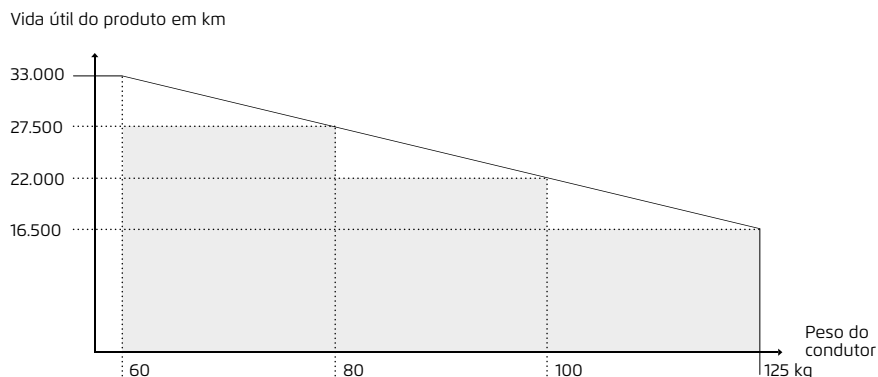
Os rolamentos e vedações nas suspensões dianteiras e nos triângulos traseiros com suspensão estão em constante movimento quando o chassis está em funcionamento. As articulações, rolamentos e componentes da direção, bem como os cubos e pedais, também se movem. As condições ambientais provocam o desgaste destas peças móveis. Deve ser realizada regularmente a limpeza e a manutenção destas áreas. Dependendo das condições de utilização, não se pode excluir a hipótese de ser necessário substituir as peças devido ao seu desgaste.

A responsabilidade por defeitos e a garantia podem ser anuladas em caso de incumprimento das instruções de montagem e dos intervalos de verificação. Observe as verificações indicadas no seu manual de instruções.

Em conformidade com o regulamento europeu de aprovação (UE) n.º 168/2013, a durabilidade de uma bicicleta elétrica da categoria de veículo L1e-B é de 16.500 km.

De acordo com os seus elevados padrões de qualidade, a Riese & Müller define uma vida útil do produto de 33.000 km para todas as bicicletas elétricas. No entanto, a pressão sobre uma bicicleta elétrica depende consideravelmente da carga, do estado das estradas e do modo de condução.

O peso do condutor é um fator de influência determinante. Pode consultar a vida útil da sua bicicleta elétrica aplicável ao seu caso no seguinte diagrama:



Finda a vida útil do produto, não é possível garantir a segurança na estrada.

Reciclagem e eliminação

Quanto mais tempo usufruir da sua bicicleta elétrica da Riese & Müller, melhor para o nosso meio ambiente. Se não quiser continuar a utilizar a sua bicicleta elétrica, pense primeiro na hipótese de que seja reutilizada por outras pessoas. Se, mesmo assim, ainda pretender eliminar a bicicleta elétrica ou componentes substituídos, observe os seguintes pontos:

Não elimine a sua bicicleta elétrica nem os seus componentes no lixo doméstico!

A unidade de acionamento, o computador de bordo incluindo a unidade de comando, a bateria, o sensor de velocidade, acessórios e embalagens devem ser encaminhados para uma reciclagem ecológica.



De acordo com a Diretiva europeia 2012/19/UE, os equipamentos elétricos que já não podem ser utilizados e as baterias defeituosas ou usadas, ao abrigo da Diretiva europeia 2006/66/CE, devem ser recolhidas separadamente e encaminhadas para uma reciclagem ecológica.

Na França, observe as informações especiais para o consumidor final (Info Tri):



Observe que estas podem ser diferentes das diretivas e da legislação nacionais aplicáveis.

Informações sobre o peso

Modelo	Peso total permitido (condutor + bicicleta elétrica + carga + atrelado ⁹) [kg]	Peso da bicicleta elétrica [kg]	Peso máx. do condutor [kg]	Carga máx. do porta-bagagens / suporte para alforjes [kg]	Carga máx. do sideloader [kg]	Carga máx. do suporte dianteiro [kg]
Carrie	200	34,0 – 46,0	110	27 ¹	–	80 ⁵
Charger	140 ⁴ /150/160 ³	26,2 – 29,7	110/125 ³	27 ¹	–	5
Cruiser	150	25,4 – 27,8	110	25 ¹	–	5
Culture	150	21,3 – 21,6	110	27 ¹	–	–
Delite	140 ⁴ /150	24,2 – 31,3	110	20 ¹ /5 ⁹	–	5
Homage	140 ⁴ /150	28,5 – 36,8	110	20 ¹	–	5
Load 60/75	200	35,5 – 53,5	110	15 ¹	–	70 ⁵
Multicharger	175	27,2 – 33,0	110	65 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Multitinker	200	34,0 – 39,8	110	70 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Nevo	140 ⁴ /150/160 ³	27,1 – 33,1	110/125 ³	27 ¹ ; 20 ¹ ; 10	–	5
Packster 70	200	34,9 – 61,0	110	27 ¹ ; 15 ⁶	–	70 ⁵
Roadster	140 ⁴ /150	21,4 – 26,3	110	20 ¹	–	5
Supercharger	140 ⁴ /150	31,0 – 32,9	110/125 ³	27 ¹	–	5
Superdelite	140 ⁴ /150	28,6 – 35,0	110	20 ¹	–	5
Swing	150	24,9 – 27,6	110	27 ¹	–	5
Tinker	135	21,9 – 23,8	110	25 ¹	–	–
Transporter 65/85	220 ⁷	45,2 – 55,5	110	20 ¹	–	100 ⁵
UBN	135	18,5 – 23,5	100	27 ¹ /7,5 ⁹	–	–

1 incl. peso próprio do cesto

2 com porta-bagagens dianteiro Cargo grande

3 para modelos GT de até 25 km/h

4 para modelos HS

5 Para um modo de condução seguro, o centro de gravidade da carga deve situar-se o mais baixo e central possível sobre a zona de carga ou no compartimento de carga.

6 com Control Technology Package

7 200 kg na CH

8 Encontra informações específicas do modelo para a autorização de atrelado em www.f-m.de/de/bikes/

9 em cada lado

10 com DualBattery

Binários de aperto dos aparafusamentos

Componente	Aparafusamento	Binário de aperto [Nm]	
Contrapedal da âncora de travagem	Porca e parafuso de fixação	9	
Alavanca do travão	Parafuso de fixação	4	
Pinça de travão	Parafuso de fixação	9	
Visor + controlo remoto	Todos os parafusos	**	
Elemento da suspensão	Parafuso de fixação	9	
Cubo de roda livre	Proteção do conjunto de rodas dentadas	40	
Porta-bagagens	Parafuso de fixação M5	6	
	Parafuso de fixação M6	9	
Rolamento oscilante traseiro	Parafuso de aperto M5 para rolamento de esferas	6	
	Parafuso M6 para mancal	9	
Mangueira de travão hidráulica	Magura	4	
	Tektro, Shimano	5	
Conjunto de manivelas	Parafusos para manivelas	55	
	Parafusos para cremalheira	9	
Cubo	Porcas de eixo para cubo de engrenagem Enviolo	35	
	Porcas de eixo para cubo de engrenagem Shimano	35	
	Eixo de fixação com sextavado interior para Rohloff	7	
Pedais		30	
Descanso lateral	Parafusos de fixação e porca M6	13	
Espigão do selim	Parafuso de fixação para aperto do selim	**	
	Parafuso de aperto no tubo do selim	5	
Manipulo das mudanças	Alavanca das mudanças Shimano	5	
	Manipulo das mudanças rotativo	2	
Desviador traseiro	Parafusos de fixação	9	
	Parafuso de aperto	6	
	Pinos de roletes	4	
Guarda-lamas	Roda dianteira	Diretamente no guarda-lamas	4
		Escora do guarda-lamas nos tubos da forqueta	1
	Roda traseira	Todos os parafusos (exceto *)	4
		* Ajuste do comprimento da escora de plástico	1
Eixo passante	Eixo passante com sextavado interior	Roda dianteira	**
		Roda traseira	**
Ponteiras ajustáveis (deslizantes)	Parafusos de fixação M8	18	

Componente	Aparafusamento	Binário de aperto [Nm]
Avanço	Todos os parafusos	**

** Consultar informação no componente

Load/Multitinker/Packster/Tinker/Transporter

Componente	Aparafusamento	Binário de aperto [Nm]	
Quadro	Ligação entre a parte dianteira e traseira do quadro: 4 parafusos M10	40	
Haste da direção (Load/ Transporter)	Aperto da alavanca de direção no tubo direito da forqueta: 4 parafusos M5	8	
	Contraporca para cabeça de união articulada M8	12	
	Junta universal: Parafusos na vertical M8 com contrapino de segurança	12	
	Parafuso na horizontal M8 com contrapino de segurança	2	
	Aparafusamentos M6	9	
Avanço (Load/Multitinker/ Tinker)	Parafusos de aperto no tubo da haste M6 (4 unidades)	10	
	Parafusos de aperto dianteiros M6 (2 unidades)	10	
	Parafusos de aperto traseiros M5 (2 unidades)	7	
Direção por cabo (Packster)	Polia dianteira	Parafuso de aperto da haste (2 unidades)	8
		Parafuso Ahead	6
		Parafuso da placa de aperto M6 (2 unidades)	12
		Parafuso da fixação do cabo M5 (2 unidades)	8
	Eixo da polia de aperto M6	8	
	Alavanca de aperto das polias de aperto M5	6	
	Polia traseira	Parafuso de aperto da haste	4
		Parafuso Ahead	6
		Parafuso da placa de aperto M5 (2 unidades)	6
	Parafusos do eixo das polias de desvio M5	6	
Descanso	Contraporca M8	12	
	Olhal e porca M5	6	

** Consultar informação no componente

Plano de serviço e de manutenção

Os controlos assinalados com ● podem ser realizados por si. Se, durante as verificações, forem detetadas anomalias, adote imediatamente as medidas adequadas. O seu revendedor especializado estará disponível para o ajudar em caso de dúvidas ou incertezas. Os trabalhos assinalados com X só podem ser realizados pelo revendedor especializado no âmbito de uma inspeção regular.

**Nota**

No momento de substituir as peças de desgaste e as peças relevantes para a segurança, utilize apenas peças sobresselentes originais ou adequadas e aprovadas.

Componente	Tarefa	Antes de cada viagem	1.ª inspeção, o mais tardar, após 400 km	A cada 2000 km ou anualmente	Nota/outros intervalos
Iluminação	Verificar o funcionamento e a fixação	•	X	X	
Pneus	Verificar a pressão de ar	•	X	X	
	Controlar a altura do perfil e as paredes laterais	• ²	X	X	Substituir, em caso de desgaste
Travões	Ponto de pressão, controlar a posição relativamente ao aro, controlo visual dos calços/pastilhas	•	X	X	
	Controlar a espessura dos calços/pastilhas, discos, aro e binários de aperto		X	X	Substituir, em caso de desgaste
Sistema de travagem	Controlo visual quanto à estanqueidade	•	X	X	
Elemento da suspensão	Manutenção, teste de funcionamento			X	Observar as especificações do serviço do fabricante da suspensão
Suspensão dianteira	Verificar o funcionamento, a folga e a estanqueidade		X	X	Limpar e lubrificar/ observar as especificações do serviço do fabricante da suspensão
Aros	Verificar a espessura da parede/indicador de desgaste, controlo de fissuras, controlo visual	• ²		X	X O mais tardar, após o segundo conjunto de calços/pastilhas dos travões
					Substituir, em caso de desgaste
Braço oscilante da roda traseira	Verificar o funcionamento e a folga dos rolamentos			X	Substituir os rolamentos, em caso de desgaste
Corrente	Controlar ou lubrificar	• ²	X	X	Lubrificar, se estiver seca ou com ferrugem, em caso de cubo com mudanças, reapertar se necessário
	Verificar quanto ao desgaste ou substituir			X	
Manivelas	Controlar ou reapertar		X	X ¹	
	Verificar o desgaste da cremalheira			X	Substituir, em caso de desgaste

Componente	Tarefa	Antes de cada viagem	1.ª inspeção, o mais tardar, após 400 km	A cada 2000 km ou anualmente	Nota/outros intervalos
Pintura/superfícies metálicas	Conservar (exceto bordas dos aros, discos de travão)			•	É necessário com mais frequência em caso de condições climáticas adversas
Rodas	Verificar a tensão dos raios		X	X	Se necessário, apertar ou centrar
	Verificar a concentricidade	•	X	X	
	Porcas de eixo/apertos rápidos	•	X	X	Verificar
Guiador/avanço/haste da direção	Controlo visual, Existência dos contrapinos de segurança	•			
	Controlar os binários de aperto e contrapinos de segurança		X ¹	X ¹	
	Substituir				X Após queda, 25.000 km ou 5 anos (o que ocorrer primeiro)
Punhos com aperto roscado	Controlar o ajuste firme	• ²	X ¹	X ¹	
Caixa de direção	Fazer uma análise sensorial da folga dos rolamentos	•	X	X	Se necessário, reajustar, lubrificar ou substituir
Cubos	Folga dos rolamentos, controlar o movimento			X	Se necessário, reajustar, lubrificar ou substituir
Pedais	Folga dos rolamentos, controlar o movimento			X	Se necessário, reajustar, lubrificar ou substituir
Acionamento por correia	Tensão da correia, verificar quanto ao desgaste		X	X	Se necessário, voltar a apertar ou substituir (o mais tardar, após 20.000 km)
Aperto do selim	Controlar o ajuste firme	• ²			
	Controlar os binários de aperto		X ¹	X ¹	
Espigão do selim	Limpar o tubo do selim			X	X Substituir após 25.000 km
Desviador traseiro	Limpar, lubrificar			X	
Cabos das mudanças	Verificar		X	X	Se necessário, lubrificar ou substituir
Travões de disco	Controlar o aparafusamento dos discos de travão e das pinças de travão		X ¹	X ¹	Substituir, em caso de desgaste
Aperto rápido/eixo passante	Controlar o ajuste firme	•	X	X	
Aparafusos e porcas	Controlar ou reapertar		X ¹	X ¹	

Componente	Tarefa	Antes de cada viagem	1.ª inspeção, o mais tardar, após 400 km	A cada 2000 km ou anualmente	Nota/outros intervalos
Guarda-lamas	Controlar o ajuste firme e a distância relativamente aos pneus		X ¹	X ¹	
Direção por cabo da bicicleta de carga	Verificar a resposta uniforme da direção, a tensão do cabo de direção, os parafusos de aperto do cabo de direção, o conjunto de controlo de amortecimento, os aparafusamentos e a rutura dos fios do cabo de direção	•	X ¹	X ¹	Substituir o cabo de direção, se os fios individuais estiverem partidos ou se o revestimento estiver danificado ou gasto
Válvulas	Verificar se se encontram direitas	•	X	X	

¹ Estes aparafusamentos devem ser verificados por um revendedor especializado com uma ferramenta dinamométrica (bit).

² Estes pontos devem ser controlados em intervalos regulares.

Documentação de entrega

Para o cliente e o revendedor especializado (não se aplica a Home Delivery)

Caro revendedor especializado,

Pedimos que analise o documento de entrega em conjunto com o cliente. Os pontos individuais serão confirmados com a assinatura do cliente. Conserve o protocolo de entrega.

- Entrega da fatura ao cliente com a data de compra e a designação da bicicleta elétrica, incluindo tamanho do quadro, número do quadro, número do visor, número(s) da bateria e número do cadeado.
- Ajuste da altura do selim adequada. Em bicicletas elétricas com aperto rápido, esclarecimento adicional sobre o ajuste exato da altura do selim adequada.
- Ajuste do guiador, assim como da alavanca do travão e das mudanças à altura e necessidades do cliente.
- Ajuste dos comprimentos dos cabos à posição do guiador e do avanço.
- Demonstração do funcionamento da alavanca do travão dianteiro.
- Nas bicicletas elétricas com avanço ajustável: ajuste do avanço à altura do cliente.
- Ajuste da suspensão ao peso do cliente e esclarecimento sobre o funcionamento.
- Os elementos de comando do sistema de acionamento elétrico e das mudanças foram explicados.
- Esclarecimento sobre o funcionamento dos apertos rápidos e dos eixos passantes.
- A utilização prevista foi discutida.
- O peso total máximo permitido foi discutido.
- O cliente realizou um teste de condução.
- O cliente foi instruído a familiarizar-se com os travões e com a direção cautelosamente, fora das estradas.

.....
Assinatura do cliente

.....
Assinatura do revendedor

Local

Data

Cartão da bicicleta elétrica

Neste cartão da bicicleta, devem ser registadas todas as inspeções realizadas pelo revendedor especializado. A garantia adicional do fabricante sobre a responsabilidade por defeitos legalmente estipulada só será aplicada se, em caso de reclamação de garantia, tiver sido enviado o cartão da bicicleta completamente preenchido, juntamente com uma cópia do comprovativo de compra do cliente, para a Riese & Müller e se tiverem sido executadas e registadas todas as inspeções mencionadas no cartão da bicicleta por parte do revendedor especializado.

Modelo:

Número de série:

Número do quadro:

Tamanho do quadro:

Cor:

Mudanças:

Número do visor:

Número da bateria:

Número do cadeado:

A entrega foi realizada:

Data de compra:

.....
Local, data.....
Carimbo e assinatura do revendedor

1.ª inspeção - o mais tardar, após 400 km

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

2.ª inspeção - o mais tardar, após 2000 km ou no prazo de 1 ano a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

3.ª inspeção - o mais tardar, após 4000 km ou no prazo de 2 anos a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

4.ª inspeção - o mais tardar, após 6000 km ou no prazo de 3 anos a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

5.ª inspeção - o mais tardar, após 8000 km ou no prazo de 4 anos a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

6.ª inspeção - o mais tardar, após 10000 km ou no prazo de 5 anos a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

7.ª inspeção - o mais tardar, após 12000 km ou no prazo de 6 anos a contar da data de venda

Peças substituídas ou reparadas:

Número do pedido:

Data:

Carimbo e assinatura do revendedor:

Responsabilidade legal por defeitos e garantia

Responsabilidade legal por defeitos (garantia)

Na Europa, o prazo legal de responsabilidade por defeitos para a sua bicicleta elétrica é de, no mínimo, dois anos, calculado a partir do momento em que vai buscar a sua bicicleta elétrica ao seu revendedor especializado ou da entrega em sua casa por Home Delivery. A nível nacional, o prazo legal por defeitos pode diferir, pelo que deve informar-se das disposições previstas na legislação nacional.

Embora nos responsabilizemos pela ausência de defeitos durante os prazos legais para todos os componentes, alguns componentes estão sujeitos a desgaste derivado do funcionamento e devem ser substituídos quando o seu limite de desgaste for atingido.

Para obter uma visão geral dos componentes que estão sujeitos a desgaste derivado do funcionamento, consulte a lista no capítulo "Inspeções e vida útil".

Caso seja necessário substituir peças de desgaste devido ao seu desgaste, essa substituição não se enquadra na responsabilidade legal por defeitos.

Garantia

Independentemente da responsabilidade por defeitos legalmente estipulada, oferecemos-lhe uma garantia de cinco anos para todos os modelos de bicicleta elétrica em caso de quebra do quadro, de acordo com as nossas condições de garantia. Também oferecemos uma garantia voluntária de dois anos para a bateria: garantimos-lhe que a bateria ainda terá uma capacidade de 60% após dois anos ou 500 ciclos de carga (o que ocorrer primeiro). Todas as garantias dadas referem-se a clientes particulares na primeira compra, de acordo com as nossas condições de garantia.

Translation of the original owner's manual

E-Bikes and Cargo Bikes

EC Declaration of Conformity	102
Notes and requirements	104
General information.....	104
Safety information.....	105
Legal requirements.....	106
Intended use.....	107
Before the first ride	109
Before every ride	112
Components: function and handling	114
Quick-release skewer / Q-Loc quick-release axle / quick-release axle.....	114
Saddle height / seat position.....	117
Adjustable stem.....	118
Suspension.....	119
Brake system.....	119
Chain / belt drive.....	122
Tires and air pressure.....	123
Lighting system.....	124
Transport of goods and passengers.....	125
Drive / battery / charger.....	128
General care instructions	131
Inspections and service life	132
Recycling and disposal	134
Weight specifications	136
Tightening torques for screw connections	137
Service and maintenance schedule	138
Handover documentation	141
E-Bike Logbook	142
Statutory liability for defects and warranty	146

EC Declaration of Conformity

according to Machinery Directive 2006/42/EC

Riese & Müller GmbH, Am Alten Graben 2, 64367 Mühlthal, Germany

Brand: Riese & Müller

Models: Carrie, Charger4, Charger4 Mixte, Cruiser, Cruiser Mixte, Cruiser2, Cruiser2 Mixte, Culture, Culture Mixte, Delite, Delite4, Homage, Homage4, Load 60, Load 75, Load4 60, Load4 75, Multicharger, Multicharger Mixte, Multicharger2, Multicharger2 Mixte, Multitinker, Nevo, Nevo4, Packster 70, Packster2 70, Roadster, Roadster Mixte, Roadster4, Roadster4 Mixte, Supercharger, Superdelite, Swing, Swing4, Tinker2, Transporter 65, Transporter 85, Transporter2 65, Transporter2 85, UBN Five, UBN Seven, UBN Six
Product description/type: E-City and E-Trekking

Models: Delite mountain, Superdelite mountain

Product description/type: E-MTB

Model year: 2024

For the designated products, we confirm that they meet the requirements of the following European Directives and thus comply with the relevant Community harmonisation legislation:

- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive or 2014/53/EU Radio Equipment Directive.
- 2014/35/EU Low Voltage Directive
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS Directive)
- 2012/19/EU Waste electrical and electronic equipment (WEEE Directive)
- DIN EN ISO 12100:2011 Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- DIN EN ISO 20607:2019 Safety of machinery – General principles for design – Instruction handbook
- DIN EN 15194:2017 Cycles – Electrically power assisted cycles – EPAC

Supplementary for the type E-MTB:

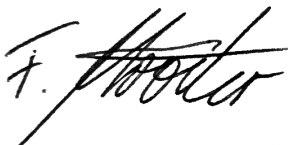
- DIN EN 15194:2017 Cycles – Electrically power assisted cycles – EPAC
Supplementing DIN EN ISO 4210:2015 Cycles – Safety requirements for bicycles (MTB)

Location: Mühlthal, Germany

Date: 01/02/2024



p.p. Markus Papke
Chief Innovation Officer



Felix Ströder
Head of Development

Notes and requirements

General information

Carefully read this entire manual on your E-Bike before riding it for the first time. Please observe the following symbols:



Warning!

Indicates a potentially imminent danger. If not avoided, crashes and serious injuries can occur.

E.g.: riding with a poorly secured load.



Note

Indicates a potentially harmful situation. If not avoided, material damage to the E-Bike or its components can occur.

E.g.: not maintaining the prescribed minimum tire pressure.

For your own safety perform the quick check according to the chapter "Before every ride" before every ride.



You can find the manufacturer's user manuals for all installed components at www.r-m.de/downloads.



Register your E-Bike at www.r-m.de/register to benefit from the extended premium warranty.



This manual primarily covers safety-relevant aspects regarding your E-Bike. Operating instructions for gears, display, battery removal or accessories, for example, can be found in our videos at www.r-m.de/video-guides.



If your E-Bike has an RX Chip, this will only be activated after you have booked the desired RX Services. Information on the functions and the service can be found at www.r-m.de/rx-service. For any other questions, please send us an e-mail at rx-service@r-m.de.

For all other questions please contact your dealer.

Safety information



Warning!

This manual includes quick checks which may need to be done before a mandatory inspection is due, which needs to be carried out by a dealer.

Never perform work on your E-Bike beyond this. It requires specialist knowledge, specific tools and skills which is why it can only be carried out by a dealer.

Never ride your E-Bike if assembly work has been carried out incompletely or improperly. This would compromise your own safety and that of other cyclists and motorists.



Warning!

When getting onto your bike with the assistance mode turned on, your E-Bike will start moving as soon as you put your foot on the pedal.

Apply the brakes first as the unfamiliar thrust can cause unsteadiness and in the worst case falls, accidents and hazards.

Do not get on by putting one foot on the pedal and trying to swing your other leg over the bike; in this case the E-Bike would immediately move forwards.



Warning!

Switch off the E-Bike system and take out the battery before carrying out any work on your E-Bike, e.g. assembly or maintenance work, or before transporting it. Unintentional activation of the E-Bike system poses a risk of injury.



Note

Even though there is no official age restriction for riding the 25 km/h models, for reasons of safety we advise you not to let children and young people under the age of 14 ride them in traffic.

**Note**

If you have not ridden a bike for a while or feel unsafe in some situations, we recommend attending an E-Bike riding course.

Note that you will generally be travelling much more quickly than usual. Ride with anticipation and be ready to brake as soon as unclear situations or potential hazards come into your field of vision.

Also bear in mind that pedestrians will not hear you if you are approaching at high speed. Therefore, ride with particular consideration and anticipation on cycle paths and combined cycle and pedestrian paths to avoid accidents. If necessary, use the bell or horn in good time as a warning.

In traffic, always wear light-coloured clothing suitable for cycling, with tight-fitting trouser legs and footwear that matches the pedal system fitted on your bike.

For reasons of safety when riding, we recommend that you wear a suitable helmet at all times.

**Note**

Secure your E-Bike against theft and unauthorised access every time you park it.

Legal requirements

If you want to ride your E-Bike on public roads, it must be equipped in accordance with national regulations. Legally our 25 km/h models are treated in the same way as conventional bikes in most EU countries and are governed by the same regulations.

**Note**

Before using your E-Bike, ask your dealer for advice and information about the specific legal situation in your country. S-Pedelecs (HS models) in particular are subject to special rules that are not listed here. Note country-specific and regional deviations for S-Pedelecs with regard to the following points:

- *Driving licence*
- *Compulsory insurance and, if applicable, compulsory registration*
- *Obligation to wear a helmet*
- *Regulations on the use of cycle paths and forest tracks*
- *Transport of children/passengers*
- *Trailer*

The A-weighted emission sound pressure level at the rider's ears is below 70 dB(A).

Intended use

Your Riese & Müller E-Bike has been developed with regard to its specific intended use and can be classified in one of the following categories. You should not load your E-Bike beyond its intended use.

Category 1



Intended use: Commuting and leisure riding with moderate exertion

E-Bike type: Road E-Bike without rear wheel suspension

Description: Refers to E-Bikes used on normal paved surfaces where the tires should maintain contact with the ground at average speed.

Typical speed range [km/h]: 15 to 25, HS models: 15 to 45

Intended drop/jump height [cm]: < 15

Category 2



Intended use: Leisure riding and trekking with moderate exertion

E-Bike type: Road E-Bikes with full suspension or GX option

Description: Refers to E-Bikes to which condition 1 applies and which are also used on unpaved roads and gravel paths with moderate climbs and descents. Under these conditions, contact with uneven terrain and repeated loss of tire contact with the ground may occur. Drops are limited to 15 cm or less.

Typical speed range [km/h]: 15 to 25, HS models: 15 to 45

Intended drop/jump height [cm]: < 15

Category 3



Intended use: Sports riding with moderate technical demands from the trails

E-Bike type: Road E-Bikes with full suspension and GX option

Description: Refers to E-Bikes to which conditions 1 and 2 apply and which are also used on rough trails, uneven unpaved roads and difficult terrain as well as undeveloped trails, and for which technical skill is required. Jumps and drops are less than 30 cm.

Typical speed range [km/h]: 15 to 45

Intended drop/jump height [cm]: < 30

Category 4



Intended use: Sports riding with very challenging technical demands from the trails

E-Bike type: E-MTB

Description: Refers to E-Bikes to which conditions 1, 2 and 3 apply and which are used for descents on unpaved trails at speeds of less than 40 km/h. Jumps may exceptionally be 80 cm if the landing area has a gradient of more than 30°.

Typical speed range [km/h]: 15 to 40

Intended drop/jump height [cm]: < 80

Riese & Müller E-Bikes are not approved for participation in competitions.

The operating, maintenance and servicing conditions described in this manual are part of the intended use. No liability or liability for defects (warranty) shall be accepted if the use of the E-Bike deviates from this intended use, if safety instructions are not observed, in the event of overloading or if faults are not properly rectified. Similarly, no liability and liability for defects shall be accepted in the case of assembly errors, wilful intent, accidents or if the care and maintenance specifications are not complied with. Any modification of

the gear transmission ratios and alterations to the electrical system (tuning) voids all claims under liability for defects and guarantees.

**Note***Commercial use*

Pursuant to the European Approval Regulation (EU) No 168/2013, the durability for an E-Bike of vehicle class L1e-B is 16,500 km. We also use this figure as a basis for our E-Bikes with motor assistance up to 25 km/h.

Commercial use, as well as renting or leasing, place a considerably higher demand on the bike. For this reason, where applicable we reserve the right to reject any material defects that occur in commercially used vehicles and that arise due to exceeding the service life (16,500 km) of the bike or component within the statutory liability for defects period. To fully cover all material defects within the liability for defects, proof of inspections carried out according to the maintenance schedule is required.

Your E-Bike is generally only approved to transport a single rider. Exceptions are our Cargo Bikes where they are equipped with appropriate seats or if transporting a child in a suitable child seat or child trailer. Please observe the regulations of your national legislation and the permissible total weight (see "Weight specifications").

**Note**

Permissible total weight =

weight of rider + weight of E-Bike + weight of load + weight of trailer

Before the first ride

When you collect your E-Bike from an authorised dealer, your E-Bike has already been put into a condition ready to ride to ensure safe operation. Your dealer has performed a final inspection and a test ride.

If you have received your E-Bike via Home Delivery, your E-Bike has already been put into a condition ready to ride at the factory and a final inspection has been carried out. If assembly is required, follow the enclosed assembly instructions. This also includes explanations on how to adjust the seat position and suspension, how to operate the drive system and how to handle the battery.

Since every E-Bike has different riding and cornering behaviour, you should familiarise yourself with the steering, cornering and braking behaviour away from traffic, on flat roads and slopes, both with and without a load. Cargo Bikes or new bike concepts in particular can differ from the riding behaviour you are accustomed to. Familiarise yourself with the function of all controls. To help you get started, you can find expert videos on a variety of topics at www.r-m.de/video-guides.

Brake system



Warning!

Modern brakes are far stronger than simple rim or drum brakes. Check that the configuration of the brake levers matches what you are used to. Otherwise, discuss the configuration of the brake levers with your dealer. By default, the brake lever for the front brake is on the left and the brake lever for the rear brake is on the right (reversed for countries where traffic drives on the left). Test the brakes a few times away from traffic first. Slowly approach stronger braking. Careless braking can cause a crash. The braking distance increases in wet conditions.

The front wheel of Cargo Bikes can lock more easily when braking, which can lead to a crash when cornering.

Before braking for the first time, the brake discs should be thoroughly degreased with brake cleaner or white spirit. The brake pads only develop their final braking power during the running-in phase. To do this, accelerate to 25–30 km/h on a level road and brake to a standstill. Repeat this process 30 times for each brake. The brake pads and discs are now run in and offer optimum braking performance.



Warning!

When fully loaded, the riding behaviour is altered and the braking distance becomes longer. The braking distance will also be extended on slopes. Test the riding and braking behaviour with and without a load first in order to get used to the differences in behaviour.

Drive system / display and gears

Ask your dealer to explain how to use the drive system, the display and the gears or watch our videos at www.r-m.de/video-guides.

You can switch the system on and off using the buttons on the controls on the battery or on the remote control on the handlebar. You can also select various assistance modes,

display the remaining battery capacity and choose various speedometer functions if necessary. Once switched on, you activate the system by starting to pedal; motor assistance will now be available. Start your first ride with the lowest drive assistance and get used to the extra thrust.

For an EMERGENCY STOP, pull the rear brake lever and stop pedalling. The E-Bike comes to a stop.

Familiarise yourself with the drive system, the display and the gears away from traffic. For more information on how to use all installed components, see www.r-m.de/downloads.

Seat position

Ask your dealer to adjust and explain the ideal seat position.



Warning!

Familiarise yourself with how your different shoes grip on the pedals. Depending on the material of your shoe soles or in cold and/or wet weather, pedals can become slippery.

Suspension

Ask your dealer to adjust and explain the suspension.

In order for the suspension fork and shock absorber to function optimally, they must be adjusted to the rider's weight, riding posture and intended use. When sitting up, the suspension fork and shock absorber should dip by approx. 20% of the maximum suspension travel.



Warning!

The rear suspension alters the distance between the pedals and the ground when riding. When going into a bend or when riding over bumps in the road, keep the crank arms in a horizontal position to prevent the pedals from touching the ground and to avoid a potential crash.

Battery

Ask your dealer to show and explain how to insert and remove the battery or watch our videos on this subject at www.r-m.de/video-guides. Ensure that the battery is properly in place each time it is inserted. Push the battery into its holder until it clicks into the lock. Remove the key from the lock and pull the battery to check if it has indeed locked into

place. On some E-Bikes, the battery is fixed to the frame, suspended either horizontally or vertically. Make sure you hold the battery with one hand before turning the key in the lock so that the battery does not come loose and fall down. This can cause injuries and damage the battery.



Warning!

Batteries that have not been properly inserted can come loose during a ride and fall out. This can cause a crash and damage the battery. When inserting the battery, make sure that it engages correctly and check that it is firmly in position.

Recommended temperature ranges

Temperature during charging (°C)	0 ... +40
Temperature during operation (°C)	-5 ... +40
Temperature during storage (°C)	+10 ... +40
Recommended state of charge during a break in use (%)	30–60
Recommended charging cycle when the battery is not used for a longer period	every 6 months

Carriers / child seats

Please note that it is not permitted to modify carriers in any way. Only use tested and approved child seats.

Trailer / trailerbikes

Full-suspension Riese & Müller E-Bikes are only approved for use with two-wheel trailers. The maximum trailing load (trailer incl. cargo load) is 50 kg.

Riese & Müller E-Bikes without rear wheel suspension are also approved for use with single wheel trailers and trailerbikes. The maximum trailing load with single wheel trailers and trailerbikes is 30 kg.

Before every ride

Only ride if you have carried out the following quick check in full and have not detected any faults. In case of doubt, see your dealer. A defective E-Bike can cause accidents.

**Note**

After a fall or accident, if possible you should only start using your E-Bike again once your dealer has checked it for possible damage.

Quick check

Check the following points on your E-Bike before every ride:

- **Quick-release skewers/axles** are securely fitted and are firmly closed.
- **Screw connections** are neither loose nor do they rattle.
- The **handlebars** are firmly fixed (check both handlebar and stem for movement; for height-adjustable stems, check the pin is engaged) and do not show any unusual behaviour when steering left and right (e.g. play in the steering, uneven resistance or softer/less direct steering feel than usual).
- **Wheels and tires** turn easily and are sufficiently true. Check the air pressure and condition of the tires and that the valves are seated straight.
- **Front and rear lights** work and are correctly adjusted.
- **Brake levers** have a clear pressure point and cannot be pulled all the way to the handle.
- **Brake pads and brake discs** are intact and free of grease/oil. Also check them for wear.
- There is no leakage of oil at any point on the **brake system** when you pull and hold the brake levers.
- The **brake anchor** for coaster brakes is firmly attached.
- The **battery** is firmly in place after being inserted. The battery must engage in the lock with an audible click.
- The **transport boxes** are properly fastened and securely locked.
- The **load** is properly secured. There must be no loose fasteners that can get caught in the wheels (e.g. ends of lashing straps hanging down).
- The **permissible total weight**, taking into account the specified individual payloads, is not exceeded (see "Weight specifications").
- There is no rattling. There are no unusual riding noises and the ride does not feel spongy.
- The load is evenly distributed. The riding behaviour and braking distance might change as a result.
- The **lights** and **reflectors** are not covered.

Components: function and handling

Quick-release skewer / Q-Loc quick-release axle / quick-release axle



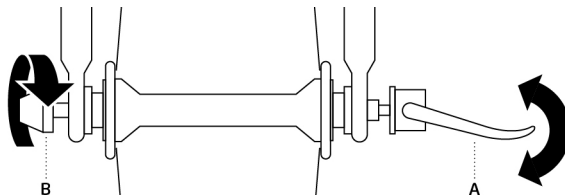
Warning!

Never ride an E-Bike without first having checked that the wheels are securely fixed! Should a wheel come loose during the ride this will cause a crash.

Design of quick-release skewers

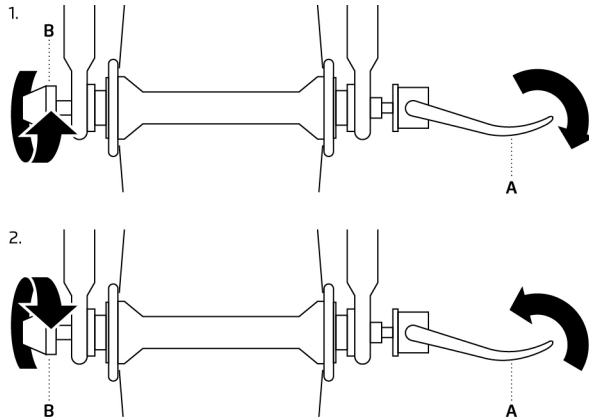
The quick-release skewer consists of two parts: the hand lever **A** and the clamping nut **B**.

The hand lever **A** generates a clamping force. The clamping nut **B** on the opposite side is used to adjust the preload.



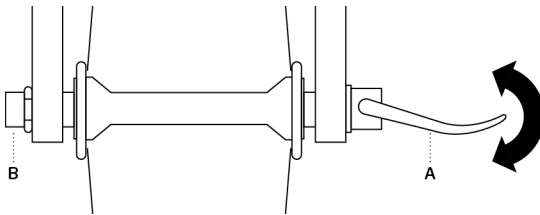
Handling quick-release skewers

1. **Open:** Flip hand lever **A** so that it reads "Open" on the inner side. To further release the quick-release skewer, turn the clamping nut **B** anticlockwise.
2. **Close:** Hold the open hand lever **A** with one hand and turn the clamping nut **B** clockwise with the other hand. Tighten the clamping nut **B** until sufficient initial tension is achieved. Now, using the ball of your hand, flip the hand lever **A** so that you can read "Close" on the outer side. The lever force should increase significantly in the second half of the closing motion.
3. **Check:** Check the quick-release skewer is secure by trying to turn the closed hand lever **A**. If the hand lever **A** can be turned in a circle, the wheel is not sufficiently secured. In this case, open the hand lever **A** and increase the preload on the clamping nut **B**.



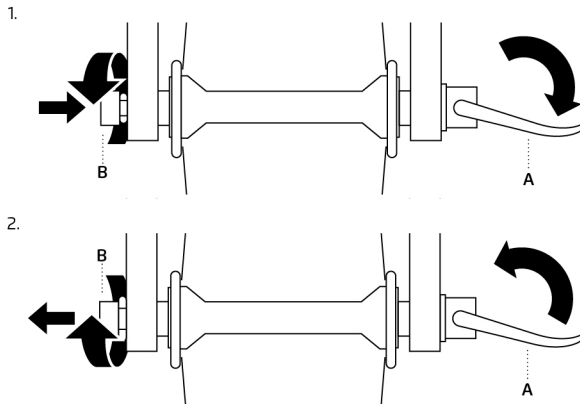
Design of the Q-Loc quick-release axle

The quick-release axle consists of two firmly connected components, the hand lever **A** and the nut **B**. The hand lever **A** creates a clamping force and the nut **B** sets the preload.



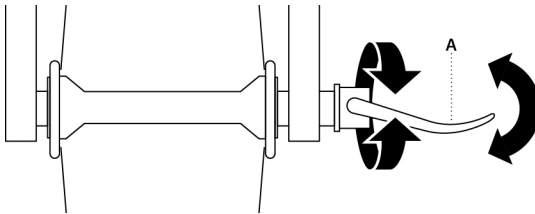
Handling the Q-Loc quick-release axle

- Open:** Flip hand lever **A** so that it reads "Open" on the inner side. To release further, press nut **B** towards hand lever **A** and turn it clockwise until the claw is locked. Then pull the quick-release axle out by hand lever **A**.
- Close:** Turn the nut **B** anticlockwise until the claw is released from the lock. With the claw open, push the quick-release axle through the fork and hub until it engages with an audible click. Using the ball of your hand, flip the hand lever **A** so that you can read "Close" on the outer side.
- Check:** Check the quick-release axle is secure by trying to turn the closed hand lever **A**. If the hand lever **A** can be turned in a circle, the wheel is not sufficiently secured. In this case, open the hand lever **A** and increase the preload on the nut **B**.



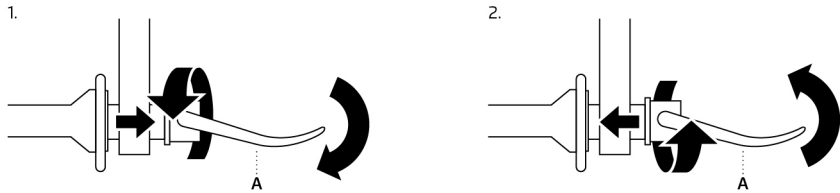
Design of the quick-release axle

The quick-release axle consists of two firmly connected components, the hand lever **A** and the axle with thread. A quick-release axle allows the wheel to be fitted or removed quickly and without tools.



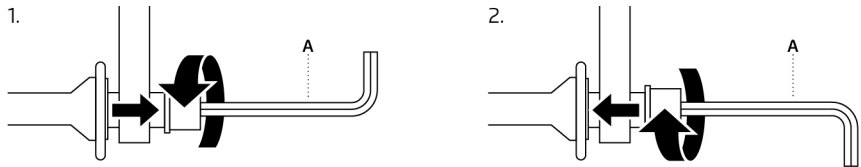
Handling the quick-release axle

1. **Open:** Flip hand lever **A** so that it reads "Open" on the inner side. To further release, turn the hand lever **A** anticlockwise. Then pull the quick-release axle out by hand lever **A**.
2. **Close:** First insert the threaded axle through the fork and hub. Turn the quick-release axle clockwise by the hand lever until a slight preload is achieved. Using the ball of your hand, flip the hand lever **A** so that you can read "Close" on the outer side. The lever force should increase significantly in the second half of the closing motion.
3. **Check:** Check the quick-release axle is secure by trying to turn the closed hand lever **A**. If the hand lever **A** can be turned in a circle, the wheel is not sufficiently secured. In this case, open the hand lever **A** and increase the preload.



Handling the Allen key quick-release axle

1. **Open:** Loosen the quick-release axle by turning it anticlockwise with a 6 mm Allen key. Then pull the quick-release axle out.
2. **Close:** Insert the axle with the thread first through the fork and hub. Using a 6 mm Allen key, tighten the quick-release axle clockwise. Please refer to "Tightening torques for screw connections" for the desired torque.



Saddle height / seat position

All E-Bikes are equipped with an adjustable seatpost. Ask your dealer to adjust the saddle height and seat position. Make sure you can start and stop safely with these adjustments.





Warning!

The seatpost must not be pulled out beyond the “MIN. INSERTION” mark! The mark mustn't be visible above the upper edge of the seat tube. Otherwise the seatpost can break or the frame can be damaged.

In addition, the seatpost bolts must be tightened to the appropriate torque, see “Tightening torques for screw connections”. If the fastening is too loose, the bolt may be overloaded and break. This can lead to a crash.

Adjustable stem

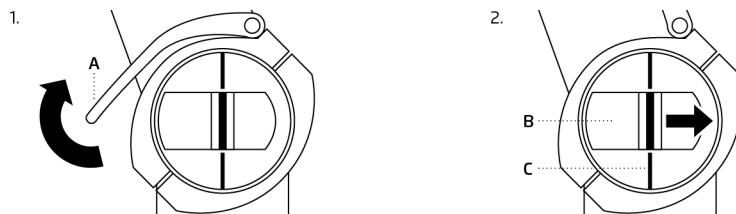
Some E-Bikes are equipped with an adjustable stem. Thanks to snap-in locking and quick-release skewer it can be adjusted without tools.

Adjusting the angle

1. Open both quick-release skewers **A** at the stem joint.
2. Push the sliding knob **B** on the side and adjust the stem to one of the three angular positions. Let go of the knob for it to lock back into place (if necessary slightly move the stem forwards and backwards).

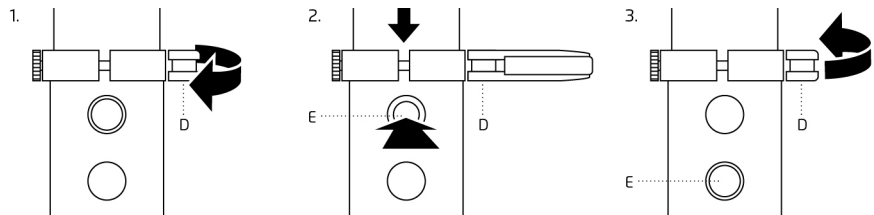
Important: Only the three stem positions with engaged pin can be used!

3. Always close the quick-release skewer **A** on the side of the pin **B** first. During the second half of the locking motion, the lever force must increase significantly and it should take considerable effort to close.
4. Once engaged, the red lines **C** on the side of the stem joint need to line up.
5. If the clamping force is not sufficient, your dealer must adjust the quick-release skewer.



Height-adjustment

1. Open the quick-release skewer **D**.
2. Push the pin **E** and adjust the stem to one of the five height positions until the pin **E** locks back into place.
3. Straighten the handlebar to align with the direction of travel and close the quick-release skewer **D**. The lever force should increase significantly in the second half of the closing motion. If the clamping force is not sufficient, the preload on the knurled nut must be increased when the quick-release skewer is open.



Note

After making any changes to the position of the handlebar or stem, make sure that cables cannot get caught. You need to be able to perform all steering movements smoothly and safely.



Warning!

The stem must not be pulled out further than the "MIN. INSERTION" mark! Only the five height positions with locked-in pin can be used. Before every ride, ensure that the pins are correctly engaged and the quick-release skewers closed completely. Should the handlebar or the stem move while riding, do not continue. Immediately take your bike to your dealer to get the stem checked. This could otherwise lead to crashes and serious injuries.

Suspension

If the suspension audibly or noticeably sags when riding on poor road surfaces, the spring is set too soft. You must increase the preload or the pressure. For steel springs, if the adjustment range is not sufficient, ask your dealer to replace the spring.

Brake system

The brakes on your E-Bike enable you to achieve a high braking performance with little effort in any situation. The braking distance, however, also depends on your riding skills,

which can be learned. While braking the weight is shifted to the front and the rear wheel is relieved. This problem is worse when riding downhill. Therefore, in case of full braking, you must attempt to shift your weight as far back as possible.



Warning!

- Wet conditions reduce the braking performance. Expect longer braking distances in the rain!
- Ensure that brake pads/surfaces and rims are absolutely free of grease and oil to guarantee full braking performance!
- Avoid direct contact with hot-braked parts of the brake, especially the brake discs. This can lead to burns!



Note

- *Always use the front and rear brakes together.*
- *If possible, brake in intervals when riding downhill to counteract the brakes overheating.*
- *After longer braking periods, do not hold the brake after stopping.*
- *Avoid the brake disc or rim coming into contact with agents containing oil (e.g. care or chain sprays).*
- *Stop riding immediately if you hear unusual braking noises and consult your dealer.*
- *Never exceed the maximum permissible total weight (E-Bike + rider + load + trailer).*
- *Familiarise yourself with the brakes. Practice emergency braking away from traffic.*
- *On long descents the brake discs can overheat. In this case, take a break to let them cool down.*



Warning!

Don't apply the brake lever if your bike is upside down or on its side. This can cause air bubbles to get into the hydraulic system causing the brake to fail.

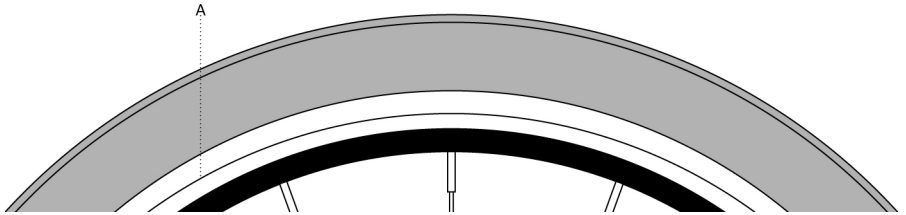
Check after every transport if the brake's pressure point feels softer than before. If it does, slowly apply the brake a couple of times to bleed the brake system.

If the pressure point remains soft, you must not continue riding and your dealer must bleed the brake.

Rim brakes

With rim brakes, friction causes wear on the brake pads and rims. Wear is increased by riding in the rain. Check the brake pads regularly for wear. Visit your dealer to replace the brake pads. The wheels of your E-Bike with rim brakes are equipped with a wear indicator

A. If this indicator is no longer visible, the rim must be replaced by your dealer. A rim with insufficient wall thickness can burst due to tire pressure.



Warning!

Have a specialist check the rim at the latest after the second set of worn brake pads. Worn rims can cause material failure and accidents.

Disc brakes

With disc brakes, friction causes wear on the brake pads and brake discs. Visit your dealer to replace the brake pads and brake discs. Wear is increased by dirt and riding in the rain. Check the brake pads regularly for wear. The carrier plate must not come into contact with the brake disc. Changes in braking noise (metal on metal) are a sign that you should consult your dealer immediately.



Warning!

Stay away from rotating brake discs. There is a risk of injury from the sharp-edged brake disc.



Note

Do not pull the brake levers after removing the wheels. This pushes the brake pads together and the wheel can no longer be re-fitted. Use the transport locks provided after removing the wheels to ensure a sufficient gap between the brake pads.

Coaster brakes

Some Riese & Müller models are also fitted with a coaster brake on the rear wheel. With these brakes, the best brake action can be achieved when the crank arms are in a horizontal position. On long downhill rides, the coaster brake can become very hot and the braking effect can decrease considerably. You can relieve the coaster brake by using the rear wheel rim brake.

**Note**

Check the brake anchor is secure before every ride and after any kind of assembly work. It must be secured to a bracket on the frame by a screw or slotted in an elongated hole by a screw head. Please refer to "Tightening torques for screw connections" for the desired torque.

Chain / belt drive

Chain

The chain is subjected to heavy loads and is one of the wearing parts on your E-Bike. You can extend the service life of your chain with regular care.

Chain care

- Clean the chain with a dry cloth from time to time.
- Apply a suitable lubricant from a specialist shop.
- You should lubricate your chain, especially after riding in the rain.
- On E-Bikes with hub gears, the chain tension must be checked regularly and adjusted by your dealer if necessary.

Chain wear and sprocket wear / replacing the chain

Chains can reach their wear limit after approx. 2,000 km, depending on the load. Sprockets also wear out. Have the chain and sprockets checked regularly by your dealer and replaced if necessary.

**Warning!**

A chain that has not been fitted or tensioned correctly can come off or snap and cause a crash. Ask your dealer to replace the chain for you.

Belt drive

The belt drive is subjected to heavy loads and is one of the wearing parts on your E-Bike. You can improve the service life of your belt drive with correct handling and care.

Belt care

- Clean the belt with water.
- Do not lubricate with oil or grease (to prevent dirt from sticking). If necessary (e.g. in case of squeaking), treat with silicone-based agents only.
- Do not kink, twist, turn or knot belts together – there is a risk of breakage.
- Ask your dealer to check the belt tension regularly.

Replacing the belt

Belts are extremely durable and long-lasting, but they do wear out over long periods of time. Ask your dealer to check your belt every 2,000 km and replace it if necessary.

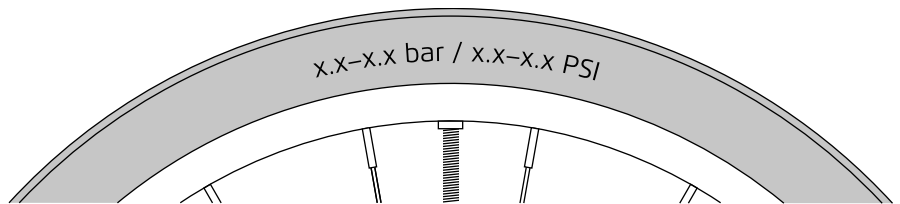


Warning!

Improper installation, adjustment, operation or maintenance can result in property damage and personal injury. Ask your dealer to replace the belt for you.

Tires and air pressure

Tires should be inflated to the correct air pressure in order to ensure good function and puncture resistance. The recommended air pressure is specified in bar and PSI on the sidewall of the tire. You should regularly check the air pressure and inflate the tire at least once a month.



Warning!

Inflate the tires as indicated on the tire sidewall. Underinflation can cause damage to the tire carcass and punctures when riding over edges. Never inflate the tires above the maximum specified air pressure, otherwise they could burst or jump off the rim, causing a crash.

Air pressure on HS models

For HS models, maintain the air pressure according to the table on your bike. The air pressure depends on the tire type and load.



Warning!

Tires with worn tread or brittle edges should be replaced by your dealer. The internal structure of the tire can be damaged by moisture or dirt.

Faulty rim bands (layer of plastic between the inner tube and rim) must be replaced immediately.

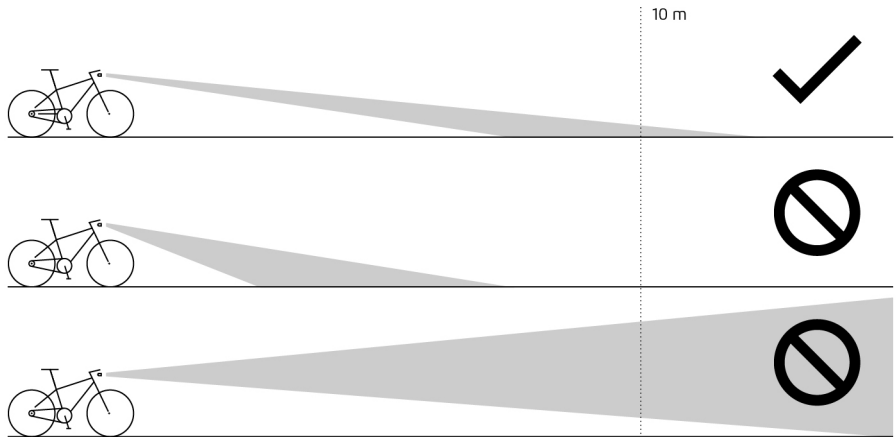
Also make sure that the valve is straight. In extreme cases, damage to the tires can result in the inner tube bursting suddenly, causing a crash.

Lighting system

Riese & Müller E-Bikes are programmed to have daytime running lights to ensure high visibility and safety in traffic at all times of day. The power consumption due to the daytime running light is negligible. On S-Pedelecs, the daytime running light is a legal requirement.

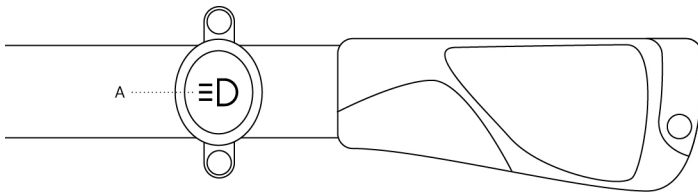
Adjusting the dipped beam

1. The centre of the area illuminated by the front light must not hit the road more than 10 m away from the E-Bike.
2. To adjust the dipped beam, loosen the headlamp fastening screw and tilt the headlamp accordingly.
3. Then retighten the fastening screw.



Full beam

Some Riese & Müller E-Bikes also feature an additional full-beam light. The symbol **A** lights up blue when full beam is on. The full beam should be switched off when facing oncoming traffic.



Transport of goods and passengers



Warning!

When fully loaded, the riding behaviour is altered and the braking distance becomes longer. Test the riding and braking behaviour with and without a load first in order to get used to the differences in behaviour.

Transport of passengers with the Multicharger, Multicharger Mixte and Multitinker models

Please note the following age ratings:

1-7 years	Transport of 1 to 2 children with a child seat (DIN EN 14344) in the Safety bar kit
7-9 years	Transport of 1 to 2 children in the Safety bar kit *
> 7 years	Transport of 1 person (max. 65 kg) with the Passenger kit

* not approved for HS bikes

Also check the national regulations governing the transport of passengers before using.



Warning!

Only transport passengers with a properly fitted spoke guard.



Note

Ensure that an adult always lifts children into the child seat or onto the seating area.

Use of two child seats: the maximum permitted weight of the rear child is 10 kg.

The bike could tip over if a child tries to climb over the railing on their own.

The seat cushion and padded backrest always need to be correctly fitted if the Safety bar kit is used without an additional child seat.



Note

If the weight rating of the carrier (max. 65 kg) is not exceeded, a child in a child seat (DIN EN 14344) can be transported along with a person (> 7 years). Fit the child seat in the rear position in this case.

Transporting passengers and loads

Before setting off with a loaded E-Bike, check the following:

- All attachments (e.g. basket or child seat) are correctly fixed in place.
- The load and handling of the E-Bike has been checked.
- Children are strapped in and wearing a helmet.
- Always position the heavier child or children (with Cargo Bikes with three child seats) on the seats closest to the rider if possible.
- The permissible total weight and the permissible carrier load are not exceeded. Note that the child seat also counts as a load.
- The air pressure in the tires is correct.
- The load is placed as centrally as possible on the E-Bike (close to the rider) and as low as possible.
- The weight of the load is evenly distributed on the E-Bike. The weight of the load on the right side of the E-Bike is equal to the weight of the load on the left side of the E-Bike.
- The load is secured to prevent it sliding around and falling down or out.
- Lights and reflectors are not covered.
- Nothing can get caught in the spokes. Also pay particular attention to load straps and children's feet.



Warning!

Do not ride if one of the points is not ensured. If fixed insufficiently, the basket and/or child seat can come loose and cause serious accidents.

Always set off carefully in a safe environment when carrying a load and change or reduce the load if the riding behaviour is not safe or does not feel safe.



Warning!

Only use tested and safe child seats.

Child seats must not be attached to the seatpost. Make sure that the child is unable to touch the springs and movable parts on saddle and seatpost with its fingers.

Prevent the child's feet from touching any moving parts such as the spokes or tires as this poses a great risk of injury.

When the E-Bike is parked on the stand, no child may sit in the child seat – you may only lift the child into or out of the seat. You must secure the child in the child seat yourself.

If the Cargo Bike is parked on the stands, children may only sit in the Cargo Bike box if they are strapped in and the Cargo Bike is secure and level.

If the child seat in the box of the Cargo Bike has a headrest, it must be ensured it is properly fixed in place.



Note

Only people aged 16 years or over may transport children. They should also have good riding skills and road knowledge.

Drive / battery / charger

All Riese & Müller models are fitted with an electric drive. Please also note the instructions and videos for your drive at www.r-m.de. Carefully read the information about handling the battery and charger.

Safety instructions for the drive

- **Do not do anything to alter the power or the maximum assisted speed of your drive, in particular to increase it.** By doing so, you are riding illegally without insurance cover, without type approval and possibly without the necessary driver's licence.
- **Do not make any modifications to your E-Bike system or attach any other products that could increase the performance of your E-Bike system.** Doing so will invalidate all guarantee and defect liability claims. By improperly handling the system, you also endanger your safety as well as the safety of other road users and risk high personal liability costs and possible criminal prosecution in the event of accidents caused by such tampering.
- **Do not open the drive unit yourself. The drive unit must only be repaired by qualified personnel and only with original spare parts.** This ensures that the safety of the drive

unit is maintained. Unauthorised opening of the drive unit will void the liability for defects.

- **All components fitted on the drive unit and all other components of the E-Bike drive (e.g. chainwheel, chainwheel bracket, pedals) must only be replaced with approved components.**
- **Only use approved original batteries.** The use of other batteries can lead to injuries and fire hazards. No liability or liability for defects is accepted if other batteries are used.
- **After a ride, avoid coming into contact with the housing of the drive unit with your hands or legs unprotected.** Under extreme conditions, such as sustained high torques at low riding speeds or when riding uphill or with loads, the housing can reach very high temperatures.
- **The pushing aid function may only be used when pushing the E-Bike.** If the wheels of the E-Bike are not in contact with the ground when using the pushing aid, there is a risk of injury.
- **When the pushing aid is switched on, the pedals can turn as well.** When the pushing aid is active, make sure that your legs are a safe distance from the rotating pedals. There is a risk of injury.
- **Remove the battery from the E-Bike before starting work (e.g. servicing, repair, assembly, maintenance, work on the chain/belt, etc.) on the E-Bike, or before transporting or storing it.** Unintentional activation of the E-Bike system poses a risk of injury.

Battery safety instructions

- **Do not open the battery** due to the danger of a short circuit. If the battery is opened, all warranty claims are void.
- **Protect your battery from heat (including constant solar radiation), fire and immersion in water. Do not store or operate the battery near hot or flammable objects.** There is a risk of explosion.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could bridge the contacts.** A short circuit between the battery contacts can result in burns or fire. In the event of short-circuit damage arising in this way, any claim under the warranty will be void.
- **Avoid mechanical stress, shocks or exposure to intense heat.** This could damage the battery cells and lead to the escape of flammable substances.

- **Do not place the charger and the battery near flammable materials. Only charge the battery when it is dry and in a location that is safe from fire.** There is a risk of fire due to the heating that occurs during charging.
- **The E-Bike battery must not be left unattended while charging.**
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this liquid. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, also seek medical attention.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- **Vapours can escape if the battery is damaged or used incorrectly. Ensure plenty of fresh air and seek medical attention if symptoms occur.** The vapours can irritate the respiratory tract.
- **Only charge the battery with suitable original chargers.** A fire hazard cannot be ruled out when using non-original chargers.
- **Only use the battery in conjunction with the matching original drive system.** This is the only way to protect the battery from dangerous overloading.
- **Do not use the carrier battery as a handle.** Lifting your E-Bike by the battery can damage the battery.
- **Keep the battery away from children.**
- **Never send off the battery yourself! A battery is classed as hazardous material and can overheat and catch fire under certain conditions.**

Charger safety instructions

- **Keep the charger away from rain and moisture.** There is a risk of electric shock if water gets into a charger.
- **Only charge the suitable, approved battery. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- **Keep the charger clean.** There is a risk of electric shock if the charger is dirty.
- **Check the charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on readily combustible surfaces.** There is a risk of fire due to the waste heat given off by the charger during charging.

- **Take care when touching the charger during charging. Wear protective gloves.** The charger can become very hot, especially at high ambient temperatures.
- **Children and persons who, on account of their physical, sensory or mental abilities or inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the charger safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.** Otherwise, there is a risk of incorrect operation and injury.

General care instructions



Warning!

Remove the battery before doing any work on your E-Bike, such as maintenance or care. Unintentional activation of the electrical system can cause the pedals to turn, which can cause injuries.

Regular maintenance

Maintain your E-Bike regularly and ask your dealer to carry out the regular maintenance work to guarantee the lasting and safe function of all parts. Only take on tasks for which you have the necessary specialist knowledge and tools.

Cleaning and care

Dirt and salt from winter road maintenance or sea air, as well as sweat can damage your E-Bike. You should therefore regularly clean your E-Bike and protect it against corrosion.

1. Use clear water for cleaning and a little bit of mild washing-up liquid if necessary to remove grease residues.
2. After drying your bike, treat surfaces with a suitable care product available from your dealer.
3. Finally, wipe down your E-Bike with a clean, soft and lint-free cloth.



Note

Do not clean your E-Bike with a strong water jet or steam jet from a short distance. The water can get past the seals and get inside the bearings, causing damage e.g. to the electronics.

Inspections and service life



Warning!

The E-Bike is subject to high stress and wear. Components and materials react differently to stress and wear. Sudden component failure can result in injury to the rider. Any kind of cracks, scoring or colour changes in highly stressed areas can be signs that the service life has expired. The affected parts should be inspected and replaced if necessary to prevent damage.

After the initial service you should have your E-Bike maintained at regular intervals, see “E-Bike Logbook”. If you regularly ride on poor roads, in the rain or in a humid climate, reduce the inspection intervals.



Note

Take your E-Bike to your dealer for an initial service no later than after 400 km.

Information on wear and tear

Some components of your E-Bike are subject to wear owing to their function. The extent of wear depends on the care, maintenance and nature of the use (mileage, riding in rain, dirt, salt, etc.). E-Bikes that are often left outside can also be subject to increased wear due to weathering. Corresponding parts must be replaced once they reach their wear limit. This includes:

- Batteries
- Drive chain or belt
- Seals
- Bearings
- Gear cables
- Brake pads
- Rims or brake discs
- Handles
- Sprockets, pinions or toothed belt discs
- Tires
- Saddle cover
- Elastic luggage straps

- Pedal surfaces
- Stand caps

Check the condition of the above wear parts regularly and, if necessary, have them replaced by your dealer.

The brake pads in rim or disc brakes are subject to wear owing to their function. If the E-Bike is used for sports purposes or for riding in mountainous terrain, it may be necessary to change the brake pads more frequently.

Replacing these parts due to wear is not subject to the statutory liability for defects.

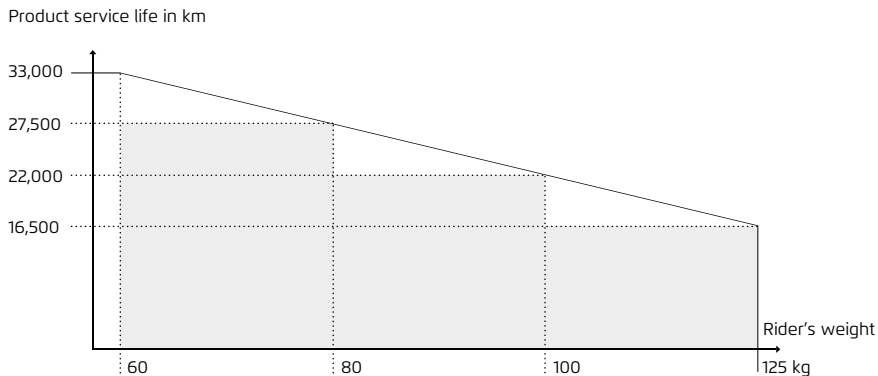
The bearings and seals for suspension forks and spring-loaded rear stays are in constant motion when the chassis is working. The joints, bearings and components of the steering system as well as hubs and pedals also move. Environmental factors cause wear on these moving parts. These areas must be regularly cleaned and maintained. Depending on the conditions of use, it cannot be ruled out that parts may need to be replaced due to wear.

Failure to comply with the assembly specifications and inspection intervals can void the warranty and liability for defects. Please observe the checks and inspections outlined in your manual.

According to the European Approval Regulation (EU) No 168/2013, the durability for an E-Bike of vehicle class L1e-B is 16,500 km.

In accordance with its high quality standards, Riese & Müller estimates a product service life of 33,000 km for all of its E-Bikes. However, the strain on an E-Bike depends heavily on the load, the condition of roads and the riding style.

The main influencing factor is the rider's weight. Please see the diagram below for the relevant service life of your E-Bike:



Once the product has reached the end of its service life, road safety is no longer guaranteed.

Recycling and disposal

The longer you enjoy your Riese & Müller E-Bike, the better it is for our environment. If you no longer wish to use your E-Bike, first consider its continued use by other people. If you still wish to dispose of the E-Bike or replaced components, please note the following points:

Do not dispose of your E-Bike and its components in household waste!

Drive unit, on-board computer incl. control unit, battery, speed sensor, accessories and packaging must be recycled in an environmentally friendly manner.



According to the European Directive 2012/19/EU, electrical appliances that are no longer usable and according to the European Directive 2006/66/EC, defective or used batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

In France, please note the information about sorting for recycling for end customers (Info Tri):



Please note that national guidelines and legislation may vary.

Weight specifications

Model	Permissible total weight (rider + E-Bike + load + trailer [®]) [kg]	E-Bike weight [kg]	Max. rider weight [kg]	Max. carrier load / pannier rack [kg]	Max. sideloader load [kg]	Max. front carrier load [kg]
Carrie	200	34.0 – 46.0	110	27 ¹	–	80 ⁵
Charger	140 ⁴ /150/160 ³	26.2 – 29.7	110/125 ³	27 ¹	–	5
Cruiser	150	25.4 – 27.8	110	25 ¹	–	5
Culture	150	21.3 – 21.6	110	27 ¹	–	–
Delite	140 ⁴ /150	24.2 – 31.3	110	20 ¹ /5 ⁹	–	5
Homage	140 ⁴ /150	28.5 – 36.8	110	20 ¹	–	5
Load 60/75	200	35.5 – 53.5	110	15 ¹	–	70 ⁵
Multicharger	175	27.2 – 33.0	110	65 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Multitinker	200	34.0 – 39.8	110	70 ⁵	20 ⁹	5/8 ²
Nevo	140 ⁴ /150/160 ³	27.1 – 33.1	110/125 ³	27 ¹ ; 20 ¹ ; 10	–	5
Packster 70	200	34.9 – 61.0	110	27 ¹ ; 15 ⁶	–	70 ⁵
Roadster	140 ⁴ /150	21.4 – 26.3	110	20 ¹	–	5
Supercharger	140 ⁴ /150	31.0 – 32.9	110 ⁴ /125 ³	27 ¹	–	5
Superdelite	140 ⁴ /150	28.6 – 35.0	110	20 ¹	–	5
Swing	150	24.9 – 27.6	110	27 ¹	–	5
Tinker	135	21.9 – 23.8	110	25 ¹	–	–
Transporter 65/85	220 ⁷	45.2 – 55.5	110	20 ¹	–	100 ⁵
UBN	135	18.5 – 23.5	100	27 ¹ /7.5 ⁹	–	–

1 including basket's own weight

2 with large cargo front carrier

3 for 25 km/h GT models

4 for HS models

5 For safe riding, the centre of gravity needs to be low and central on the loading surface or in the load compartment.

6 with Control Technology Package

7 200 kg in CH

8 Find model-specific information on trailer approval at www.r-m.de/de/bikes/

9 on each side

10 with DualBattery

Tightening torques for screw connections

Component	Screw connection		Tightening torque [Nm]
Coaster brake anchor	Fixing screw and nut		9
Brake lever	Fixing screw		4
Brake calliper	Fixing screw		9
Display + remote control	All screws		**
Suspension element	Fixing screw		9
Freewheel hub	Cogset guard		40
Carrier	M5 fixing screw		6
	M6 fixing screw		9
Rear swing arm bearing	Ball bearing M5 clamping screw		6
	Bearing pin M6 screw		9
Hydraulic brake hose	Magura		4
	Tektro, Shimano		5
Crankset	Crankbolts		55
	Chainring bolts		9
Hub	Axle nuts in Enviolo gear hubs		35
	Axle nuts in Shimano gear hubs		35
	Allen clamping axle for Rohloff		7
Pedals			30
Side stand	Fixing screws and M6 nut		13
Seatpost	Fixing screw for saddle clamp		**
	Clamping screw on the seat tube		5
Shifter	Shimano shift lever		5
	Twist shift grip		2
Rear derailleur	Fixing screws		9
	Tension clamping screw		6
	Jockey pulley pin		4
Mudguard	Front wheel	directly on mudguard	4
		mudguard brace on fork tubes	1
	Rear wheel	all screws (except *)	4
		* plastic brace length adjustment	1
Quick release axle	Allen key quick-release axle	Front wheel	**
		Rear wheel	**
Adjustable fork ends (slider)	M8 fixing screws		18
Stem	All screws		**

** see details on component

Load / Multitinker / Packster / Tinker / Transporter

Component	Screw connection	Tightening torque [Nm]	
Frame	Connection between front and rear frame: 4 M10 screws	40	
Steering linkage (Load / Transporter)	Steering arm clamp at right fork tube: 4 M5 screws	8	
	Lock nut for joint head M8	12	
	Cardan joint: M8 vertical screws with cotter pin	12	
	M8 horizontal screw with cotter pin	2	
	M6 screw connections	9	
Stem (Load / Multitinker / Tinker)	M6 clamping screws on shaft tube (4 pieces)	10	
	Front clamping screws M6 (2 pieces)	10	
	Rear clamping screws M5 (2 pieces)	7	
Cable-controlled steering (Packster)	Front cable pulley	Shaft clamping screw (2 pieces)	8
		Ahead screw	6
		M6 clamping plate screw (2 pieces)	12
		M5 cable fixing screw (2 pieces)	8
	M6 tension pulley axle	8	
	M5 tension pulley tensioning lever	6	
	Rear cable pulley	Shaft clamping screw	4
		Ahead screw	6
		M5 clamping plate screw (2 pieces)	6
	M5 deflector pulley shaft screws	6	
	Stand	Lock nut M8	12
Ring screw and nut M5		6	

** see details on component

Service and maintenance schedule

You can perform the checks marked with ● yourself. If faults are detected during inspections, take appropriate measures immediately. Your dealer will be happy to help if you have any questions or if anything is unclear. Work marked with X should only be carried out by the dealer as part of a regular service.



Note

Only use original or suitable and approved parts when replacing wear parts and safety-related parts.

Component	Action	Before every ride	1. service at the latest after 400 km	Every 2,000 km or annually	Note / Other intervals
Lighting	Check function and attachment	•	X	X	
Tires	Check air pressure	•	X	X	
	Check tread height and side walls	• ²	X	X	Replace if worn
Brakes	Check pressure point, position to rim, visual check of pads	•	X	X	
	Check thickness and tightening torques of pads, disc, rim		X	X	Replace if worn
Brake system	Visual check for leaks	•	X	X	
Suspension element	Maintenance, functional test			X	Follow the service instructions of the manufacturer of the suspension system
Suspension fork	Check function, play and for leaks		X	X	Clean and lubricate / follow service instructions of manufacturer of suspension system
Rims	Check wall thickness / wear indicator, check for cracks, visual check	• ²		X	X At the latest after the second set of brake pads
					Replace if worn
Rear swing arm	Check function and bearing play			X	Replace bearing if worn
Chain	Check and lubricate if required	• ²	X	X	Lubricate if dry or rusty, retighten hub gear if necessary
	Check wear and replace if necessary			X	
Crank	Check and retighten if required		X	X ¹	
	Check wear on chainwheel			X	Replace if worn
Paint / metallic surfaces	Treat (except rims, brake discs)			•	Required more often in adverse weather conditions
Wheels	Check spoke tension		X	X	Tighten or centre if necessary
	Check truth	•	X	X	
	Axle nuts / quick-release skewers	•	X	X	Check
Handlebar / stem / steering linkage	Visual check, presence of cotter pin	•			
	Check the tightening torques and cotter pins		X ¹	X ¹	
	Replace				X After a crash, 25,000 km or 5 years (whichever occurs first)

Component	Action	Before every ride	1. service at the latest after 400 km	Every 2,000 km or annually	Note / Other intervals
Handle grips with screw clamping	Check tight fit	• ²	X ¹	X ¹	
Headset	Sensory check of bearing play	•	X	X	If necessary, readjust, grease or replace
Hubs	Check bearing play, running			X	If necessary, readjust, grease or replace
Pedals	Check bearing play, running			X	If necessary, readjust, grease or replace
Belt drive	Check belt tension, check for wear		X	X	Retighten or replace if required (after 20,000 km at the latest)
Saddle clamp	Check tight fit	• ²			
	Check the tightening torque		X ¹	X ¹	
Seatpost	Clean seat tube			X	X Replace after 25,000 km
Rear derailleur	Clean, lubricate			X	
Gear cables	Check		X	X	Grease or replace if necessary
Disc brakes	Check screw connection of brake discs and callipers		X ¹	X ¹	Replace if worn
Quick-release skewers / quick-release axle	Check tight fit	•	X	X	
Screws and nuts	Check and retighten if required		X ¹	X ¹	
Mudguards	Check securely attached and distance from tires		X ¹	X ¹	
Cable-controlled steering Cargo Bike	Check uniform steering resistance, steering cable tension, steering cable clamping bolts, damping control set, screw connections and steering cable strands	•	X ¹	X ¹	Replace the steering cable if individual strands are broken or if its sheathing is damaged or worn
Valves	Check they are straight	•	X	X	

¹ These screw connections must be checked by the dealer using a (bit) torque tool.

² These points must be checked at regular intervals.

Handover documentation

For customer and dealer (does not apply to Home Delivery)

Dear dealer,

Please discuss the handover document together with the customer. The individual points are confirmed by the customer's signature. Keep the handover report.

- Hand over the invoice to the customer with purchase date, E-Bike description incl. frame size, frame number, display number, battery number(s) and key number.
- Set the appropriate saddle height. For E-Bikes with quick release skewers, also explain the exact setting of the appropriate saddle height.
- Adjust handlebar, brake and shift levers to the customer's size and needs.
- Adjust the cable lengths to handlebar and stem position.
- Demonstrate the function of the front brake lever.
- For E-Bikes with adjustable stem: Adjust the stem to the customer's size.
- Adjust the suspension to the customer's weight and explain how it works.
- Controls for the electric drive system and the gears have been explained.
- Explain the operation of quick-release skewers and axles.
- Intended use has been discussed.
- The maximum permissible total weight has been discussed.
- Customer has had a test ride.
- Customer has been advised to cautiously get used to the brakes and steering away from traffic.

.....
Customer signature

.....
Dealer signature

Location

Date

E-Bike Logbook

Please have all servicing carried out by your dealer recorded in this E-Bike Logbook. The warranty, which exceeds the statutory liability for defects, only applies if, in the event of a warranty claim, the fully completed bike logbook along with a copy of the customer's purchase receipt is sent to Riese & Müller and if all services listed in the bike logbook have been carried out and recorded by the dealer.

Model:

Serial number:

Frame number:

Frame size:

Colour:

Gear:

Display number:

Battery number:

Key number:

The bike was handed over:

Purchase date:

.....
Place, date

.....
Dealer stamp and signature

1st service – at the latest after 400 km

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

2nd service – at the latest after 2,000 km or one year after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

3rd service – at the latest after 4,000 km or two years after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

4th service – at the latest after 6,000 km or three years after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

5th service – at the latest after 8,000 km or four years after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

6th service – at the latest after 10,000 km or five years after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

7th service – at the latest after 12,000 km or six years after purchase

Replaced or repaired parts:

Order no.:

Date:

Dealer stamp and signature:

Statutory liability for defects and warranty

Statutory liability for defects (warranty)

In Europe, the statutory liability period for defects for your E-Bike is a minimum of two years, calculated from the date of collection of your E-Bike from your dealer or delivery to your home with Home Delivery. The statutory liability period for defects may vary in accordance with national legislation; please find out for yourself about country-specific laws.

Although we adhere to the freedom from defects of all components within the statutory liability periods, some components are subject to wear due to their function and must be replaced when their wear limit is reached.

For a summary of the components that are subject to functional wear, please refer to the list in "Inspections and service life".

If wearing parts have to be replaced due to wear, this does not fall under the statutory liability for defects.

Warranty

Notwithstanding the legally required liability for defects, we grant you a five-year warranty for frame failure for all E-Bike models according to our warranty conditions. Furthermore, we grant you a voluntary warranty on the battery of two years: we guarantee that the battery will still have a capacity of 60% after two years or 500 charge cycles (whichever occurs first). All warranty promises relate to private customers at initial purchase in accordance with our warranty conditions.

DE



WARNUNG

Cargo-Bikes mit seitlich ausgeklappter Ladebox bilden Fangstellen.

Die Fahrzeugbreite erhöht sich. Fahren Sie immer mit ausreichend seitlichem Abstand zu Personen und Hindernissen, andernfalls riskieren sie schwere Unfälle.



HINWEIS

Bei der Nutzung des E-Bikes kann es auf unebenen/rauen Untergründen zu Vibrationsbelastungen auf den Körper des Fahrers kommen.

EN



WARNING

Cargo boxes that fold outwards on cargo bikes can become caught on objects. They increase the width of the bike. Always allow sufficient lateral clearance from people and obstacles as there is otherwise a risk of serious accidents occurring.



IMPORTANT

When riding your e-bike, be aware that uneven/rough terrain can expose your body to whole-body vibrations.

NL



WAARSCHUWING

Aan cargo-bikes met zijdelings uitgeklapte laadbox kunnen personen of voorwerpen blijven hangen. De bike wordt hierdoor namelijk breder. Houd tijdens het fietsen dan ook altijd een voldoende grote zijdelingse afstand tot personen en hindernissen aan. Anders riskeert u ernstige ongelukken.



OPMERKING

Bij gebruik van de e-bike kan het lichaam van de fietser op oneffen/ruwe ondergronden worden blootgesteld aan vibraties/trillingen.

FR



AVERTISSEMENT

Les vélos Cargo dont la box de chargement s'ouvre sur le côté présentent des risques de coincement. Ces box augmentent également la largeur du véhicule. Lors des trajets, laissez toujours une distance latérale suffisante avec les autres personnes et les obstacles sous peine de risquer un grave accident.



REMARQUE

Lors de l'utilisation de l'E-Bike, le cycliste peut être soumis à des vibrations si le sol est inégal/rugueux.

IT



AVVERTENZA

La configurazione con box aperta modifica la guidabilità della cargo bike in quanto conferisce alla bicicletta una larghezza maggiore. Per prevenire incidenti gravi, mantenere sempre una distanza laterale sufficiente da persone e ostacoli.



NOTA

Durante l'utilizzo dell'e-bike, fondi irregolari/ruvidi possono esporre il corpo del ciclista a vibrazioni.

ES



ADVERTENCIA

Una Cargo-Bike con la caja de carga lateral desplegada presenta puntos de enganche. La anchura total del vehículo se incrementa. Circule siempre manteniendo una distancia lateral suficiente con respecto a personas y obstáculos para evitar posibles accidentes graves.



NOTA

Cuando se circula con una E-Bike por calzadas irregulares o sin asfaltar el cuerpo del ciclista puede estar sometido a eventuales cargas por vibración.

PT



AVISO

As Cargo-Bikes com caixa de carga lateralmente aberta representam pontos de retenção. A largura do veículo aumenta. Circule sempre com distância lateral suficiente em relação a pessoas e obstáculos, caso contrário, existe risco de acidentes graves.



NOTA

Ao utilizar a bicicleta elétrica sobre pisos irregulares/acidentados, o corpo do ciclista poderá estar exposto a grandes vibrações.

NO



ADVARSEL

Lastesykler med lasteboksen brettet ut sideveis utgjør snublesteder.

Kjøretøybredden øker. Kjør alltid med tilstrekkelig sideavstand til personer og hindere, ellers er det fare for alvorlige ulykker.



MERK

Bruk av el-sykkelen på ujevne/humpete underlag kan medføre vibrasjonsbelastninger på syklistens kropp.

FI



VAROITUS

Rahtipyöriin, joiden lastauslaatikko on taitettu sivulle, muodostuu tarttumakohtia.

Ajoneuvon leveys kasvaa. Aja aina riittävällä sivuttaisetäisyydellä ihmisiin ja esteisiin, tai voi tapahtua vakava onnettomuus.



HUOMAUTUS

Käytettäessä sähköpyörää epätasaisilla/karkeilla pinnoilla ajajan keho voi kokea tärinää.

DK



ADVARSEL

Cargo-Bikes med ladkasse klappet ud til siden danner fangpunkter.

Køretøjet bliver bredere. Kør derfor altid med tilstrækkelig sideafstand til personer og forhindringer, ellers risikerer du alvorlige ulykker.



BEMÆRK

Når du bruger elcyklen, kan din krop blive udsat for vibrationsbelastninger på grund af ujævne/ru overflader.

SE



VARNING

Cargo-Bikes med lastbox som går att fälla ut i sidorna utgör en fara för fastklämning. Cykelns bredd ökar. Cykla alltid med tillräcklig sidoavstånd till personer och hinder, annars riskerar du allvarliga olyckor.



INFORMATION

Vid användning av E-Bikes kan cyklistens kropp utsättas för vibrationer på ojämn/grova underlag.

GR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Cargo-Bike με πλευρικά ανοιγμένο κουτί φόρτωσης δημιουργούν σημεία πιασίματος. Το πλάτος του οχήματος αυξάνεται. Οδηγείτε πάντα με επαρκή πλευρική απόσταση από άτομα και εμπόδια, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη χρήση του E-Bike μπορεί σε ανώμαλες/τραχιές επιφάνειες να προκύψουν καταπονήσεις κραδασμών στο σώμα του οδηγού.

PL



OSTRZEŻENIE

Rowery Cargo-Bike z rozłożoną na boki skrzynią ładunkową tworzą punkty, w których może dojść do zaczepienia.

Szerokość pojazdu rośnie. Należy zawsze jeździć z dostatecznym odstępem bocznym od osób i przeszkód, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poważnego wypadku.



INFORMACJA

Podczas korzystania z roweru e-bike ciało rowerzysty może podlegać obciążeniom wibracyjnym na nierównych/wyboistych podłożach.

HU



FIGYELMEZTETÉS

A teherszállító kerékpár oldalra kihajtott rakodódobozába könnyen bele lehet akadni. Azzal a jármű szélesebbé válik. Közlekedjen mindig megfelelő oldaltávolságot tartva az emberektől és az akadályoktól, különben súlyos balesetet okozhat, ill. szenvedhet.



MEGJEGYZÉS

Ha az elektromos kerékpárt egyenetlen talajon/durva úton használja, akkor a biciklis testét vibrációs terhelés érheti.

IS



VIÐVÖRUN

Þegar hleðsluboxið á flutningahjólum er færð út til hliðar er hættu á að hlutir rekist í það. Breidd hjólsins eykst. Gætið þess að hafa alltaf nægilegt svigrúm til hliðanna á meðan hjólað er, því annars er hættu á alvarlegum slysum.



ÁBENDING

Þegar rafhjólið er notað á ójöfnu/grófu undirlagi getur líkami hjóltreidamannsins orðið fyrir álagi af völdum titrings.

KR



UPOZORENJE

Teretni bicikli s kutijom za utovar preklopljenom na stranu stvaraju točke zahvaćanja. Povećava se širina vozila. Uvijek vozite s dovoljnim bočnim razmakom od ljudi i prepreka, inače riskirate teške nesreće.



NAPOMENA

Kada koristite e-bicikl na neravnim/hrapavim površinama, tijelo vozača može doživjeti vibracije.

SL



OPOZORILO

Tovorna kolesa z nakladalno škatlo, ki je zložena na stran, ustvarjajo oprijemalne točke. Širina vozila se poveča. Vedno vozite z zadostno bočno razdaljo do ljudi in ovir, sicer tvegate hude nesreče.



NAPOTEK

Pri uporabi e-kolesa na neravnih/hrapavih površinah lahko vozniško telo doživi tresljaje.

BG



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Товарните велосипеди със стърчащи отстрани товарни кутии създават места за захващане. Ширината на превозното средство се увеличава. Винаги карайте с достатъчно странично разстояние до хора и препятствия, в противен случай рискувате да предизвикате тежки произшествия.



УКАЗАНИЕ

При използването на електрическия велосипед тялото на водача може да бъде подложено на въздействието на вибрационни натоварвания при неравни/груби повърхности.

RO



AVERTISMENT

Bicicletele Cargo cu cutie de încărcare deschisă în lateral constituie pericole de împiedicare. Lățimea vehiculului se mărește. Conduceți întotdeauna respectând o distanță laterală suficientă față de persoane și obstacole, altminteri riscați accidente grave.



INDICAȚIE

Atunci când utilizați biciclete electrice, pe suprafețe neplane/cu asperități pot apărea încărcături din vibrații asupra corpului conducătorului.

SK



VAROVANIE

Nákladné bicykle Cargo-Bikes s bočne vyklápatelným ložným boxom vytvárajú miesta s možnosťou zachytenia.

Zvyšuje sa šírka vozidla. Jazdite vždy s dostatočným bočným odstupom k osobám a prekážkam, v opačnom prípade riskujete ťažké úrazy.



POZNÁMKA

Pri používaní elektrického bicykla môže na nerovných/drsných podkladoch dôjsť k zaťaženiám vibráciami na telo vodiča.

CZ



VÝSTRAHA

U nákladních kol s rozevřenými nákladními boxy hrozí nebezpečí zachycení. Šířka vozidla se zvětšuje. Jezděte vždy s dostatečným odstupem od osob a překážek, jinak riskujete těžký úraz.



UPOZORNĚNÍ

Při používání elektrokola na nerovném/hrubém povrchu mohou na tělo jezdce působit silné vibrace.

RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Грузовой велосипед с откинутым в сторону грузовым отсеком образует ловушку. Ширина транспортного средства увеличивается. Чтобы избежать серьезных аварий, при езде обязательно оставляйте сбоку достаточно пространства до людей и препятствий.



УКАЗАНИЕ

При езде на электровелосипеде по неровной/грубой поверхности тело водителя может подвергаться вибрации.

LV



BRĪDINĀJUMS

Kravas velosipēdi ar sāniski izvīzītām kravās kastēm rada aizķeršanās risku. Tādējādi palielinās transportlīdzekļa platums. Brauciena laikā vienmēr nodrošiniet pietiekamu attālumu no personām un šķēršļiem – pretējā gadījumā iespējams gūt smagas traumas.



PIEZĪME

Izmantojot e-velosipēdus uz nelīdzenas/raupjas virsmas, vibrāciju radītā slodze var tikt nodota uz braucēja ķermeni.

LT



ĮSPĖJIMAS

Krovinių dviiračiai su į šoną atlenkiama krovinių dėžė sukuria sugriebimo taškus. Padidėja transporto priemonės plotis. Važiuodami visada laikykitės pakankamo atstumo nuo šone esančių asmenų ir kliūčių, priešingu atveju rizikuojate patirti rimtų nelaimingų atsitikimų.



PASTABA

Naudojant elektrinį dviratį, dviratininko kūnas gali būti veikiamas vibracijų važiuojant nelygiu ir (arba) guoblėtu paviršiumi.

RIESE & MÜLLER

www.r-m.de
www.facebook.com/rieseundmueller
www.instagram.com/riesemuller